Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
2014-2019

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2016/0224(COD)

26.6.2017

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
419 - 760

Σχέδιο έκθεσης
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινής διαδικασίας διεθνούς προστασίας στην Ένωση και την κατάργηση της οδηγίας 2013/32/ΕΕ

Πρόταση κανονισμού
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

AM_Com_LegReport

Τροπολογία 419
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 61

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(61) Όσον αφορά τη Σερβία, το Σύνταγμα παρέχει τη βάση για την αυτοδιοίκηση των μειονοτικών ομάδων στους τομείς της εκπαίδευσης, της χρήσης της γλώσσας, της ενημέρωσης και του πολιτισμού. Η νομική βάση για την προστασία κατά της δίωξης και της κακομεταχείρισης παρέχεται επαρκώς από το ουσιαστικό και δικονομικό δίκαιο που αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την απαγόρευση των διακρίσεων, καθώς και από τη συμμετοχή σε όλες τις μείζονες διεθνείς συνθήκες για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το 2014, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων διαπίστωσε παραβιάσεις σε 16 από τις 11 490 αιτήσεις. Δεν υπάρχουν ενδείξεις για τυχόν συμβάντα απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης ιθαγενών πολιτών σε τρίτες χώρες όπου, μεταξύ άλλων, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να υποβληθούν σε ποινή θανάτου, βασανιστήρια, δίωξη ή άλλη απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή όπου οι ζωές ή η ελευθερία τους θα απειλούνταν λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, γενετήσιου προσανατολισμού, συμμετοχής σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή πολιτικών πεποιθήσεων, ή από όπου υπάρχει σοβαρός κίνδυνος απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης σε άλλη τρίτη χώρα. Το 2014, τα κράτη μέλη θεώρησαν ότι οι αιτήσεις ασύλου από πολίτες της Σερβίας ήταν βάσιμες σε ποσοστό 1,8% (400). Τουλάχιστον εννέα κράτη μέλη	***διαγράφεται***

έχουν χαρακτηρίσει τη Σερβία ως ασφαλή χώρα καταγωγής. Η Σερβία έχει χαρακτηριστεί ως υποψήφια προς ένταξη χώρα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και έχουν αρχίσει οι διαπραγματεύσεις. Κατά την εποχή του χαρακτηρισμού, η εκτίμηση ήταν ότι η Σερβία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, της 21ης και 22ας Ιουνίου 1993, σχετικά με τη σταθερότητα των θεσμών που εγγυώνται τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων. Η Σερβία θα πρέπει να συνεχίσει να πληροί τα εν λόγω κριτήρια για να αποκτήσει την ιδιότητα του μέλους, σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση προόδου.

Or. en

Τροπολογία 420
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 61

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(61) Όσον αφορά τη Σερβία, το Σύνταγμα παρέχει τη βάση για την αυτοδιοίκηση των μειονοτικών ομάδων στους τομείς της εκπαίδευσης, της χρήσης της γλώσσας, της ενημέρωσης και του πολιτισμού. Η νομική βάση για την προστασία κατά της δίωξης και της κακομεταχείρισης παρέχεται επαρκώς από το ουσιαστικό και δικονομικό δίκαιο που αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την απαγόρευση των διακρίσεων, καθώς και από τη συμμετοχή σε όλες τις μείζονες διεθνείς συνθήκες για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το 2014, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων	***διαγράφεται***

Δικαιωμάτων διαπίστωσε παραβιάσεις σε 16 από τις 11 490 αιτήσεις. Δεν υπάρχουν ενδείξεις για τυχόν συμβάντα απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης ιθαγενών πολιτών σε τρίτες χώρες όπου, μεταξύ άλλων, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να υποβληθούν σε ποινή θανάτου, βασανιστήρια, δίωξη ή άλλη απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή όπου οι ζωές ή η ελευθερία τους θα απειλούνταν λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, γενετήσιου προσανατολισμού, συμμετοχής σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή πολιτικών πεποιθήσεων, ή από όπου υπάρχει σοβαρός κίνδυνος απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης σε άλλη τρίτη χώρα. Το 2014, τα κράτη μέλη θεώρησαν ότι οι αιτήσεις ασύλου από πολίτες της Σερβίας ήταν βάσιμες σε ποσοστό 1,8% (400). Τουλάχιστον εννέα κράτη μέλη έχουν χαρακτηρίσει τη Σερβία ως ασφαλή χώρα καταγωγής. Η Σερβία έχει χαρακτηριστεί ως υποψήφια προς ένταξη χώρα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και έχουν αρχίσει οι διαπραγματεύσεις. Κατά την εποχή του χαρακτηρισμού, η εκτίμηση ήταν ότι η Σερβία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, της 21ης και 22ας Ιουνίου 1993, σχετικά με τη σταθερότητα των θεσμών που εγγυώνται τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων. Η Σερβία θα πρέπει να συνεχίσει να πληροί τα εν λόγω κριτήρια για να αποκτήσει την ιδιότητα του μέλους, σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση προόδου.

Or. en

Τροπολογία 421
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 61

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(61) Όσον αφορά τη Σερβία, το Σύνταγμα παρέχει τη βάση για την αυτοδιοίκηση των μειονοτικών ομάδων στους τομείς της εκπαίδευσης, της χρήσης της γλώσσας, της ενημέρωσης και του πολιτισμού. Η νομική βάση για την προστασία κατά της δίωξης και της κακομεταχείρισης παρέχεται επαρκώς από το ουσιαστικό και δικονομικό δίκαιο που αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την απαγόρευση των διακρίσεων, καθώς και από τη συμμετοχή σε όλες τις μείζονες διεθνείς συνθήκες για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το 2014, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων διαπίστωσε παραβιάσεις σε 16 από τις 11 490 αιτήσεις. Δεν υπάρχουν ενδείξεις για τυχόν συμβάντα απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης ιθαγενών πολιτών σε τρίτες χώρες όπου, μεταξύ άλλων, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να υποβληθούν σε ποινή θανάτου, βασανιστήρια, δίωξη ή άλλη απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή όπου οι ζωές ή η ελευθερία τους θα απειλούνταν λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, ***γενετήσιου προσανατολισμού,*** συμμετοχής σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή πολιτικών πεποιθήσεων, ή από όπου υπάρχει σοβαρός κίνδυνος απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης σε άλλη τρίτη χώρα. Το 2014, τα κράτη μέλη θεώρησαν ότι οι αιτήσεις ασύλου από πολίτες της Σερβίας ήταν βάσιμες σε ποσοστό 1,8% (400). Τουλάχιστον εννέα κράτη μέλη έχουν χαρακτηρίσει τη Σερβία ως ασφαλή χώρα καταγωγής. Η Σερβία έχει χαρακτηριστεί ως υποψήφια προς ένταξη χώρα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και έχουν αρχίσει οι διαπραγματεύσεις. Κατά την εποχή του χαρακτηρισμού, η εκτίμηση ήταν ότι η Σερβία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, της 21ης και	(61) Όσον αφορά τη Σερβία, το Σύνταγμα παρέχει τη βάση για την αυτοδιοίκηση των μειονοτικών ομάδων στους τομείς της εκπαίδευσης, της χρήσης της γλώσσας, της ενημέρωσης και του πολιτισμού. Η νομική βάση για την προστασία κατά της δίωξης και της κακομεταχείρισης παρέχεται επαρκώς από το ουσιαστικό και δικονομικό δίκαιο που αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την απαγόρευση των διακρίσεων, καθώς και από τη συμμετοχή σε όλες τις μείζονες διεθνείς συνθήκες για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το 2014, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων διαπίστωσε παραβιάσεις σε 16 από τις 11 490 αιτήσεις. Δεν υπάρχουν ενδείξεις για τυχόν συμβάντα απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης ιθαγενών πολιτών σε τρίτες χώρες όπου, μεταξύ άλλων, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να υποβληθούν σε ποινή θανάτου, βασανιστήρια, δίωξη ή άλλη απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή όπου οι ζωές ή η ελευθερία τους θα απειλούνταν λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, συμμετοχής σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή πολιτικών πεποιθήσεων, ή από όπου υπάρχει σοβαρός κίνδυνος απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης σε άλλη τρίτη χώρα. Το 2014, τα κράτη μέλη θεώρησαν ότι οι αιτήσεις ασύλου από πολίτες της Σερβίας ήταν βάσιμες σε ποσοστό 1,8% (400). Τουλάχιστον εννέα κράτη μέλη έχουν χαρακτηρίσει τη Σερβία ως ασφαλή χώρα καταγωγής. Η Σερβία έχει χαρακτηριστεί ως υποψήφια προς ένταξη χώρα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και έχουν αρχίσει οι διαπραγματεύσεις. Κατά την εποχή του χαρακτηρισμού, η εκτίμηση ήταν ότι η Σερβία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, της 21ης και

22ας Ιουνίου 1993, σχετικά με τη σταθερότητα των θεσμών που εγγυώνται τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων. Η Σερβία θα πρέπει να συνεχίσει να πληροί τα εν λόγω κριτήρια για να αποκτήσει την ιδιότητα του μέλους, σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση προόδου.	22ας Ιουνίου 1993, σχετικά με τη σταθερότητα των θεσμών που εγγυώνται τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων. Η Σερβία θα πρέπει να συνεχίσει να πληροί τα εν λόγω κριτήρια για να αποκτήσει την ιδιότητα του μέλους, σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση προόδου.
	Or. bg

Τροπολογία 422
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 62

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(62) Όσον αφορά την Τουρκία, η νομική βάση για την προστασία κατά της δίωξης και της κακομεταχείρισης παρέχεται επαρκώς από το ουσιαστικό και δικονομικό δίκαιο που αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την απαγόρευση των διακρίσεων, καθώς και από τη συμμετοχή σε όλες τις μείζονες διεθνείς συνθήκες για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το 2014, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων διαπίστωσε παραβιάσεις σε 94 από τις 2 899 αιτήσεις. Δεν υπάρχουν ενδείξεις για τυχόν συμβάντα απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης ιθαγενών πολιτών σε τρίτες χώρες όπου, μεταξύ άλλων, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να υποβληθούν σε ποινή θανάτου, βασανιστήρια, δίωξη ή άλλη απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή όπου οι ζωές ή η ελευθερία τους θα απειλούνταν λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, γενετήσιου προσανατολισμού, συμμετοχής σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή πολιτικών πεποιθήσεων, ή από όπου	***διαγράφεται***

υπάρχει σοβαρός κίνδυνος απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης σε άλλη τρίτη χώρα. Το 2014, τα κράτη μέλη θεώρησαν ότι οι αιτήσεις ασύλου από πολίτες της Τουρκίας ήταν βάσιμες σε ποσοστό 23,1% (310). Ένα κράτος μέλος έχει χαρακτηρίσει την Τουρκία ως ασφαλή χώρα καταγωγής. Η Τουρκία έχει χαρακτηριστεί ως υποψήφια προς ένταξη χώρα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και έχουν αρχίσει οι διαπραγματεύσεις. Την εποχή εκείνη, η εκτίμηση ήταν ότι η Τουρκία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, της 21ης και 22ας Ιουνίου 1993, σχετικά με τη σταθερότητα των θεσμών που εγγυώνται τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων, και ότι η Τουρκία θα πρέπει να συνεχίσει να πληροί τα εν λόγω κριτήρια για να αποκτήσει την ιδιότητα του μέλους, σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση προόδου.

Or. en

Τροπολογία 423
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 62

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(62) Όσον αφορά την Τουρκία, η νομική βάση για την προστασία κατά της δίωξης και της κακομεταχείρισης παρέχεται επαρκώς από το ουσιαστικό και δικονομικό δίκαιο που αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την απαγόρευση των διακρίσεων, καθώς και	***διαγράφεται***

από τη συμμετοχή σε όλες τις μείζονες διεθνείς συνθήκες για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το 2014, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων διαπίστωσε παραβιάσεις σε 94 από τις 2 899 αιτήσεις. Δεν υπάρχουν ενδείξεις για τυχόν συμβάντα απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης ιθαγενών πολιτών σε τρίτες χώρες όπου, μεταξύ άλλων, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να υποβληθούν σε ποινή θανάτου, βασανιστήρια, δίωξη ή άλλη απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή όπου οι ζωές ή η ελευθερία τους θα απειλούνταν λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, γενετήσιου προσανατολισμού, συμμετοχής σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή πολιτικών πεποιθήσεων, ή από όπου υπάρχει σοβαρός κίνδυνος απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης σε άλλη τρίτη χώρα. Το 2014, τα κράτη μέλη θεώρησαν ότι οι αιτήσεις ασύλου από πολίτες της Τουρκίας ήταν βάσιμες σε ποσοστό 23,1% (310). Ένα κράτος μέλος έχει χαρακτηρίσει την Τουρκία ως ασφαλή χώρα καταγωγής. Η Τουρκία έχει χαρακτηριστεί ως υποψήφια προς ένταξη χώρα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και έχουν αρχίσει οι διαπραγματεύσεις. Την εποχή εκείνη, η εκτίμηση ήταν ότι η Τουρκία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, της 21ης και 22ας Ιουνίου 1993, σχετικά με τη σταθερότητα των θεσμών που εγγυώνται τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων, και ότι η Τουρκία θα πρέπει να συνεχίσει να πληροί τα εν λόγω κριτήρια για να αποκτήσει την ιδιότητα του μέλους, σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση προόδου.

Or. en

Τροπολογία 424
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 62

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(62) Όσον αφορά την Τουρκία, η νομική βάση για την προστασία κατά της δίωξης και της κακομεταχείρισης παρέχεται επαρκώς από το ουσιαστικό και δικονομικό δίκαιο που αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την απαγόρευση των διακρίσεων, καθώς και από τη συμμετοχή σε όλες τις μείζονες διεθνείς συνθήκες για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το 2014, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων διαπίστωσε παραβιάσεις σε 94 από τις 2 899 αιτήσεις. Δεν υπάρχουν ενδείξεις για τυχόν συμβάντα απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης ιθαγενών πολιτών σε τρίτες χώρες όπου, μεταξύ άλλων, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να υποβληθούν σε ποινή θανάτου, βασανιστήρια, δίωξη ή άλλη απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή όπου οι ζωές ή η ελευθερία τους θα απειλούνταν λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, ***γενετήσιου προσανατολισμού,*** συμμετοχής σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή πολιτικών πεποιθήσεων, ή από όπου υπάρχει σοβαρός κίνδυνος απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης σε άλλη τρίτη χώρα. Το 2014, τα κράτη μέλη θεώρησαν ότι οι αιτήσεις ασύλου από πολίτες της Τουρκίας ήταν βάσιμες σε ποσοστό 23,1% (310). Ένα κράτος μέλος έχει χαρακτηρίσει την Τουρκία ως ασφαλή χώρα καταγωγής. Η Τουρκία έχει χαρακτηριστεί ως υποψήφια προς ένταξη χώρα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και έχουν αρχίσει οι διαπραγματεύσεις. Την εποχή εκείνη, η εκτίμηση ήταν ότι η Τουρκία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, της 21ης και 22ας Ιουνίου 1993, σχετικά με τη σταθερότητα των θεσμών που	(62) Όσον αφορά την Τουρκία, η νομική βάση για την προστασία κατά της δίωξης και της κακομεταχείρισης παρέχεται επαρκώς από το ουσιαστικό και δικονομικό δίκαιο που αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την απαγόρευση των διακρίσεων, καθώς και από τη συμμετοχή σε όλες τις μείζονες διεθνείς συνθήκες για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Το 2014, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων διαπίστωσε παραβιάσεις σε 94 από τις 2 899 αιτήσεις. Δεν υπάρχουν ενδείξεις για τυχόν συμβάντα απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης ιθαγενών πολιτών σε τρίτες χώρες όπου, μεταξύ άλλων, υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να υποβληθούν σε ποινή θανάτου, βασανιστήρια, δίωξη ή άλλη απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή όπου οι ζωές ή η ελευθερία τους θα απειλούνταν λόγω φυλής, θρησκείας, ιθαγένειας, συμμετοχής σε συγκεκριμένη κοινωνική ομάδα ή πολιτικών πεποιθήσεων, ή από όπου υπάρχει σοβαρός κίνδυνος απέλασης, διαγραφής ή έκδοσης σε άλλη τρίτη χώρα. Το 2014, τα κράτη μέλη θεώρησαν ότι οι αιτήσεις ασύλου από πολίτες της Τουρκίας ήταν βάσιμες σε ποσοστό 23,1 % (310)**.** Ένα κράτος μέλος έχει χαρακτηρίσει την Τουρκία ως ασφαλή χώρα καταγωγής. Η Τουρκία έχει χαρακτηριστεί ως υποψήφια προς ένταξη χώρα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και έχουν αρχίσει οι διαπραγματεύσεις. Την εποχή εκείνη, η εκτίμηση ήταν ότι η Τουρκία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης, της 21ης και 22ας Ιουνίου 1993, σχετικά με τη σταθερότητα των θεσμών που εγγυώνται

εγγυώνται τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων, και ότι η Τουρκία θα πρέπει να συνεχίσει να πληροί τα εν λόγω κριτήρια για να αποκτήσει την ιδιότητα του μέλους, σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση προόδου.	τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων, και ότι η Τουρκία θα πρέπει να συνεχίσει να πληροί τα εν λόγω κριτήρια για να αποκτήσει την ιδιότητα του μέλους, σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση προόδου.

Or. bg

Τροπολογία 425
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 63

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(63) Όσον αφορά την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα ή του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, και ιδίως ενόψει της τακτικής επανεξέτασης για την κατάσταση που πρέπει να διενεργείται βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα άτομα που τυγχάνουν του καθεστώτος διεθνούς προστασίας ενημερώνονται δεόντως για την πιθανή επανεξέταση του καθεστώτος τους και έχουν τη δυνατότητα να εκφέρουν την άποψή τους, εντός ευλόγου διαστήματος, μέσω γραπτής δήλωσης και σε προσωπική συνέντευξη, προτού οι αρχές λάβουν αιτιολογημένη απόφαση ανάκλησής του.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 426

Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 63

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(63) Όσον αφορά την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα ή του καθεστώτος επικουρικής προστασίας***, και ιδίως ενόψει της τακτικής επανεξέτασης για την κατάσταση που πρέπει να διενεργείται βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου)***, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα άτομα που τυγχάνουν του καθεστώτος διεθνούς προστασίας ενημερώνονται δεόντως για την πιθανή επανεξέταση του καθεστώτος τους και έχουν τη δυνατότητα να εκφέρουν την άποψή τους, εντός ευλόγου διαστήματος, μέσω γραπτής δήλωσης και σε προσωπική συνέντευξη, προτού οι αρχές λάβουν αιτιολογημένη απόφαση ανάκλησής του.	(63) Όσον αφορά την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα ή του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα άτομα που τυγχάνουν του καθεστώτος διεθνούς προστασίας ενημερώνονται δεόντως για την πιθανή επανεξέταση του καθεστώτος τους και έχουν τη δυνατότητα να εκφέρουν την άποψή τους, εντός ευλόγου διαστήματος, μέσω γραπτής δήλωσης και σε προσωπική συνέντευξη, προτού οι αρχές λάβουν αιτιολογημένη απόφαση ανάκλησής του. ***Η αρχή της μη επαναπροώθησης θα πρέπει πάντα να τηρείται.***

Or. en

Τροπολογία 427
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 63

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(63) Όσον αφορά την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα ή του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, και ιδίως ενόψει της τακτικής επανεξέτασης για την κατάσταση που πρέπει να διενεργείται βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα άτομα που τυγχάνουν του καθεστώτος	(63) Όσον αφορά την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα ή του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, και ιδίως ενόψει της τακτικής επανεξέτασης για την κατάσταση που πρέπει να διενεργείται βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα άτομα που τυγχάνουν του καθεστώτος

διεθνούς προστασίας ενημερώνονται δεόντως για την ***πιθανή*** επανεξέταση του καθεστώτος τους και έχουν τη δυνατότητα να εκφέρουν την άποψή τους, εντός ευλόγου διαστήματος, μέσω γραπτής δήλωσης και σε προσωπική συνέντευξη, προτού οι αρχές λάβουν αιτιολογημένη απόφαση ανάκλησής του.

διεθνούς προστασίας ενημερώνονται δεόντως για την ***τακτική και υποχρεωτική*** επανεξέταση του καθεστώτος τους και έχουν τη δυνατότητα να εκφέρουν την άποψή τους, εντός ευλόγου διαστήματος, μέσω γραπτής δήλωσης και σε προσωπική συνέντευξη, προτού οι αρχές λάβουν αιτιολογημένη απόφαση ανάκλησής του.

Or. en

Τροπολογία 428
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 63

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(63) Όσον αφορά την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα ***ή του καθεστώτος επικουρικής προστασίας***, και ιδίως ενόψει της τακτικής επανεξέτασης για την κατάσταση που πρέπει να διενεργείται βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα άτομα που τυγχάνουν του καθεστώτος διεθνούς προστασίας ενημερώνονται δεόντως για την πιθανή επανεξέταση του καθεστώτος τους και έχουν τη δυνατότητα να εκφέρουν την άποψή τους, εντός ευλόγου διαστήματος, μέσω γραπτής δήλωσης και σε προσωπική συνέντευξη, προτού οι αρχές λάβουν αιτιολογημένη απόφαση ανάκλησής του.	(63) Όσον αφορά την ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα, και ιδίως ενόψει της τακτικής επανεξέτασης για την κατάσταση που πρέπει να διενεργείται βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι τα άτομα που τυγχάνουν του καθεστώτος διεθνούς προστασίας ενημερώνονται δεόντως για την πιθανή επανεξέταση του καθεστώτος τους και έχουν τη δυνατότητα να εκφέρουν την άποψή τους, εντός ευλόγου διαστήματος, μέσω γραπτής δήλωσης και σε προσωπική συνέντευξη, προτού οι αρχές λάβουν αιτιολογημένη απόφαση ανάκλησής του.

Or. en

Τροπολογία 429
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού

Αιτιολογική σκέψη 64

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(64) Οι αποφάσεις επί αιτήσεως για διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων που αφορούν τη ρητή ή σιωπηρή ανάκληση μιας αίτησης και των αποφάσεων ανάκλησης του καθεστώτος πρόσφυγα ή του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, πρέπει να επιδέχονται αποτελεσματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου***, σε συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 47 του Χάρτη***. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας, ο αιτών θα πρέπει να καταθέσει την προσφυγή του εντός μιας καθορισμένης προθεσμίας. Προκειμένου να είναι ο αιτών σε θέση να ανταποκρίνεται σε αυτές τις προθεσμίες και με στόχο να διασφαλίζεται η αποτελεσματική πρόσβαση σε δικαστική επανεξέταση, ο αιτών θα πρέπει να μπορεί να επικουρείται από διερμηνέα, καθώς και να δικαιούται ***δωρεάν*** νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.	(64) Οι αποφάσεις επί αιτήσεως για διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων που αφορούν τη ρητή ή σιωπηρή ανάκληση μιας αίτησης και των αποφάσεων ανάκλησης του καθεστώτος πρόσφυγα ή του καθεστώτος επικουρικής προστασίας, πρέπει να επιδέχονται αποτελεσματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας, ο αιτών θα πρέπει να καταθέσει την προσφυγή του εντός μιας καθορισμένης προθεσμίας. Προκειμένου να είναι ο αιτών σε θέση να ανταποκρίνεται σε αυτές τις προθεσμίες και με στόχο να διασφαλίζεται η αποτελεσματική πρόσβαση σε δικαστική επανεξέταση, ο αιτών θα πρέπει να μπορεί να επικουρείται από διερμηνέα, καθώς και να δικαιούται νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.

Or. en

Τροπολογία 430
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 64

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(64) Οι αποφάσεις επί αιτήσεως για διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων που αφορούν τη ρητή ***ή σιωπηρή*** ανάκληση μιας αίτησης και των αποφάσεων ανάκλησης του καθεστώτος πρόσφυγα ή του καθεστώτος επικουρικής	(64) Οι αποφάσεις επί αιτήσεως για διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων που αφορούν τη ρητή ανάκληση ***ή διακοπή*** μιας αίτησης και των αποφάσεων ανάκλησης του καθεστώτος πρόσφυγα ή του καθεστώτος επικουρικής

προστασίας, πρέπει να επιδέχονται αποτελεσματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου, σε συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 47 του Χάρτη. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας, ο αιτών θα πρέπει να καταθέσει την προσφυγή του εντός μιας καθορισμένης προθεσμίας. Προκειμένου να είναι ο αιτών σε θέση να ανταποκρίνεται σε αυτές τις προθεσμίες και με στόχο να διασφαλίζεται η αποτελεσματική πρόσβαση σε δικαστική επανεξέταση, ο αιτών θα πρέπει να μπορεί να επικουρείται από διερμηνέα, καθώς και να δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.

προστασίας, πρέπει να επιδέχονται αποτελεσματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου, σε συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 47 του Χάρτη. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας, ο αιτών θα πρέπει να καταθέσει την προσφυγή του εντός μιας καθορισμένης προθεσμίας. Προκειμένου να είναι ο αιτών σε θέση να ανταποκρίνεται σε αυτές τις προθεσμίες και με στόχο να διασφαλίζεται η αποτελεσματική πρόσβαση σε δικαστική επανεξέταση, ο αιτών θα πρέπει να μπορεί να επικουρείται από διερμηνέα, καθώς και να δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.

Or. en

Τροπολογία 431
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 64

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(64) Οι αποφάσεις επί αιτήσεως για διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων που αφορούν τη ρητή ή σιωπηρή ανάκληση μιας αίτησης και των αποφάσεων ανάκλησης του καθεστώτος πρόσφυγα ***ή του καθεστώτος επικουρικής προστασίας***, πρέπει να επιδέχονται αποτελεσματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου, σε συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 47 του Χάρτη. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας, ο αιτών θα πρέπει να καταθέσει την προσφυγή του εντός μιας καθορισμένης προθεσμίας. Προκειμένου να είναι ο αιτών σε θέση να ανταποκρίνεται σε αυτές τις προθεσμίες και με στόχο να διασφαλίζεται	(64) Οι αποφάσεις επί αιτήσεως για διεθνή προστασία, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων που αφορούν τη ρητή ή σιωπηρή ανάκληση μιας αίτησης και των αποφάσεων ανάκλησης του καθεστώτος πρόσφυγα, πρέπει να επιδέχονται αποτελεσματικής προσφυγής ενώπιον δικαστηρίου, σε συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 47 του Χάρτη. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας, ο αιτών θα πρέπει να καταθέσει την προσφυγή του εντός μιας καθορισμένης προθεσμίας. Προκειμένου να είναι ο αιτών σε θέση να ανταποκρίνεται σε αυτές τις προθεσμίες και με στόχο να διασφαλίζεται η αποτελεσματική πρόσβαση σε δικαστική

η αποτελεσματική πρόσβαση σε δικαστική επανεξέταση, ο αιτών θα πρέπει να μπορεί να επικουρείται από διερμηνέα, καθώς και να δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.	επανεξέταση, ο αιτών θα πρέπει να μπορεί να επικουρείται από διερμηνέα, καθώς και να δικαιούται δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.
	Or. en

Τροπολογία 432
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 65

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(65) Προκειμένου να είναι ένας αιτών σε θέση να ασκήσει το δικαίωμά του σε πραγματική προσφυγή, θα πρέπει να έχει το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια έως ότου λήξει η προθεσμία άσκησης πρωτοβάθμιας προσφυγής και, σε περίπτωση που ο αιτών ασκήσει το δικαίωμα αυτό εντός της ταχθείσας προθεσμίας, για όσο εκκρεμεί η έκβαση της εκδίκασης της εν λόγω προσφυγής. ***Μόνο σε περιορισμένες περιπτώσεις, οι οποίες προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, το ανασταλτικό αποτέλεσμα της προσφυγής μπορεί να μην είναι αυτόματο και ο εκάστοτε αιτών θα χρειαστεί να ζητήσει από το δικαστήριο να αναστείλει την εκτέλεση της απόφασης επιστροφής ή το δικαστήριο να ενεργήσει με ίδια πρωτοβουλία. Όταν εφαρμόζεται εξαίρεση ως προς το δικαίωμα σε προσφυγή με αυτόματο ανασταλτικό αποτέλεσμα, τα δικαιώματα υπεράσπισης του αιτούντος θα πρέπει να διασφαλίζονται δεόντως, με την παροχή της αναγκαίας διερμηνείας και νομικής συνδρομής, καθώς και επαρκούς χρόνου ώστε να προετοιμάσει και να επιβάλει το αίτημά του στο αρμόδιο δικαστήριο. Επιπλέον, σε ένα τέτοιο πλαίσιο, το δικαστήριο θα πρέπει να είναι σε θέση να***	(65) Προκειμένου να είναι ένας αιτών σε θέση να ασκήσει το δικαίωμά του σε πραγματική προσφυγή, θα πρέπει να έχει το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια έως ότου λήξει η προθεσμία άσκησης πρωτοβάθμιας προσφυγής και, σε περίπτωση που ο αιτών ασκήσει το δικαίωμα αυτό εντός της ταχθείσας προθεσμίας, για όσο εκκρεμεί η έκβαση της εκδίκασης της εν λόγω προσφυγής.

εξετάσει την απορριπτική απόφαση της αποφαινόμενης αρχής τόσο σε νομική όσο και σε πραγματική βάση. Θα πρέπει να επιτρέπεται στον αιτούντα να παραμείνει στο έδαφος ενόσω εκκρεμεί η έκβαση της διαδικασίας λήψης απόφασης σχετικά με τη δυνατότητά του να παραμείνει ή όχι. Ωστόσο, η εν λόγω απόφαση θα πρέπει να λαμβάνεται εντός προθεσμίας ενός μηνός.

Or. en

Τροπολογία 433
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 65

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(65) Προκειμένου να είναι ένας αιτών σε θέση να ασκήσει το δικαίωμά του σε πραγματική προσφυγή, θα πρέπει να έχει το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια έως ότου λήξει η προθεσμία άσκησης πρωτοβάθμιας προσφυγής και, σε περίπτωση που ο αιτών ασκήσει το δικαίωμα αυτό εντός της ταχθείσας προθεσμίας, για όσο εκκρεμεί η έκβαση της εκδίκασης της εν λόγω προσφυγής. ***Μόνο σε περιορισμένες περιπτώσεις, οι οποίες προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, το ανασταλτικό αποτέλεσμα της προσφυγής μπορεί να μην είναι αυτόματο και ο εκάστοτε αιτών θα χρειαστεί να ζητήσει από το δικαστήριο να αναστείλει την εκτέλεση της απόφασης επιστροφής ή το δικαστήριο να ενεργήσει με ίδια πρωτοβουλία. Όταν εφαρμόζεται εξαίρεση ως προς το δικαίωμα σε προσφυγή με αυτόματο ανασταλτικό αποτέλεσμα, τα δικαιώματα υπεράσπισης του αιτούντος θα πρέπει να διασφαλίζονται δεόντως, με την παροχή***	(65) Προκειμένου να είναι ένας αιτών σε θέση να ασκήσει το δικαίωμά του σε πραγματική προσφυγή, θα πρέπει να έχει το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια έως ότου λήξει η προθεσμία άσκησης πρωτοβάθμιας προσφυγής και, σε περίπτωση που ο αιτών ασκήσει το δικαίωμα αυτό εντός της ταχθείσας προθεσμίας, για όσο εκκρεμεί η έκβαση της εκδίκασης της εν λόγω προσφυγής.

της αναγκαίας διερμηνείας και νομικής συνδρομής, καθώς και επαρκούς χρόνου ώστε να προετοιμάσει και να επιβάλει το αίτημά του στο αρμόδιο δικαστήριο. Επιπλέον, σε ένα τέτοιο πλαίσιο, το δικαστήριο θα πρέπει να είναι σε θέση να εξετάσει την απορριπτική απόφαση της αποφαινόμενης αρχής τόσο σε νομική όσο και σε πραγματική βάση. Θα πρέπει να επιτρέπεται στον αιτούντα να παραμείνει στο έδαφος ενόσω εκκρεμεί η έκβαση της διαδικασίας λήψης απόφασης σχετικά με τη δυνατότητά του να παραμείνει ή όχι. Ωστόσο, η εν λόγω απόφαση θα πρέπει να λαμβάνεται εντός προθεσμίας ενός μηνός.

Or. en

Τροπολογία 434
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 65

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(65) Προκειμένου να είναι ένας αιτών σε θέση να ασκήσει το δικαίωμά του σε πραγματική προσφυγή, θα πρέπει να έχει το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια έως ότου λήξει η προθεσμία άσκησης πρωτοβάθμιας προσφυγής και, σε περίπτωση που ο αιτών ασκήσει το δικαίωμα αυτό εντός της ταχθείσας προθεσμίας, για όσο εκκρεμεί η έκβαση της εκδίκασης της εν λόγω προσφυγής. Μόνο σε περιορισμένες περιπτώσεις, οι οποίες προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, το ανασταλτικό αποτέλεσμα της προσφυγής μπορεί να ***μην*** είναι αυτόματο ***και ο εκάστοτε αιτών θα χρειαστεί να ζητήσει από το δικαστήριο να αναστείλει την εκτέλεση της απόφασης επιστροφής ή το δικαστήριο να ενεργήσει με ίδια πρωτοβουλία. Όταν εφαρμόζεται εξαίρεση ως προς το δικαίωμα σε***	(65) Προκειμένου να είναι ένας αιτών σε θέση να ασκήσει το δικαίωμά του σε πραγματική προσφυγή, θα πρέπει να έχει το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια έως ότου λήξει η προθεσμία άσκησης πρωτοβάθμιας προσφυγής και, σε περίπτωση που ο αιτών ασκήσει το δικαίωμα αυτό εντός της ταχθείσας προθεσμίας, για όσο εκκρεμεί η έκβαση της εκδίκασης της εν λόγω προσφυγής. Μόνο σε περιορισμένες περιπτώσεις, οι οποίες προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, το ανασταλτικό αποτέλεσμα της προσφυγής μπορεί να είναι αυτόματο. ***Ωστόσο***, τα δικαιώματα υπεράσπισης του αιτούντος θα πρέπει να διασφαλίζονται δεόντως, με την παροχή της αναγκαίας διερμηνείας και νομικής συνδρομής, καθώς και επαρκούς χρόνου ώστε να προετοιμάσει και να επιβάλει το αίτημά

προσφυγή με αυτόματο ανασταλτικό αποτέλεσμα, τα δικαιώματα υπεράσπισης του αιτούντος θα πρέπει να διασφαλίζονται δεόντως, με την παροχή της αναγκαίας διερμηνείας και νομικής συνδρομής, καθώς και επαρκούς χρόνου ώστε να προετοιμάσει και να επιβάλει το αίτημά του στο αρμόδιο δικαστήριο. ***Επιπλέον, σε ένα τέτοιο πλαίσιο, το δικαστήριο θα πρέπει να είναι σε θέση να εξετάσει την απορριπτική απόφαση της αποφαινόμενης αρχής τόσο σε νομική όσο και σε πραγματική βάση.*** Θα πρέπει να επιτρέπεται στον αιτούντα να παραμείνει στο έδαφος ενόσω εκκρεμεί η έκβαση της διαδικασίας λήψης απόφασης σχετικά με τη δυνατότητά του να παραμείνει ή όχι. Ωστόσο, η εν λόγω απόφαση θα πρέπει να λαμβάνεται εντός προθεσμίας ενός μηνός.

του στο αρμόδιο δικαστήριο. Θα πρέπει να επιτρέπεται στον αιτούντα να παραμείνει στο έδαφος ενόσω εκκρεμεί η έκβαση της διαδικασίας λήψης απόφασης σχετικά με τη δυνατότητά του να παραμείνει ή όχι. Ωστόσο, η εν λόγω απόφαση θα πρέπει να λαμβάνεται εντός προθεσμίας ενός μηνός.

Or. en

Τροπολογία 435
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 65

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(65) Προκειμένου να είναι ένας αιτών σε θέση να ασκήσει το δικαίωμά του σε πραγματική προσφυγή, θα πρέπει να έχει το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια έως ότου λήξει η προθεσμία άσκησης πρωτοβάθμιας προσφυγής και, σε περίπτωση που ο αιτών ασκήσει το δικαίωμα αυτό εντός της ταχθείσας προθεσμίας, για όσο εκκρεμεί η έκβαση της εκδίκασης της εν λόγω προσφυγής. Μόνο σε περιορισμένες περιπτώσεις, οι οποίες προβλέπονται ***στον παρόντα κανονισμό***, το ανασταλτικό αποτέλεσμα της προσφυγής μπορεί να μην είναι αυτόματο και ο εκάστοτε αιτών θα χρειαστεί να ζητήσει από το δικαστήριο να	(65) Προκειμένου να είναι ένας αιτών σε θέση να ασκήσει το δικαίωμά του σε πραγματική προσφυγή, θα πρέπει να έχει το δικαίωμα παραμονής στην επικράτεια έως ότου λήξει η προθεσμία άσκησης πρωτοβάθμιας προσφυγής και, σε περίπτωση που ο αιτών ασκήσει το δικαίωμα αυτό εντός της ταχθείσας προθεσμίας, για όσο εκκρεμεί η έκβαση της εκδίκασης της εν λόγω προσφυγής. Μόνο σε περιορισμένες περιπτώσεις, οι οποίες προβλέπονται ***στην παρούσα οδηγία***, το ανασταλτικό αποτέλεσμα της προσφυγής μπορεί να μην είναι αυτόματο και ο εκάστοτε αιτών θα χρειαστεί να ζητήσει από το δικαστήριο να αναστείλει

αναστείλει την εκτέλεση της απόφασης επιστροφής ή το δικαστήριο να ενεργήσει με ίδια πρωτοβουλία. Όταν εφαρμόζεται εξαίρεση ως προς το δικαίωμα σε προσφυγή με αυτόματο ανασταλτικό αποτέλεσμα, τα δικαιώματα υπεράσπισης του αιτούντος θα πρέπει να διασφαλίζονται δεόντως, με την παροχή της αναγκαίας διερμηνείας και νομικής συνδρομής, καθώς και επαρκούς χρόνου ώστε να προετοιμάσει και να επιβάλει το αίτημά του στο αρμόδιο δικαστήριο. Επιπλέον, σε ένα τέτοιο πλαίσιο, το δικαστήριο θα πρέπει να είναι σε θέση να εξετάσει την απορριπτική απόφαση της αποφαινόμενης αρχής τόσο σε νομική όσο και σε πραγματική βάση. Θα πρέπει να επιτρέπεται στον αιτούντα να παραμείνει στο έδαφος ενόσω εκκρεμεί η έκβαση της διαδικασίας λήψης απόφασης σχετικά με τη δυνατότητά του να παραμείνει ή όχι. Ωστόσο, η εν λόγω απόφαση θα πρέπει να λαμβάνεται εντός προθεσμίας ενός μηνός.

την εκτέλεση της απόφασης επιστροφής ή το δικαστήριο να ενεργήσει με ίδια πρωτοβουλία. Όταν εφαρμόζεται εξαίρεση ως προς το δικαίωμα σε προσφυγή με αυτόματο ανασταλτικό αποτέλεσμα, τα δικαιώματα υπεράσπισης του αιτούντος θα πρέπει να διασφαλίζονται δεόντως, με την παροχή της αναγκαίας διερμηνείας και νομικής συνδρομής, καθώς και επαρκούς χρόνου ώστε να προετοιμάσει και να επιβάλει το αίτημά του στο αρμόδιο δικαστήριο. Επιπλέον, σε ένα τέτοιο πλαίσιο, το δικαστήριο θα πρέπει να είναι σε θέση να εξετάσει την απορριπτική απόφαση της αποφαινόμενης αρχής τόσο σε νομική όσο και σε πραγματική βάση. Θα πρέπει να επιτρέπεται στον αιτούντα να παραμείνει στο έδαφος ενόσω εκκρεμεί η έκβαση της διαδικασίας λήψης απόφασης σχετικά με τη δυνατότητά του να παραμείνει ή όχι. Ωστόσο, η εν λόγω απόφαση θα πρέπει να λαμβάνεται εντός προθεσμίας ενός μηνός.

Or. fr

Τροπολογία 436
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 67

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(67) Σύμφωνα με το άρθρο 72 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ***ο παρών κανονισμός*** δεν θίγει την άσκηση των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης ***και τη διασφάλιση της εσωτερικής ασφάλειας***.	(67) Σύμφωνα με το άρθρο 72 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ***η παρούσα οδηγία*** δεν θίγει την άσκηση των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης.

Or. en

Τροπολογία 437
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 67

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(67) Σύμφωνα με το άρθρο 72 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ***ο παρών κανονισμός*** δεν θίγει την άσκηση των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης και τη διασφάλιση της εσωτερικής ασφάλειας.	(67) Σύμφωνα με το άρθρο 72 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ***η παρούσα οδηγία*** δεν θίγει την άσκηση των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών όσον αφορά την τήρηση του νόμου και της τάξης και τη διασφάλιση της εσωτερικής ασφάλειας.

Or. fr

Τροπολογία 438
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 68

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(68) Για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διεξάγεται από τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού,*** ισχύει ο κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ της Επιτροπής (γενικός κανονισμός για την προστασία των δεδομένων)[31].	(68) Για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διεξάγεται από τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***, ισχύει ο κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ της Επιτροπής (γενικός κανονισμός για την προστασία των δεδομένων)[31].
[31] ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 1.	[31] ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 1.

Or. en

Τροπολογία 439
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 69

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(69) Τυχόν επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο στο πλαίσιο ***του παρόντος κανονισμού*** θα πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[32], καθώς και με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο)[33] και θα πρέπει, ιδίως, να πραγματοποιείται σύμφωνα προς τις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας.	(69) Τυχόν επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο στο πλαίσιο ***της παρούσας οδηγίας*** θα πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[32], καθώς και με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο)[33] και θα πρέπει, ιδίως, να πραγματοποιείται σύμφωνα προς τις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας.
[32]Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 8, 12.1.2001, σ. 1).	[32]Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 8, 12.1.2001, σ. 1).
[33] ΕΕ L […], της […], σ. […].	[33] ΕΕ L […], της […], σ. […].

Or. en

Τροπολογία 440
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού

Αιτιολογική σκέψη 70

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(70) Οποιαδήποτε προσωπικά δεδομένα που συλλέγονται κατά την καταχώριση ή την υποβολή της αίτησης διεθνούς προστασίας και κατά την προσωπική συνέντευξη θα πρέπει να θεωρούνται μέρος του φακέλου του αιτούντος και να τηρούνται για ***μια περίοδο ορισμένων ετών, καθώς οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς που αιτούνται διεθνή προστασία σε ένα κράτος μέλος ενδέχεται να επιχειρήσουν να αιτηθούν διεθνή προστασία σε άλλο κράτος μέλος ή να υποβάλουν περαιτέρω μεταγενέστερες αιτήσεις στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος για τα επόμενα έτη. Δεδομένου ότι οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι έχουν διαμείνει στην Ένωση επί αρκετά έτη, θα υπάγονται πλέον σε παγιωμένο νομικό καθεστώς ή θα έχουν λάβει την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους έπειτα από μια περίοδο δέκα ετών από τον χρόνο κατά τον οποίο τους χορηγήθηκε το καθεστώς διεθνούς προστασίας, το διάστημα των δέκα ετών θα πρέπει να θεωρείται εύλογη περίοδος για την αποθήκευση των προσωπικών δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων και των εικόνων προσώπου.***	(70) Οποιαδήποτε προσωπικά δεδομένα που συλλέγονται κατά την καταχώριση ή την υποβολή της αίτησης διεθνούς προστασίας και κατά την προσωπική συνέντευξη θα πρέπει να θεωρούνται μέρος του φακέλου του αιτούντος και να τηρούνται για ***δύο μήνες το πολύ μετά την τελική απόφαση***.

Or. en

Τροπολογία 441
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 70

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(70) Οποιαδήποτε προσωπικά δεδομένα που συλλέγονται κατά την καταχώριση ή	(70) Οποιαδήποτε προσωπικά δεδομένα που συλλέγονται κατά την καταχώριση ή

την υποβολή της αίτησης διεθνούς προστασίας και κατά την προσωπική συνέντευξη θα πρέπει να θεωρούνται μέρος του φακέλου του αιτούντος και να τηρούνται για μια περίοδο ορισμένων ετών, καθώς οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς που αιτούνται διεθνή προστασία σε ένα κράτος μέλος ενδέχεται να επιχειρήσουν να αιτηθούν διεθνή προστασία σε άλλο κράτος μέλος ή να υποβάλουν περαιτέρω μεταγενέστερες αιτήσεις στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος για τα επόμενα έτη. Δεδομένου ότι οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι έχουν διαμείνει στην Ένωση επί αρκετά έτη, θα υπάγονται πλέον σε παγιωμένο νομικό καθεστώς ή θα έχουν λάβει την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους έπειτα από μια περίοδο ***δέκα*** ετών από τον χρόνο κατά τον οποίο τους χορηγήθηκε το καθεστώς διεθνούς προστασίας, το διάστημα των δέκα ετών θα πρέπει να θεωρείται εύλογη περίοδος για την αποθήκευση των προσωπικών δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων και των εικόνων προσώπου.	την υποβολή της αίτησης διεθνούς προστασίας και κατά την προσωπική συνέντευξη θα πρέπει να θεωρούνται μέρος του φακέλου του αιτούντος και να τηρούνται για μια περίοδο ορισμένων ετών, καθώς οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς που αιτούνται διεθνή προστασία σε ένα κράτος μέλος ενδέχεται να επιχειρήσουν να αιτηθούν διεθνή προστασία σε άλλο κράτος μέλος ή να υποβάλουν περαιτέρω μεταγενέστερες αιτήσεις στο ίδιο ή σε άλλο κράτος μέλος για τα επόμενα έτη. Δεδομένου ότι οι υπήκοοι τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς οι οποίοι έχουν διαμείνει στην Ένωση επί αρκετά έτη, θα υπάγονται πλέον σε παγιωμένο νομικό καθεστώς ή θα έχουν λάβει την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους έπειτα από μια περίοδο ***πέντε*** ετών από τον χρόνο κατά τον οποίο τους χορηγήθηκε το καθεστώς διεθνούς προστασίας, το διάστημα των δέκα ετών θα πρέπει να θεωρείται εύλογη περίοδος για την αποθήκευση των προσωπικών δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων και των εικόνων προσώπου.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροποποίηση αυτή ευθυγραμμίζει την περίοδο διατήρησης των δεδομένων σε πέντε έτη, δηλαδή στη διάρκεια που είχε επιλεγεί στη θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το Eurodac.

Τροπολογία 442
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 71

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(71) Προκειμένου να εξασφαλισθούν ενιαίες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδίως όσον	(71) Προκειμένου να εξασφαλισθούν ενιαίες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδίως όσον

αφορά την παροχή πληροφοριών**,** τη χορήγηση εγγράφων στους αιτούντες ***και την εφαρμογή μέτρων για τους αιτούντες που χρήζουν ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων***, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[34], της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή.	αφορά την παροχή πληροφοριών ***και*** τη χορήγηση εγγράφων στους αιτούντες, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[34], της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή.
[34]Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).	[34]Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).

Or. en

Τροπολογία 443
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 71

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(71) Προκειμένου να εξασφαλισθούν ενιαίες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδίως όσον αφορά την παροχή πληροφοριών, τη χορήγηση εγγράφων στους αιτούντες και την εφαρμογή μέτρων για τους αιτούντες που χρήζουν ***ειδικών*** διαδικαστικών εγγυήσεων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων, θα πρέπει να ανατεθούν	(71) Προκειμένου να εξασφαλισθούν ενιαίες προϋποθέσεις για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ιδίως όσον αφορά την παροχή πληροφοριών, τη χορήγηση εγγράφων στους αιτούντες και την εφαρμογή μέτρων για τους αιτούντες που χρήζουν ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων, θα

εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[34], της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή.	πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[34], της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή.
[34]Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).	[34]Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλες πράξεις του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις συνθήκες υποδοχής.

Τροπολογία 444
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 71

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(71) Προκειμένου να εξασφαλισθούν ενιαίες προϋποθέσεις για την εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***, ιδίως όσον αφορά την παροχή πληροφοριών, τη χορήγηση εγγράφων στους αιτούντες και την εφαρμογή μέτρων για τους αιτούντες που χρήζουν ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων, θα πρέπει να ανατεθούν	(71) Προκειμένου να εξασφαλισθούν ενιαίες προϋποθέσεις για την εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***, ιδίως όσον αφορά την παροχή πληροφοριών, τη χορήγηση εγγράφων στους αιτούντες και την εφαρμογή μέτρων για τους αιτούντες που χρήζουν ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων, θα πρέπει να ανατεθούν

εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[34], της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή.

_____

[34]Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).

εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[34], της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή.

_____

[34]Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).

Or. en

Τροπολογία 445
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 71

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(71) Προκειμένου να εξασφαλισθούν ενιαίες προϋποθέσεις για την εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***, ιδίως όσον αφορά την παροχή πληροφοριών, τη χορήγηση εγγράφων στους αιτούντες και την εφαρμογή μέτρων για τους αιτούντες που χρήζουν ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση	(71) Προκειμένου να εξασφαλισθούν ενιαίες προϋποθέσεις για την εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***, ιδίως όσον αφορά την παροχή πληροφοριών, τη χορήγηση εγγράφων στους αιτούντες και την εφαρμογή μέτρων για τους αιτούντες που χρήζουν ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων, συμπεριλαμβανομένων των ανηλίκων, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση

κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή.	κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή.
[34] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).	[34] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Φεβρουαρίου 2011, για τη θέσπιση κανόνων και γενικών αρχών σχετικά με τους τρόπους ελέγχου από τα κράτη μέλη της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων από την Επιτροπή (ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13).

Or. fr

Τροπολογία 446
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 72

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(72) Για την αντιμετώπιση τυχόν αιφνίδιων αλλαγών προς το χειρότερο σε μια τρίτη χώρα που έχει χαρακτηρισθεί ως ασφαλής τρίτη χώρα σε επίπεδο Ένωσης ή περιλαμβάνεται στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την αναστολή του χαρακτηρισμού της εν λόγω τρίτης χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας σε επίπεδο Ένωσης ή της συμπερίληψης της εν λόγω τρίτης χώρας στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής για μια περίοδο έξι μηνών, εφόσον η Επιτροπή κρίνει, επί τη βάσει τεκμηριωμένης αξιολόγησης, ότι δεν	***διαγράφεται***

πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις που ορίζονται από τον παρόντα κανονισμό. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διενεργεί η Επιτροπή κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων, σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων και οι εν λόγω διαβουλεύσεις να διενεργούνται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται στη διοργανική συμφωνία για τη βελτίωση της νομοθεσίας της 13ης Απριλίου 2016. Ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί ισότιμη συμμετοχή στην κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα ταυτόχρονα με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

Or. en

Τροπολογία 447
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 72

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(72) Για την αντιμετώπιση τυχόν αιφνίδιων αλλαγών προς το χειρότερο σε μια τρίτη χώρα που έχει χαρακτηρισθεί ως ασφαλής τρίτη χώρα σε επίπεδο Ένωσης ή περιλαμβάνεται στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την αναστολή του χαρακτηρισμού της εν λόγω τρίτης	(72) Για την αντιμετώπιση τυχόν αιφνίδιων αλλαγών προς το χειρότερο σε μια τρίτη χώρα που έχει χαρακτηρισθεί ως ασφαλής τρίτη χώρα σε επίπεδο Ένωσης ή περιλαμβάνεται στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την αναστολή του χαρακτηρισμού της εν λόγω τρίτης

χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας σε επίπεδο Ένωσης ή της συμπερίληψης της εν λόγω τρίτης χώρας στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής για μια περίοδο ***έξι*** μηνών, εφόσον η Επιτροπή κρίνει, επί τη βάσει τεκμηριωμένης αξιολόγησης, ότι δεν πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις που ορίζονται από τον παρόντα κανονισμό. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διενεργεί η Επιτροπή κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων, σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων και οι εν λόγω διαβουλεύσεις να διενεργούνται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται στη διοργανική συμφωνία για τη βελτίωση της νομοθεσίας της 13ης Απριλίου 2016. Ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί ισότιμη συμμετοχή στην κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα ταυτόχρονα με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας σε επίπεδο Ένωσης ή της συμπερίληψης της εν λόγω τρίτης χώρας στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής για μια περίοδο ***τριών*** μηνών, εφόσον η Επιτροπή κρίνει, επί τη βάσει τεκμηριωμένης αξιολόγησης, ότι δεν πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις που ορίζονται από τον παρόντα κανονισμό.***Θα πρέπει επίσης να καταστεί δυνατή, με την ανάθεση των σχετικών εξουσιών στην Επιτροπή, η αντίθετη περίπτωση, ο χαρακτηρισμός μιας χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας σε επίπεδο Ένωσης ή η προσθήκη μιας χώρας στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής.*** Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διενεργεί η Επιτροπή κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων, σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων και οι εν λόγω διαβουλεύσεις να διενεργούνται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται στη διοργανική συμφωνία για τη βελτίωση της νομοθεσίας της 13ης Απριλίου 2016. Ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί ισότιμη συμμετοχή στην κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα ταυτόχρονα με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

Or. en

Τροπολογία 448
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 72

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(72) Για την αντιμετώπιση τυχόν αιφνίδιων αλλαγών προς το χειρότερο σε μια τρίτη χώρα που έχει χαρακτηρισθεί ως ασφαλής τρίτη χώρα σε επίπεδο Ένωσης ή περιλαμβάνεται στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την αναστολή του χαρακτηρισμού της εν λόγω τρίτης χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας σε επίπεδο Ένωσης ή της συμπερίληψης της εν λόγω τρίτης χώρας στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής για μια περίοδο έξι μηνών, εφόσον η Επιτροπή κρίνει, επί τη βάσει τεκμηριωμένης αξιολόγησης, ότι δεν πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις που ορίζονται από ***τον παρόντα κανονισμό***. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διενεργεί η Επιτροπή κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων, σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων και οι εν λόγω διαβουλεύσεις να διενεργούνται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται στη διοργανική συμφωνία για τη βελτίωση της νομοθεσίας της 13ης Απριλίου 2016. Ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί ισότιμη συμμετοχή στην κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα ταυτόχρονα με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.	(72) Για την αντιμετώπιση τυχόν αιφνίδιων αλλαγών προς το χειρότερο σε μια τρίτη χώρα που έχει χαρακτηρισθεί ως ασφαλής τρίτη χώρα σε επίπεδο Ένωσης ή περιλαμβάνεται στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την αναστολή του χαρακτηρισμού της εν λόγω τρίτης χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας σε επίπεδο Ένωσης ή της συμπερίληψης της εν λόγω τρίτης χώρας στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής για μια περίοδο έξι μηνών, εφόσον η Επιτροπή κρίνει, επί τη βάσει τεκμηριωμένης αξιολόγησης, ότι δεν πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις που ορίζονται από ***την παρούσα οδηγία***. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διενεργεί η Επιτροπή κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων, σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων και οι εν λόγω διαβουλεύσεις να διενεργούνται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται στη διοργανική συμφωνία για τη βελτίωση της νομοθεσίας της 13ης Απριλίου 2016. Ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί ισότιμη συμμετοχή στην κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα ταυτόχρονα με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

Or. en

Τροπολογία 449

Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 72

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(72) Για την αντιμετώπιση τυχόν αιφνίδιων αλλαγών προς το χειρότερο σε μια τρίτη χώρα που έχει χαρακτηρισθεί ως ασφαλής τρίτη χώρα σε επίπεδο Ένωσης ή περιλαμβάνεται στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την αναστολή του χαρακτηρισμού της εν λόγω τρίτης χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας σε επίπεδο Ένωσης ή της συμπερίληψης της εν λόγω τρίτης χώρας στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής για μια περίοδο έξι μηνών, εφόσον η Επιτροπή κρίνει, επί τη βάσει τεκμηριωμένης αξιολόγησης, ότι δεν πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις που ορίζονται από ***τον παρόντα κανονισμό***. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διενεργεί η Επιτροπή κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων, σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων και οι εν λόγω διαβουλεύσεις να διενεργούνται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται στη διοργανική συμφωνία για τη βελτίωση της νομοθεσίας της 13ης Απριλίου 2016. Ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί ισότιμη συμμετοχή στην κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα ταυτόχρονα με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.	(72) Για την αντιμετώπιση τυχόν αιφνίδιων αλλαγών προς το χειρότερο σε μια τρίτη χώρα που έχει χαρακτηρισθεί ως ασφαλής τρίτη χώρα σε επίπεδο Ένωσης ή περιλαμβάνεται στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την αναστολή του χαρακτηρισμού της εν λόγω τρίτης χώρας ως ασφαλούς τρίτης χώρας σε επίπεδο Ένωσης ή της συμπερίληψης της εν λόγω τρίτης χώρας στον ενωσιακό κοινό κατάλογο ασφαλών χωρών καταγωγής για μια περίοδο έξι μηνών, εφόσον η Επιτροπή κρίνει, επί τη βάσει τεκμηριωμένης αξιολόγησης, ότι δεν πληρούνται πλέον οι προϋποθέσεις που ορίζονται από ***την παρούσα οδηγία.*** Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διενεργεί η Επιτροπή κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων, σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων και οι εν λόγω διαβουλεύσεις να διενεργούνται σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται στη διοργανική συμφωνία για τη βελτίωση της νομοθεσίας της 13ης Απριλίου 2016. Ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί ισότιμη συμμετοχή στην κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα ταυτόχρονα με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματική πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την κατάρτιση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

Or. fr

Τροπολογία 450
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 73

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(73) ***Ο παρών κανονισμός*** δεν αφορά διαδικασίες μεταξύ κρατών μελών που διέπονται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	(73) ***Η παρούσα οδηγία*** δεν αφορά διαδικασίες μεταξύ κρατών μελών που διέπονται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).

Or. en

Τροπολογία 451
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 73

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(73) ***Ο παρών κανονισμός*** δεν αφορά διαδικασίες μεταξύ κρατών μελών που διέπονται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	(73) ***Η παρούσα τροπολογία*** δεν αφορά διαδικασίες μεταξύ κρατών μελών που διέπονται από τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).

Or. fr

Τροπολογία 452
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 74

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(74) ***Ο παρών κανονισμός*** θα πρέπει να ισχύει για τους αιτούντες στους οποίους εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ.	(74) ***Η παρούσα οδηγία*** θα πρέπει να ισχύει για τους αιτούντες στους οποίους εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ.

XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), επιπλέον των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού και με την επιφύλαξη αυτών.	XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), επιπλέον των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού και με την επιφύλαξη αυτών.

Or. en

Τροπολογία 453
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 74

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(74) ***Ο παρών κανονισμός*** θα πρέπει να ισχύει για τους αιτούντες στους οποίους εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), επιπλέον των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού και με την επιφύλαξη αυτών.	(74) ***Η παρούσα οδηγία*** θα πρέπει να ισχύει για τους αιτούντες στους οποίους εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), επιπλέον των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού και με την επιφύλαξη αυτών.

Or. fr

Τροπολογία 454
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 75

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(75) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να αξιολογείται σε τακτά διαστήματα.	(75) Η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να αξιολογείται σε τακτά διαστήματα***, ιδίως όσον αφορά την εφαρμογή του τμήματος ΙΙΙ του παρόντος κανονισμού***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Στόχος της παρούσας τροπολογίας είναι να διασφαλιστεί η πλήρης εφαρμογή, στην πράξη, των διατάξεων του κανονισμού που αφορούν την παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής στους αιτούντες άσυλο σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Τροπολογία 455
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 75

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(75) Η εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού*** θα πρέπει να αξιολογείται σε τακτά διαστήματα.	(75) Η εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας*** θα πρέπει να αξιολογείται σε τακτά διαστήματα ***από τα αρμόδια όργανα, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου***.

Or. en

Τροπολογία 456
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 75

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(75) Η εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού*** θα πρέπει να αξιολογείται σε τακτά διαστήματα.	(75) Η εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας*** θα πρέπει να αξιολογείται σε τακτά διαστήματα.

Or. fr

Τροπολογία 457
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 76

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(76) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κοινών διαδικασιών για τη χορήγηση και ανάκληση της διεθνούς προστασίας, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί συνεπώς, λόγω της κλίμακας και των επιπτώσεων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης, η Ένωση μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 458
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 76

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(76) ***Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, δηλαδή η θέσπιση κοινών διαδικασιών για τη χορήγηση και ανάκληση της διεθνούς προστασίας, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και μπορεί συνεπώς, λόγω της κλίμακας και των επιπτώσεων του παρόντος κανονισμού, να επιτευχθεί καλύτερα σε επίπεδο Ένωσης, η Ένωση μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.*** Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο ***εν λόγω*** άρθρο, ***ο παρών κανονισμός***	(76) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή διατυπώνεται στο άρθρο ***5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η παρούσα οδηγία*** δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.

δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.

Or. fr

Τροπολογία 459
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
[Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα εν λόγω κράτη μέλη έχουν γνωστοποιήσει την επιθυμία τους να συμμετάσχουν στην έκδοση και εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***.]	[Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα εν λόγω κράτη μέλη έχουν γνωστοποιήσει την επιθυμία τους να συμμετάσχουν στην έκδοση και την εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***.]

Or. en

Τροπολογία 460
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
[Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα εν λόγω κράτη μέλη έχουν γνωστοποιήσει την επιθυμία	[Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα εν λόγω κράτη μέλη έχουν γνωστοποιήσει την επιθυμία

τους να συμμετάσχουν στην έκδοση και εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***.]	τους να συμμετάσχουν στην έκδοση και εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***.]

Or. fr

Τροπολογία 461
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
[Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, τα εν λόγω κράτη μέλη δεν συμμετέχουν στην έκδοση ***του παρόντος κανονισμού*** και δεν δεσμεύονται από ***αυτόν*** ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή ***του***.]	[Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, τα εν λόγω κράτη μέλη δεν συμμετέχουν στην έκδοση ***της παρούσας οδηγίας*** και δεν δεσμεύονται από ***αυτήν*** ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή ***της***.]

Or. en

Τροπολογία 462
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
[Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την	[Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την

Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, τα εν λόγω κράτη μέλη δεν συμμετέχουν στην έκδοση ***του παρόντος κανονισμού*** και δεν δεσμεύονται από ***αυτόν*** ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή ***του***.]	Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, τα εν λόγω κράτη μέλη δεν συμμετέχουν στην έκδοση ***της παρούσας οδηγίας*** και δεν δεσμεύονται από ***αυτήν*** ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή ***της***.]
	Or. fr

Τροπολογία 463
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
[(XX) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην έκδοση ***του παρόντος κανονισμού*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτόν*** ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή ***του***.	[(XX) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην έκδοση ***της παρούσας οδηγίας*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτήν*** ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή ***της***.
	Or. en

Τροπολογία 464
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

[Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην έκδοση ***του παρόντος κανονισμού*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτόν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***του***.	[Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην έκδοση ***της παρούσας οδηγίας*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτήν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***της***.
	Or. fr

Τροπολογία 465
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(XX) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ιρλανδία γνωστοποίησε (, με επιστολή της ...,) την επιθυμία της να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***.]	(XX) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ιρλανδία γνωστοποίησε (, με επιστολή της ...,) την επιθυμία της να συμμετάσχει στην έκδοση και την εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***.]
	Or. en

Τροπολογία 466
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(ΧΧ) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ιρλανδία γνωστοποίησε (, με επιστολή της ...,) την επιθυμία της να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***.]	(ΧΧ) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ιρλανδία γνωστοποίησε (, με επιστολή της ...,) την επιθυμία της να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***.]

Or. fr

Τροπολογία 467
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
[(ΧΧ) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε (, με επιστολή της ...,) την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***.	[(ΧΧ) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε (, με επιστολή της ...,) την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***.

Or. en

Τροπολογία 468
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 8

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
[(ΧΧ) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε (, με επιστολή της ...,) την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***.	[(ΧΧ) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε (, με επιστολή της ...,) την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***.

Or. fr

Τροπολογία 469
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(ΧΧ) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην έκδοση ***του παρόντος κανονισμού*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτόν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***του***.]	(ΧΧ) [(ΧΧ) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στην έκδοση ***της παρούσας οδηγίας*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτήν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***της***.]

Or. en

Τροπολογία 470
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 77 – εδάφιο 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(XX) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην έκδοση ***του παρόντος κανονισμού*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτόν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***του***.]	(XX) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην έκδοση ***της παρούσας οδηγίας*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτήν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***της***.]

Or. fr

Τροπολογία 471
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 78

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(78) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση ***του παρόντος κανονισμού*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτόν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***του***.	(78) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση ***της παρούσας οδηγίας*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτήν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***της***.

Or. en

Τροπολογία 472
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 78

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(78) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση ***του παρόντος κανονισμού*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτόν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***του***.	(78) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση ***της παρούσας οδηγίας*** και δεν δεσμεύεται από ***αυτήν*** ούτε υπόκειται στην εφαρμογή ***της***.

Or. fr

Τροπολογία 473
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 79

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(79) ***Ο παρών κανονισμός*** σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, ***ο παρών κανονισμός*** αποβλέπει στη διασφάλιση του πλήρους σεβασμού της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και στην προώθηση της εφαρμογής των άρθρων 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 και 47 του Χάρτη.	(79) ***Η παρούσα οδηγία*** σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, ***η παρούσα οδηγία*** αποβλέπει στη διασφάλιση του πλήρους σεβασμού της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και στην προώθηση της εφαρμογής των άρθρων 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 και 47 του Χάρτη.

Or. fr

Τροπολογία 474
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 79

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

(79) ***Ο παρών κανονισμός*** σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, ***ο παρών κανονισμός*** αποβλέπει στη διασφάλιση του πλήρους σεβασμού της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και στην προώθηση της εφαρμογής των άρθρων 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 και 47 του Χάρτη.	(79) ***Η παρούσα οδηγία*** σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται ιδίως από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ειδικότερα, ***η παρούσα οδηγία*** αποβλέπει στη διασφάλιση του πλήρους σεβασμού της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και στην προώθηση της εφαρμογής των άρθρων 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 και 47 του Χάρτη.

Or. en

Τροπολογία 475
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο παρών κανονισμός θεσπίζει μια κοινή διαδικασία για τη χορήγηση και ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου).	***Η παρούσα οδηγία*** θεσπίζει μια κοινή διαδικασία για τη χορήγηση και ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου).

Or. en

Τροπολογία 476
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Ο παρών κανονισμός θεσπίζει μια κοινή διαδικασία για τη χορήγηση και ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου).	***Η παρούσα οδηγία*** θεσπίζει μια κοινή διαδικασία για τη χορήγηση και ανάκληση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου).

Or. fr

Τροπολογία 477
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ***σε όλες τις*** αιτήσεις διεθνούς προστασίας που υποβάλλονται εντός της επικράτειας των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που πραγματοποιούνται στα εξωτερικά σύνορα, τα θαλάσσια χωρικά ύδατα ή τις ζώνες διέλευσης των κρατών μελών, καθώς και στην ανάκληση της διεθνούς προστασίας.	1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται ***μόνο στις*** αιτήσεις διεθνούς προστασίας που υποβάλλονται εντός της επικράτειας των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που πραγματοποιούνται στα εξωτερικά σύνορα, τα θαλάσσια χωρικά ύδατα ή τις ζώνες διέλευσης των κρατών μελών, καθώς και στην ανάκληση της διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 478
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Ο παρών κανονισμός*** εφαρμόζεται σε όλες τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας που υποβάλλονται εντός της επικράτειας των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που πραγματοποιούνται στα εξωτερικά σύνορα, τα θαλάσσια χωρικά ύδατα ή τις ζώνες διέλευσης των κρατών μελών, καθώς και στην ανάκληση της διεθνούς προστασίας.	1. ***Η παρούσα οδηγία*** εφαρμόζεται σε όλες τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας που υποβάλλονται εντός της επικράτειας των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που πραγματοποιούνται στα εξωτερικά σύνορα, τα θαλάσσια χωρικά ύδατα ή τις ζώνες διέλευσης των κρατών μελών, καθώς και στην ανάκληση της διεθνούς προστασίας.

Or. fr

Τροπολογία 479

Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Ο παρών κανονισμός*** εφαρμόζεται σε όλες τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας που υποβάλλονται εντός της επικράτειας των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που πραγματοποιούνται στα εξωτερικά σύνορα, τα θαλάσσια χωρικά ύδατα ή τις ζώνες διέλευσης των κρατών μελών, καθώς και στην ανάκληση της διεθνούς προστασίας.	1. ***Η παρούσα οδηγία*** εφαρμόζεται σε όλες τις αιτήσεις διεθνούς προστασίας που υποβάλλονται εντός της επικράτειας των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που πραγματοποιούνται στα εξωτερικά σύνορα, τα θαλάσσια χωρικά ύδατα ή τις ζώνες διέλευσης των κρατών μελών, καθώς και στην ανάκληση της διεθνούς προστασίας.

Or. en

Τροπολογία 480
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται*** επί αιτήσεων διεθνούς προστασίας και αιτημάτων χορήγησης διπλωματικού ή εδαφικού ασύλου που υποβάλλονται σε αντιπροσωπείες των κρατών μελών.	2. ***Τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό*** επί αιτήσεων διεθνούς προστασίας και αιτημάτων χορήγησης διπλωματικού ή εδαφικού ασύλου που υποβάλλονται σε αντιπροσωπείες των κρατών μελών ***σε τρίτες χώρες.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν την ευχέρεια να εφαρμόζουν τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού σε τρίτες χώρες. Αυτή η δυνατότητα θα παράσχει στους αιτούντες άσυλο μια ασφαλή και νόμιμη επιλογή αίτησης για τη χορήγηση διεθνούς προστασίας.

Τροπολογία 481
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Ο παρών κανονισμός*** δεν εφαρμόζεται επί αιτήσεων διεθνούς προστασίας και αιτημάτων χορήγησης διπλωματικού ή εδαφικού ασύλου που υποβάλλονται σε αντιπροσωπείες των κρατών μελών.	2. ***Η παρούσα οδηγία*** δεν εφαρμόζεται επί αιτήσεων διεθνούς προστασίας και αιτημάτων χορήγησης διπλωματικού ή εδαφικού ασύλου που υποβάλλονται σε αντιπροσωπείες των κρατών μελών.

Or. fr

Τροπολογία 482
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Ο παρών κανονισμός*** δεν εφαρμόζεται επί αιτήσεων διεθνούς προστασίας και αιτημάτων χορήγησης διπλωματικού ή εδαφικού ασύλου που υποβάλλονται σε αντιπροσωπείες των κρατών μελών.	2. ***Η παρούσα οδηγία*** δεν εφαρμόζεται επί αιτήσεων διεθνούς προστασίας και αιτημάτων χορήγησης διπλωματικού ή εδαφικού ασύλου που υποβάλλονται σε αντιπροσωπείες των κρατών μελών.

Or. en

Τροπολογία 483
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – εδάφιο
1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη δύνανται να αποφασίσουν να εφαρμόζουν ***τον παρόντα κανονισμό*** στις αιτήσεις προστασίας για τις οποίες δεν ισχύει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX	Τα κράτη μέλη δύνανται να αποφασίσουν να εφαρμόζουν ***την παρούσα οδηγία*** στις αιτήσεις προστασίας για τις οποίες δεν ισχύει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX

(κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου).

(κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου).

Or. en

Τροπολογία 484
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη δύνανται να αποφασίσουν να εφαρμόζουν ***τον παρόντα κανονισμό*** στις αιτήσεις προστασίας για τις οποίες δεν ισχύει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου).	Τα κράτη μέλη δύνανται να αποφασίσουν να εφαρμόζουν ***την παρούσα οδηγία*** στις αιτήσεις προστασίας για τις οποίες δεν ισχύει ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου).

Or. fr

Τροπολογία 485
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 3 α
	Ευνοϊκότερες διατάξεις
	Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν ή να διατηρούν σε ισχύ ευνοϊκότερες απαιτήσεις για τις διαδικασίες χορήγησης και ανάκλησης του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, εφόσον οι απαιτήσεις αυτές συνάδουν με τον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Τροπολογία 486
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Για τους σκοπούς ***του παρόντος κανονισμού*** ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου):	1. Για τους σκοπούς ***της παρούσας οδηγίας*** ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου):

Or. en

Τροπολογία 487
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Για τους σκοπούς ***του παρόντος κανονισμού*** ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου):	1. Για τους σκοπούς ***της παρούσας οδηγίας*** ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου):

Or. fr

Τροπολογία 488
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

γ) «πρόσωπο που δικαιούται επικουρική προστασία»·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 489
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) «καθεστώς επικουρικής προστασίας»·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 490
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο στ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	στ α) «μέλη της οικογένειας»·

Or. en

Αιτιολόγηση

Το άρθρο 31 της πρότασης της Επιτροπής δεν συνάδει με τον ορισμό των μελών της οικογένειας στον κανονισμό του Δουβλίνου, μεταξύ άλλων. Η δυνατότητα κοινής εξέτασης των αιτήσεων θα πρέπει να επεκταθεί σε όλα τα μέλη της οικογένειας και, με τον τρόπο αυτόν, θα εξορθολογιστούν οι διαδικασίες υποβολής των αιτήσεων.

Τροπολογία 491
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) «αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας» ή «αίτηση»: η αίτηση παροχής προστασίας από κράτος μέλος, που υποβάλλει υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής, ο οποίος μπορεί να θεωρηθεί ότι αιτείται καθεστώς πρόσφυγα ***ή καθεστώς επικουρικής προστασίας***·	α) «αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας» ή «αίτηση»: η αίτηση παροχής προστασίας από κράτος μέλος, που υποβάλλει υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής, ο οποίος μπορεί να θεωρηθεί ότι αιτείται καθεστώς πρόσφυγα·

Or. hu

Τροπολογία 492
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) «αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας» ή «αίτηση»: η αίτηση παροχής προστασίας από κράτος μέλος, που υποβάλλει υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής, ο οποίος μπορεί να θεωρηθεί ότι αιτείται καθεστώς πρόσφυγα ***ή καθεστώς επικουρικής προστασίας***·	α) «αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας» ή «αίτηση»: η αίτηση παροχής προστασίας από κράτος μέλος, που υποβάλλει υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής, ο οποίος μπορεί να θεωρηθεί ότι αιτείται καθεστώς πρόσφυγα·

Or. en

Τροπολογία 493
Udo Voigt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) «αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας» ή «αίτηση»: η αίτηση παροχής προστασίας από κράτος μέλος, που υποβάλλει υπήκοος τρίτης χώρας ***ή ανιθαγενής***, ο οποίος μπορεί να θεωρηθεί ότι αιτείται καθεστώς πρόσφυγα ή	α) «αίτηση παροχής διεθνούς προστασίας» ή «αίτηση»: η αίτηση παροχής προστασίας από κράτος μέλος, που υποβάλλει υπήκοος τρίτης χώρας, ο οποίος μπορεί να θεωρηθεί ότι αιτείται καθεστώς πρόσφυγα ή καθεστώς

καθεστώς επικουρικής προστασίας·	επικουρικής προστασίας·

Or. de

Τροπολογία 494
Udo Voigt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) «αιτών»: ο υπήκοος τρίτης χώρας ***ή ο ανιθαγενής*** που έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας για την οποία δεν έχει ακόμη ληφθεί τελεσίδικη απόφαση·	β) «αιτών»: ο υπήκοος τρίτης χώρας που έχει υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας για την οποία δεν έχει ακόμη ληφθεί τελεσίδικη απόφαση·

Or. de

Τροπολογία 495
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) «καταχώριση» αίτησης διεθνούς προστασίας: η καταγραφή των προσωπικών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων των δακτυλικών αποτυπωμάτων και της εικόνας προσώπου σύμφωνα με το [άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού Eurodac] ενός αιτούντος διεθνή προστασία, η οποία επισημοποιεί την αίτηση διεθνούς προστασίας·

Or. en

Τροπολογία 496
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο β β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β β) «υποβολή» αίτησης διεθνούς προστασίας: υποβολή των στοιχείων που έχει στη διάθεσή του ο αιτών και τα οποία τεκμηριώνουν την αίτηση διεθνούς προστασίας σύμφωνα με το [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου]·

Or. en

Τροπολογία 497
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) «αιτών που χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων»: κάθε αιτών του οποίου η ικανότητα να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό περιορίζεται λόγω ιδιαίτερων περιστάσεων·	γ) «αιτών που χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων»: κάθε αιτών του οποίου η ικανότητα να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό περιορίζεται λόγω ιδιαίτερων περιστάσεων ***ή συγκεκριμένων παραγόντων ευπάθειας***·

Or. en

Τροπολογία 498
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) «αιτών που χρήζει ***ειδικών*** διαδικαστικών εγγυήσεων»: κάθε αιτών του οποίου η ικανότητα να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό περιορίζεται λόγω ιδιαίτερων περιστάσεων·	γ) «αιτών που χρήζει ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων»: κάθε αιτών του οποίου η ικανότητα να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό περιορίζεται λόγω ιδιαίτερων περιστάσεων·

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλες πράξεις του ΚΕΣΑ, ιδίως την οδηγία για τις απαιτήσεις υποδοχής.

Τροπολογία 499
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) «αιτών που χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων»: κάθε αιτών του οποίου η ικανότητα να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται ***στον παρόντα κανονισμό*** περιορίζεται λόγω ιδιαίτερων περιστάσεων·	γ) «αιτών που χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων»: κάθε αιτών του οποίου η ικανότητα να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται ***στην παρούσα οδηγία*** περιορίζεται λόγω ιδιαίτερων περιστάσεων·

Or. fr

Τροπολογία 500
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) «αιτών που χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων»: κάθε αιτών του οποίου η ικανότητα να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται ***στον παρόντα κανονισμό*** περιορίζεται λόγω ιδιαίτερων περιστάσεων·	γ) «αιτών που χρήζει ειδικών διαδικαστικών εγγυήσεων» κάθε αιτών του οποίου η ικανότητα να απολαύει των δικαιωμάτων και να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται ***στην παρούσα οδηγία*** περιορίζεται λόγω ιδιαίτερων περιστάσεων·

Or. en

Τροπολογία 501
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Marju Lauristin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ α) «καταχώριση» αίτησης διεθνούς προστασίας: η καταγραφή των προσωπικών στοιχείων, σύμφωνα με το [άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού Eurodac] ενός αιτούντος διεθνή προστασία, η οποία επισημοποιεί την αίτηση διεθνούς προστασίας·

Or. en

Τροπολογία 502
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ α) «ανιθαγενής»: άτομο που κανένα κράτος δεν θεωρεί υπήκοό του βάσει της εθνικής νομοθεσίας του·

Or. en

Τροπολογία 503
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 - παράγραφος 2 - στοιχείο γ β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ β) «υποβολή» αίτησης διεθνούς προστασίας: υποβολή των στοιχείων που έχει στη διάθεσή του ο αιτών και τα οποία ενδέχεται να βοηθήσουν στην τεκμηρίωση της αίτησής του για την παροχή διεθνούς προστασίας σύμφωνα με το [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου]·

Or. en

Τροπολογία 504
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) «τελεσίδικη απόφαση»: η απόφαση που ορίζει κατά πόσον χορηγείται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον ανιθαγενή καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου)**,** ***συμπεριλαμβανομένης μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση ως απαράδεκτη ή μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση λόγω ρητής ανάκλησης ή υπαναχώρησης και η οποία δεν υπόκειται πλέον σε διαδικασία προσφυγής στο σχετικό κράτος μέλος·***	δ) «τελεσίδικη απόφαση»: η απόφαση που ορίζει κατά πόσον χορηγείται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον ανιθαγενή καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου)·

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν χρειάζεται να καθορίζονται οι λόγοι απόρριψης μιας αίτησης στον ορισμό της τελεσίδικης απόφασης. Επιπλέον, δεδομένου ότι ορισμένες από τις έννοιες που απαριθμούνται από την Επιτροπή θα τροποποιηθούν, πρέπει να διαγραφούν εδώ για λόγους συνέπειας με μεταγενέστερες τροπολογίες.

Τροπολογία 505
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) «τελεσίδικη απόφαση»: η απόφαση που ορίζει κατά πόσον χορηγείται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον ανιθαγενή καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), συμπεριλαμβανομένης μιας απόφασης που απορρίπτει ***την αίτηση ως απαράδεκτη ή μιας απόφασης που απορρίπτει*** την αίτηση λόγω ρητής ανάκλησης ***ή υπαναχώρησης*** και η οποία δεν υπόκειται πλέον σε διαδικασία προσφυγής στο σχετικό κράτος μέλος·	δ) «τελεσίδικη απόφαση»: η απόφαση που ορίζει κατά πόσον χορηγείται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον ανιθαγενή καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), συμπεριλαμβανομένης μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση λόγω ρητής ανάκλησης και η οποία δεν υπόκειται πλέον σε διαδικασία προσφυγής στο σχετικό κράτος μέλος·

Or. en

Τροπολογία 506
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) «τελεσίδικη απόφαση»: η απόφαση που ορίζει κατά πόσον χορηγείται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον ανιθαγενή	δ) «τελεσίδικη απόφαση»: η απόφαση που ορίζει κατά πόσον χορηγείται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον ανιθαγενή

καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), συμπεριλαμβανομένης μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση ως απαράδεκτη ή μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση λόγω ρητής ανάκλησης ή υπαναχώρησης και η οποία δεν υπόκειται πλέον σε διαδικασία προσφυγής στο σχετικό κράτος μέλος·	καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), συμπεριλαμβανομένης μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση ως απαράδεκτη ή μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση λόγω ρητής ανάκλησης ή υπαναχώρησης και η οποία δεν υπόκειται πλέον σε διαδικασία προσφυγής***, σύμφωνα με το άρθρο 53,*** στο σχετικό κράτος μέλος·

Or. en

Τροπολογία 507
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) «τελεσίδικη απόφαση»: η απόφαση που ορίζει κατά πόσον χορηγείται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον ανιθαγενή καθεστώς πρόσφυγα ***ή επικουρικής προστασίας*** δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), συμπεριλαμβανομένης μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση ως απαράδεκτη ή μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση λόγω ρητής ανάκλησης ή υπαναχώρησης και η οποία δεν υπόκειται πλέον σε διαδικασία προσφυγής στο σχετικό κράτος μέλος·	δ) «τελεσίδικη απόφαση»: η απόφαση που ορίζει κατά πόσον χορηγείται στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον ανιθαγενή καθεστώς πρόσφυγα δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), συμπεριλαμβανομένης μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση ως απαράδεκτη ή μιας απόφασης που απορρίπτει την αίτηση λόγω ρητής ανάκλησης ή υπαναχώρησης και η οποία δεν υπόκειται πλέον σε διαδικασία προσφυγής στο σχετικό κράτος μέλος·

Or. en

Τροπολογία 508
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) «αποφαινόμενη αρχή»: κάθε ***οιονεί*** δικαστική ή διοικητική αρχή κράτους μέλους υπεύθυνη για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***και αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων πρωτοβαθμίως στις εν λόγω υποθέσεις***·	ε) «αποφαινόμενη αρχή»: κάθε δικαστική ή διοικητική αρχή κράτους μέλους υπεύθυνη για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας·

Or. en

Τροπολογία 509
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) «αποφαινόμενη αρχή»: κάθε οιονεί δικαστική ή διοικητική αρχή κράτους μέλους υπεύθυνη για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας και αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων πρωτοβαθμίως στις εν λόγω υποθέσεις·	ε) «αποφαινόμενη αρχή»: κάθε ***δικαστική,*** οιονεί δικαστική ή διοικητική αρχή κράτους μέλους υπεύθυνη για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας και αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων πρωτοβαθμίως στις εν λόγω υποθέσεις·

Or. en

Τροπολογία 510
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς τη γενική	στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς ***και*** τη

του ευημερία κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·	γενική του ευημερία κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο***. Σε περίπτωση που ως επίτροπος ορίζεται μια οργάνωση, η οργάνωση αυτή ορίζει ένα πρόσωπο το οποίο θα είναι επιφορτισμένο με την εκπλήρωση των καθηκόντων του επιτρόπου σε σχέση με τον ασυνόδευτο ανήλικο, σύμφωνα με την οδηγία 2013/33.***

Or. en

Τροπολογία 511
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου***, καθώς τη γενική του*** ευημερία ***κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό,*** και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·	στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί ***από τις αρμόδιες αρχές*** για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο ***κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό***, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου ***και την*** ευημερία ***του*** και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Διατύπωση που χρησιμοποιείται στη συμβιβαστική πρόταση του κανονισμού για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου. Το Κοινοβούλιο θα πρέπει να επιδιώκει τη συνέπεια σε σχέση με τους ορισμούς.

Τροπολογία 512
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς τη γενική του ευημερία κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται ***στον παρόντα κανονισμό,*** και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·	στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς τη γενική του ευημερία κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται ***στην παρούσα οδηγία***, και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·

Or. fr

Τροπολογία 513
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς τη γενική του ευημερία κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται ***στον παρόντα κανονισμό,*** και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·	στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς ***και*** τη γενική του ευημερία κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται ***στην παρούσα οδηγία,*** και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·

Or. en

Τροπολογία 514
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς ***τη γενική του*** ευημερία κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·	στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ή οργάνωση που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς ***και την*** ευημερία ***του*** κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·

Or. en

Τροπολογία 515
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) «επίτροπος»: πρόσωπο ***ή οργάνωση*** που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς τη γενική του ευημερία κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·	στ) «επίτροπος»: ***φυσικό*** πρόσωπο που έχει διοριστεί για να συνδράμει και να αντιπροσωπεύει ασυνόδευτο ανήλικο, προκειμένου να διαφυλάσσει το μείζον συμφέρον του ανηλίκου, καθώς ***και*** τη γενική του ευημερία κατά τις διαδικασίες που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, και να ασκεί νομική ικανότητα για λογαριασμό του, οσάκις είναι αναγκαίο·

Or. en

Τροπολογία 516
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο ζ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ζ) «ανάκληση καθεστώτος διεθνούς	ζ) «ανάκληση καθεστώτος διεθνούς

προστασίας»: η απόφαση της αρμόδιας αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας ενός προσώπου·

προστασίας»: η απόφαση της αρμόδιας αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ή επικουρικής προστασίας ενός προσώπου ***σύμφωνα με τον [κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου]***·

Or. en

Τροπολογία 517
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο ζ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ζ) «ανάκληση καθεστώτος διεθνούς προστασίας»: η απόφαση της αρμόδιας αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ***ή επικουρικής προστασίας*** ενός προσώπου·	ζ) «ανάκληση καθεστώτος διεθνούς προστασίας»: η απόφαση της αρμόδιας αρχής να ανακαλέσει, να τερματίσει ή να αρνηθεί να ανανεώσει το καθεστώς πρόσφυγα ενός προσώπου·

Or. en

Τροπολογία 518
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Cécile Kashetu Kyenge

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο θ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
θ) «μεταγενέστερη αίτηση»: η περαιτέρω αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε ένα κράτος μέλος μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης επί προηγούμενης αίτησης, ***περιλαμβανομένων περιπτώσεων όπου η αίτηση απορρίφθηκε λόγω ρητής ανάκλησης ή υπαναχώρησης μετά από τη σιωπηρή της ανάκληση***·	θ) «μεταγενέστερη αίτηση»: η περαιτέρω αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε ένα κράτος μέλος μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης επί προηγούμενης αίτησης·

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν χρειάζεται να καθορίζονται οι λόγοι απόρριψης μιας αίτησης στον ορισμό της τελεσίδικης απόφασης. Επιπλέον, δεδομένου ότι ορισμένες από τις έννοιες που απαριθμούνται από την Επιτροπή θα τροποποιηθούν, πρέπει να διαγραφούν εδώ για λόγους συνέπειας με μεταγενέστερες τροπολογίες.

Τροπολογία 519
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο θ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
θ) «μεταγενέστερη αίτηση»: η περαιτέρω αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε ένα κράτος μέλος μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης επί ***προηγούμενης αίτησης,*** περιλαμβανομένων περιπτώσεων όπου η αίτηση απορρίφθηκε λόγω ρητής ανάκλησης ***ή υπαναχώρησης μετά από τη σιωπηρή της ανάκληση***·	θ) «μεταγενέστερη αίτηση»: η ***δεύτερη ή*** περαιτέρω αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε ένα κράτος μέλος μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης επί ***προηγούμενων αιτήσεων που βασίζονται στα ίδια πραγματικά και νομικά στοιχεία με προηγούμενες αιτήσεις***, περιλαμβανομένων περιπτώσεων όπου η αίτηση απορρίφθηκε λόγω ρητής ανάκλησης·

Or. en

Τροπολογία 520
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο θ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
θ) «μεταγενέστερη αίτηση»: η περαιτέρω αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται ***σε ένα*** κράτος μέλος μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης ***επί*** προηγούμενης αίτησης, περιλαμβανομένων	θ) «μεταγενέστερη αίτηση»: η περαιτέρω αίτηση διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται ***στο οικείο*** κράτος μέλος μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης ***και βασίζεται στα ίδια στοιχεία που υπήρξαν***

περιπτώσεων όπου η αίτηση απορρίφθηκε λόγω ρητής ανάκλησης ***ή υπαναχώρησης μετά από τη σιωπηρή της ανάκληση***·	***ήδη αντικείμενο αξιολόγησης της*** προηγούμενης αίτησης, περιλαμβανομένων περιπτώσεων όπου η αίτηση απορρίφθηκε λόγω ρητής ανάκλησης·

Or. en

Τροπολογία 521
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2 – στοιχείο ι α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ι α) «ουσιαστικός δεσμός με τρίτη χώρα»: η ύπαρξη οικογενειακών ή πολιτιστικών δεσμών ή προηγούμενη διαμονή μακράς διαρκείας και ενσωμάτωση στο έδαφος τρίτης χώρας, λόγω των οποίων ο αιτών εύλογα μπορεί να αναμένεται να αναζητήσει ο προστασία στην εν λόγω χώρα, και υφίστανται λόγοι για να θεωρηθεί ότι ο αιτών θα τύχει εισδοχής ή επανεισδοχής στην εν λόγω χώρα. Ο ουσιαστικός δεσμός δεν μπορεί να συναχθεί από την απλή διέλευση του αιτούντος μέσα από το έδαφος της τρίτης χώρας.

Or. en

Τροπολογία 522
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

	γ α) διεκπεραίωση και λήψη αποφάσεων σχετικά με περιπτώσεις σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·

Or. en

Τροπολογία 523
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην αποφαινόμενη αρχή τα κατάλληλα μέσα, συμπεριλαμβανομένου επαρκούς και ικανού προσωπικού, για την άσκηση των καθηκόντων της σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. ***Για τον σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος αξιολογεί σε τακτική βάση τις ανάγκες της αποφαινόμενης αρχής, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι πάντοτε σε θέση να χειρίζεται τις αιτήσεις χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας κατά τρόπο αποτελεσματικό, ιδίως όταν λαμβάνει δυσανάλογα μεγάλο αριθμό ταυτόχρονων αιτήσεων.***	2. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην αποφαινόμενη αρχή τα κατάλληλα μέσα, συμπεριλαμβανομένου επαρκούς και ικανού προσωπικού, για την άσκηση των καθηκόντων της σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να προβλέψει μελλοντικές καταστάσεις εξαιτίας των οποίων θα κληθεί να διεκπεραιώσει δυσανάλογα μεγάλο αριθμό αιτήσεων ώστε να επανδρώσει εκ των προτέρων την αποφαινόμενη αρχή του.

Τροπολογία 524
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην αποφαινόμενη αρχή τα κατάλληλα μέσα, συμπεριλαμβανομένου επαρκούς και ικανού προσωπικού, για την άσκηση των καθηκόντων της σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Για τον σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος αξιολογεί σε τακτική βάση τις ανάγκες της αποφαινόμενης αρχής, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι πάντοτε σε θέση να χειρίζεται τις αιτήσεις χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας κατά τρόπο αποτελεσματικό, ιδίως όταν λαμβάνει δυσανάλογα μεγάλο αριθμό ταυτόχρονων αιτήσεων.	2. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην αποφαινόμενη αρχή τα κατάλληλα μέσα, συμπεριλαμβανομένου επαρκούς και ικανού προσωπικού ***καθώς και της δέουσας κατάρτισης***, για την άσκηση των καθηκόντων της σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Για τον σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος αξιολογεί σε τακτική βάση τις ανάγκες της αποφαινόμενης αρχής, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι πάντοτε σε θέση να χειρίζεται τις αιτήσεις χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας κατά τρόπο αποτελεσματικό, ιδίως όταν λαμβάνει δυσανάλογα μεγάλο αριθμό ταυτόχρονων αιτήσεων.

Or. en

Τροπολογία 525
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Κάθε κράτος μέλος παρέχει ***στην αποφαινόμενη αρχή*** τα κατάλληλα μέσα, συμπεριλαμβανομένου επαρκούς ***και*** ικανού προσωπικού, για την άσκηση των καθηκόντων ***της*** σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Για τον σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος αξιολογεί σε τακτική βάση τις ανάγκες της αποφαινόμενης αρχής, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι πάντοτε σε θέση να χειρίζεται τις αιτήσεις χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας κατά τρόπο αποτελεσματικό, ιδίως όταν λαμβάνει δυσανάλογα μεγάλο αριθμό ταυτόχρονων αιτήσεων.	2. Κάθε κράτος μέλος παρέχει ***στις αποφαινόμενες αρχές*** τα κατάλληλα μέσα, συμπεριλαμβανομένου επαρκούς**,** ικανού ***και καταρτισμένου*** προσωπικού, για την άσκηση των καθηκόντων ***τους*** σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Για τον σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος αξιολογεί σε τακτική βάση τις ανάγκες της αποφαινόμενης αρχής, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι πάντοτε σε θέση να χειρίζεται τις αιτήσεις χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας κατά τρόπο αποτελεσματικό, ιδίως όταν λαμβάνει δυσανάλογα μεγάλο αριθμό ταυτόχρονων αιτήσεων.

Or. fr

Τροπολογία 526
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην αποφαινόμενη αρχή τα κατάλληλα μέσα, συμπεριλαμβανομένου επαρκούς και ικανού προσωπικού, για την άσκηση των καθηκόντων της σύμφωνα με ***τον παρόντα κανονισμό***. Για τον σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος αξιολογεί σε τακτική βάση τις ανάγκες της αποφαινόμενης αρχής, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι πάντοτε σε θέση να χειρίζεται τις αιτήσεις χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας κατά τρόπο αποτελεσματικό, ιδίως όταν λαμβάνει δυσανάλογα μεγάλο αριθμό ταυτόχρονων αιτήσεων.	2. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην αποφαινόμενη αρχή τα κατάλληλα μέσα, συμπεριλαμβανομένου επαρκούς και ικανού προσωπικού, για την άσκηση των καθηκόντων της σύμφωνα με ***την παρούσα οδηγία***. Για τον σκοπό αυτό, κάθε κράτος μέλος αξιολογεί σε τακτική βάση τις ανάγκες της αποφαινόμενης αρχής, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι είναι πάντοτε σε θέση να χειρίζεται τις αιτήσεις χορήγησης καθεστώτος διεθνούς προστασίας κατά τρόπο αποτελεσματικό, ιδίως όταν λαμβάνει δυσανάλογα μεγάλο αριθμό ταυτόχρονων αιτήσεων.

Or. en

Τροπολογία 527
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας είναι ανατεθειμένα στις ακόλουθες αρχές:	Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας είναι ανατεθειμένα στις ακόλουθες αρχές***. Οι αρχές αυτές δεν διαθέτουν σε καμία περίπτωση την***

	εξουσία να αποφασίζουν επί του παραδεκτού και επί της ουσίας μιας αίτησης διεθνούς προστασίας:

Or. en

Τροπολογία 528
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας είναι ανατεθειμένα στις ακόλουθες αρχές:	Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας είναι ανατεθειμένα στις ακόλουθες αρχές***. Οι αρχές αυτές δεν διαθέτουν σε καμία περίπτωση την εξουσία να αποφασίζουν επί της ουσίας μιας αίτησης διεθνούς προστασίας***:

Or. en

Τροπολογία 529
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα καθήκοντα παραλαβής ***και καταχώρισης*** των αιτήσεων διεθνούς προστασίας***, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας*** είναι ανατεθειμένα στις ακόλουθες αρχές:	Τα καθήκοντα παραλαβής των αιτήσεων διεθνούς προστασίας είναι ανατεθειμένα στις ακόλουθες αρχές:

Or. fr

Τροπολογία 530
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας είναι ανατεθειμένα στις ακόλουθες αρχές:	***Σε περίπτωση δυσανάλογα μεγάλου αριθμού αιτήσεων, τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι τα*** καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας είναι ανατεθειμένα στις ακόλουθες αρχές:

Or. en

Αιτιολόγηση

Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να καθορίζει διά νόμου τον τρόπο με τον οποίο οι εν λόγω αρχές θα συνδράμουν την αποφαινόμενη αρχή στην παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων.

Τροπολογία 531
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας***, καθώς και ενημέρωσης*** των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***είναι ανατεθειμένα στις ακόλουθες αρχές***:	***Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οι ακόλουθες αρχές μπορούν επίσης να παραλαμβάνουν και να καταχωρούν τις αιτήσεις*** διεθνούς προστασίας ***και είναι υπεύθυνες για την ενημέρωση*** των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας:

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παράγραφος 1 ορίζει ότι τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων είναι ανατεθειμένα στην αποφαινόμενη αρχή. Στη συνέχεια, η παράγραφος 3 ορίζει ότι τα καθήκοντα αυτά είναι ανατεθειμένα σε τέσσερα διαφορετικά όργανα. Για λόγους ασφάλειας δικαίου, θα πρέπει να είναι σαφές ότι κανονικά αυτά είναι καθήκοντα της αποφαινόμενης αρχής, αλλά και άλλα όργανα μπορούν να παραλαμβάνουν και να καταχωρούν τις αιτήσεις.

Τροπολογία 532
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα καθήκοντα παραλαβής ***και*** καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***είναι ανατεθειμένα*** στις ακόλουθες αρχές:	Τα καθήκοντα παραλαβής ***και/ή*** καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***μπορούν να ανατίθενται*** στις ακόλουθες αρχές.

Or. bg

Τροπολογία 533
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***είναι ανατεθειμένα*** στις ακόλουθες αρχές:	Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***μπορούν να ανατεθούν*** στις ακόλουθες αρχές:

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε ορισμένα κράτη μέλη, και συγκεκριμένα στα κράτη μέλη της ΕΕ που βρίσκονται στην πρώτη γραμμή, ενδέχεται να αποδειχθεί διαδικαστικά δύσκολο για όλες τις απαριθμούμενες αρχές να παραλαμβάνουν και να καταχωρούν τις αιτήσεις. Αν και όλες αυτές οι αρχές θα μπορούσαν να παραλαμβάνουν τις αιτήσεις, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν κάποια ευχέρεια να καθορίζουν τις αποτελεσματικότερες αρχές που θα είναι υπεύθυνες για την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθήκον το οποίο μπορεί να απαιτεί ειδικές γνώσεις και ειδική κατάρτιση.

Τροπολογία 534
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***είναι ανατεθειμένα*** στις ακόλουθες αρχές:	Τα καθήκοντα παραλαβής και καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, καθώς και ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***μπορούν να ανατεθούν*** στις ακόλουθες αρχές:

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο επιμερισμός της ευθύνης μεταξύ των αρχών των κρατών μελών όσον αφορά την παραλαβή και την καταχώριση των αιτήσεων θα πρέπει να είναι προσαρμοσμένος στις ανάγκες και τις πρακτικές των κρατών μελών και, ως εκ τούτου, θα πρέπει να εναπόκειται στη διακριτική τους ευχέρεια.

Τροπολογία 535
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	α α) αποφαινόμενη αρχή·

Or. fr

Τροπολογία 536
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) αστυνομία·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 537
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) αστυνομία·	***διαγράφεται***

Or. hu

Τροπολογία 538
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) αρχές αρμόδιες για εγκαταστάσεις κράτησης.	δ) αρχές αρμόδιες για εγκαταστάσεις κράτησης ***ή υποδοχής***.

Or. en

Τροπολογία 539
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να αναθέτουν τα καθήκοντα αυτά σε άλλες αρχές.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 540
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να αναθέτουν τα καθήκοντα αυτά σε άλλες αρχές.	Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να αναθέτουν τα καθήκοντα αυτά σε άλλες αρχές. ***Όταν η αίτηση λαμβάνεται από αρχή που δεν είναι αρμόδια για την καταχώρισή της, η εν λόγω αρχή ενημερώνει τους αιτούντες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο υποβολής αιτήσεων διεθνούς προστασίας.***

Or. fr

Τροπολογία 541
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Σε κάθε κράτος μέλος, μία ή περισσότερες αρχές είναι υπεύθυνες για:

	α) την καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας·
	β) τη διεκπεραίωση υποθέσεων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. xxx/xxxx [κανονισμός του Δουβλίνου]·
	γ) τη χορήγηση ή άρνηση εισόδου στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 41 της παρούσας οδηγίας, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο αυτό και βάσει της αιτιολογημένης γνώμης της αποφαινόμενης αρχής.

Or. fr

Τροπολογία 542
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να επικουρείται προς τον σκοπό της παραλαβής**,** καταχώρισης ***και εξέτασης*** των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από***:***	4. Η αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να επικουρείται προς τον σκοπό της παραλαβής ***και της*** καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από ***τις αρχές άλλου κράτους μέλους το οποίο έχει επιφορτιστεί από το υπεύθυνο κράτος μέλος με το καθήκον της παραλαβής ή της καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας·***

Or. en

Αιτιολόγηση

Μόνο οι εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να αντικαθιστούν την αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους για τους σκοπούς της συμμετοχής στην εξέταση των αιτήσεων.

Τροπολογία 543
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. ***Η*** αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να επικουρείται προς τον σκοπό της παραλαβής, καταχώρισης και εξέτασης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από:	4. ***Σε περίπτωση δυσανάλογα μεγάλου αριθμού αιτήσεων, η*** αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να επικουρείται προς τον σκοπό της παραλαβής, καταχώρισης***, υποβολής*** και εξέτασης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας ***και με πλήρη σεβασμό της εθνικής νομοθεσίας του*** από:

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι επιτακτικός ο ορισμός της έννοιας του δυσανάλογα μεγάλου αριθμού αιτήσεων.

Τροπολογία 544
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. ***Η αποφαινόμενη αρχή*** του υπεύθυνου κράτους μέλους ***μπορεί να επικουρείται*** προς τον σκοπό της παραλαβής, καταχώρισης και εξέτασης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από:	4. ***Οι αποφαινόμενες αρχές*** του υπεύθυνου κράτους μέλους ***μπορούν να επικουρούνται*** προς τον σκοπό της παραλαβής, καταχώρισης και εξέτασης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από:

Or. fr

Τροπολογία 545
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να επικουρείται προς τον σκοπό της παραλαβής**,** καταχώρισης ***και εξέτασης*** των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από:	4. Η αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να επικουρείται προς τον σκοπό της παραλαβής ***και*** καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από:

Or. en

Τροπολογία 546
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να επικουρείται προς τον σκοπό της παραλαβής**,** καταχώρισης ***και εξέτασης*** των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από:	4. Η αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να επικουρείται προς τον σκοπό της παραλαβής ***και*** καταχώρισης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας από:

Or. en

Τροπολογία 547
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) αρχές άλλου κράτους μέλους στις οποίες έχουν ανατεθεί από το εν λόγω κράτος μέλος τα καθήκοντα παραλαβής, καταχώρισης και εξέτασης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα καθήκοντα παραλαβής, υποβολής και εξέτασης των αιτήσεων θα πρέπει να ανατίθενται (όταν ζητείται από το κράτος) μόνο στους εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο και έχουν διοριστεί για τον σκοπό αυτόν και όχι από τις αρχές άλλων κρατών μελών, δεδομένου ότι τα καθήκοντα αυτά σχετίζονται με ένα από τους βασικούς τομείς για τους οποίους είναι υπεύθυνο κάθε εθνικό κράτος. Κατά συνέπεια, βοήθεια θα πρέπει να χορηγείται μόνο όταν ζητείται και μόνο μέσω της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο.

Τροπολογία 548
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) αρχές άλλου κράτους μέλους στις οποίες έχουν ανατεθεί από το εν λόγω κράτος μέλος τα καθήκοντα παραλαβής, καταχώρισης και εξέτασης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 549
Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) αρχές άλλου κράτους μέλους στις οποίες έχουν ανατεθεί από το εν λόγω κράτος μέλος τα καθήκοντα παραλαβής, καταχώρισης και εξέτασης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Το σχετικό τμήμα αυτού του κειμένου έχει μετακινηθεί στην εισαγωγική παράγραφο.

Τροπολογία 550
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο).	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Μετακίνηση στην παράγραφο 4 στοιχείο α).

Τροπολογία 551
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) Οι εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο υπόκεινται στις τυποποιημένες διαδικασίες λειτουργίας και στην ιεραρχία της αποφαινόμενης αρχής του επικουρούμενου κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Με τον τρόπο αυτόν, θα καταστεί δυνατή η βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ της αποφαινόμενης αρχής και των εμπειρογνωμόνων που απασχολούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο και θα αποφευχθούν τυχόν παρανοήσεις και διαφορές.

Τροπολογία 552
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	4α. Η αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους μπορεί να επικουρείται, για τους σκοπούς της παραλαβής, της καταχώρισης και της εξέτασης των αιτήσεων διεθνούς προστασίας, από τους εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο).

Or. en

Αιτιολόγηση

Μόνο οι εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να αντικαθιστούν την αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους για τους σκοπούς της συμμετοχής στην εξέταση των αιτήσεων.

Τροπολογία 553
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό της ***αποφαινόμενης αρχής ή οποιασδήποτε άλλης*** αρχής, που είναι	5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό της αρχής, που είναι υπεύθυνο για την παραλαβή και

υπεύθυνο για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την παράγραφο 3, έχει τις κατάλληλες γνώσεις και διαθέτει την απαραίτητη κατάρτιση και καθοδήγηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του κατά την εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***.	καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την παράγραφο 3, έχει τις κατάλληλες γνώσεις και διαθέτει την απαραίτητη κατάρτιση και καθοδήγηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του κατά την εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***. ***Αυτή η κατάρτιση πρέπει να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, ειδικευμένη κατάρτιση για την εντοπισμό των θυμάτων βίας λόγω σεξουαλικού προσανατολισμού ή βίας λόγω φύλου, καθώς και των θυμάτων εμπορίας ανθρώπων και βασανιστηρίων. Τα κράτη μέλη θα διασφαλίζουν επίσης την παρουσία διερμηνέων και πολιτιστικών διαμεσολαβητών και την πρόσβαση των ΜΚΟ που παρέχουν νομική συνδρομή σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.***
	Or. en

Τροπολογία 554
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής ή οποιασδήποτε άλλης αρχής, που είναι υπεύθυνο για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας σύμφωνα με ***την παράγραφο*** 3, έχει τις κατάλληλες γνώσεις και διαθέτει την απαραίτητη κατάρτιση και καθοδήγηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.	5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής ή οποιασδήποτε άλλης αρχής, που είναι υπεύθυνο για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας σύμφωνα με ***τις παραγράφους*** 3 ***και 4***, έχει τις κατάλληλες γνώσεις και διαθέτει την απαραίτητη κατάρτιση***, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΕ) XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της ΕΕ για το Άσυλο),*** και καθοδήγηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Τροπολογία 555
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Marju Lauristin, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής ή οποιασδήποτε άλλης αρχής, που είναι υπεύθυνο για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας σύμφωνα με ***την παράγραφο*** 3, έχει τις κατάλληλες γνώσεις και διαθέτει την απαραίτητη κατάρτιση και καθοδήγηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.	5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής ή οποιασδήποτε άλλης αρχής, που είναι υπεύθυνο για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας σύμφωνα με ***τις παραγράφους*** 3***, 4 και 4α***, έχει τις κατάλληλες γνώσεις και διαθέτει την απαραίτητη κατάρτιση και καθοδήγηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το προσωπικό άλλων κρατών μελών και οι εμπειρογνώμονες του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο θα πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις που αφορούν την κατάρτιση και την καθοδήγηση.

Τροπολογία 556
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής ή οποιασδήποτε άλλης αρχής, που είναι υπεύθυνο για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την παράγραφο 3,	5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής ή οποιασδήποτε άλλης αρχής, που είναι υπεύθυνο για την παραλαβή και καταχώριση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την παράγραφο 3,

έχει τις κατάλληλες γνώσεις και διαθέτει την απαραίτητη κατάρτιση και καθοδήγηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του κατά την εφαρμογή ***του παρόντος κανονισμού***.	έχει τις κατάλληλες γνώσεις και διαθέτει την απαραίτητη κατάρτιση και καθοδήγηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του κατά την εφαρμογή ***της παρούσας οδηγίας***.
	Or. fr

Τροπολογία 557
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 5 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	5α. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να αποτρέψουν τη διαφυγή του αιτούντος, καθώς και τις παράνομες μετακινήσεις σε άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
	Or. en

Τροπολογία 558
Udo Voigt

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρχές που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό διαφυλάσσουν την εμπιστευτικότητα κάθε πληροφορίας που λαμβάνουν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους.	1. Οι αρχές που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό διαφυλάσσουν την εμπιστευτικότητα κάθε πληροφορίας που λαμβάνουν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους. ***Ωστόσο, για την καταπολέμηση των αποπειρών τρομοκρατικών ενεργειών, όλοι οι αιτούντες οδηγούνται σε μια κεντρική διαδικτυακή βάση δεδομένων που περιλαμβάνει το πλήρες όνομα και τη φωτογραφία του αιτούντος, καθώς και τον τελευταίο τόπο κατοικίας του στην τρίτη χώρα.***

Or. de

Τροπολογία 559
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρχές που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό διαφυλάσσουν την εμπιστευτικότητα κάθε πληροφορίας που λαμβάνουν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους.	1. Οι αρχές που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό διαφυλάσσουν την εμπιστευτικότητα κάθε πληροφορίας ***σε σχέση με οποιαδήποτε μεμονωμένη αίτηση*** που λαμβάνουν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους.

Or. en

Τροπολογία 560
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρχές που εφαρμόζουν ***τον παρόντα κανονισμό*** διαφυλάσσουν την εμπιστευτικότητα κάθε πληροφορίας που λαμβάνουν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους.	1. Οι αρχές που εφαρμόζουν ***την παρούσα οδηγία*** διαφυλάσσουν την εμπιστευτικότητα κάθε πληροφορίας που λαμβάνουν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους.

Or. fr

Τροπολογία 561
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αρχές που εφαρμόζουν ***τον παρόντα κανονισμό*** διαφυλάσσουν την	1. Οι αρχές που εφαρμόζουν ***την παρούσα οδηγία*** διαφυλάσσουν την

εμπιστευτικότητα κάθε πληροφορίας που λαμβάνουν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους.	εμπιστευτικότητα κάθε πληροφορίας που λαμβάνουν κατά τη διάρκεια της εργασίας τους.

Or. en

Τροπολογία 562
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) να ζητούν πληροφορίες από τους φερόμενους ως διώκτες ή υπεύθυνους της πρόκλησης σοβαρής βλάβης ***κατά τρόπο που θα είχε ως αποτέλεσμα να τους αποκαλυφθεί άμεσα το γεγονός ότι ο αιτών έχει υποβάλει αίτηση και θα έθετε σε κίνδυνο τη σωματική ακεραιότητα του αιτούντος ή των εξαρτώμενων από αυτόν προσώπων ή την ελευθερία και την ασφάλεια των μελών της οικογένειάς του που εξακολουθούν να ζουν στη χώρα καταγωγής.***	β) να ζητούν πληροφορίες από τους φερόμενους ως διώκτες ή υπεύθυνους της πρόκλησης σοβαρής βλάβης.

Or. en

Τροπολογία 563
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) να ζητούν πληροφορίες από τους φερόμενους ως διώκτες ή υπεύθυνους της πρόκλησης σοβαρής βλάβης ***κατά*** τρόπο ***που θα είχε ως αποτέλεσμα να τους αποκαλυφθεί άμεσα το γεγονός ότι ο αιτών έχει υποβάλει αίτηση και θα έθετε*** σε κίνδυνο ***τη*** σωματική ακεραιότητα του	β) να ζητούν πληροφορίες από τους φερόμενους ως διώκτες ή υπεύθυνους της πρόκλησης σοβαρής βλάβης ***εάν μπορούσαν να τεθούν με οποιονδήποτε*** τρόπο σε κίνδυνο ***η*** σωματική ακεραιότητα του αιτούντος ή των εξαρτώμενων από αυτόν προσώπων ή ***η*** ελευθερία και ***η***

αιτούντος ή των εξαρτώμενων από αυτόν προσώπων ή ***την*** ελευθερία και ***την*** ασφάλεια των μελών της οικογένειάς του που εξακολουθούν να ζουν στη χώρα καταγωγής.

ασφάλεια των μελών της οικογένειάς του που εξακολουθούν να ζουν στη χώρα καταγωγής.

Or. en

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να είναι αναλογική, η διάταξη πρέπει να παρέχει πληρέστερη προστασία στον αιτούντα και στα εξαρτώμενα από αυτόν πρόσωπα.

Τροπολογία 564
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου ή, εάν ευρίσκεται νομίμως σε κράτος μέλος, υποβάλλει την αίτησή του σε αυτό το κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	***διαγράφεται***

Or. bg

Τροπολογία 565
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Ο αιτών υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου ή, εάν ευρίσκεται νομίμως*** σε κράτος μέλος, ***υποβάλλει την αίτησή του σε αυτό το κράτος μέλος, όπως προβλέπεται*** στο άρθρο ***4 του κανονισμού*** (ΕΕ) αριθ.	1. ***Όταν ένας υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας*** σε κράτος μέλος, ***ο αιτών συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές για την εξακρίβωση της ταυτότητάς του, καθώς και για την καταχώριση, την την***

XXX/XXX (κανονισμός ***του Δουβλίνου***).

παροχή της δυνατότητας υποβολής και την εξέταση της αίτησης, με τους εξής τρόπους:
α) παρέχοντας τα δεδομένα που ορίζονται στο άρθρο ***27 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο στοιχεία α) και β)·***
β) δίνοντας δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός ***Eurodac***)[1a]***.***
γ) υποβάλλοντας την αίτησή του σύμφωνα με το άρθρο 28 εντός της καθορισμένης προθεσμίας, καθώς και όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του και είναι απαραίτητα για την τεκμηρίωση της αίτησής του·
δ) παραδίδοντας συναφή με την εξέταση της αίτησης έγγραφα που τυχόν έχει στην κατοχή του.

_____

[1a] ***ΕΕ L [...], [...], σ. [...].***

Or. en

Τροπολογία 566
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος ***πρώτης εισόδου ή, εάν*** ευρίσκεται ***νομίμως σε κράτος μέλος, υποβάλλει την αίτησή του σε αυτό το κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού*** (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος ***στο οποίο*** ευρίσκεται ***σύμφωνα με τον κανονισμό*** (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).

Or. en

Τροπολογία 567
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος ***πρώτης εισόδου ή, εάν*** ευρίσκεται νομίμως σε κράτος μέλος, υποβάλλει την αίτησή του σε αυτό το κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος ***που έχει οριστεί ως υπεύθυνο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου). Εάν*** ευρίσκεται νομίμως σε κράτος μέλος, υποβάλλει την αίτησή του σε αυτό το κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένες με τον κανονισμό του Δουβλίνου και να λαμβάνουν υπόψη τη δυνατότητα ενεργοποίησης του αυτόματου μηχανισμού κατανομής.

Τροπολογία 568
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου ή, εάν ευρίσκεται νομίμως σε κράτος μέλος, υποβάλλει την αίτησή του σε αυτό το κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	1. Ο αιτών ***καταρτίζει και*** υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου ή, εάν ευρίσκεται νομίμως σε κράτος μέλος, υποβάλλει την αίτησή του σε αυτό το κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).

Or. en

Τροπολογία 569
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο αιτών υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου ή, εάν ευρίσκεται νομίμως σε κράτος μέλος, υποβάλλει την αίτησή του σε αυτό το κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	1. Ο αιτών ***καταρτίζει και*** υποβάλλει την αίτησή του στο κράτος μέλος πρώτης εισόδου ή, εάν ευρίσκεται νομίμως σε κράτος μέλος, υποβάλλει την αίτησή του σε αυτό το κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διατύπωση αυτή αντιστοιχεί στον ορισμό της υποβολής μιας αίτησης.

Τροπολογία 570
Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο αιτών οφείλει να συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές για την εξακρίβωση της ταυτότητάς του, καθώς και για την καταχώριση, την παροχή της δυνατότητας υποβολής και την εξέταση της αίτησης, με τους εξής τρόπους:	***διαγράφεται***
α) παρέχοντας τα δεδομένα που ορίζονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο στοιχεία α) και β)·	
β) δίνοντας δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX	

(κανονισμός Eurodac)[35]·

γ) υποβάλλοντας την αίτησή του σύμφωνα με το άρθρο 28 εντός της καθορισμένης προθεσμίας, καθώς και όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του και είναι απαραίτητα για την τεκμηρίωση της αίτησής του·

δ) παραδίδοντας συναφή με την εξέταση της αίτησης έγγραφα που τυχόν έχει στην κατοχή του.

_____

[35] ΕΕ L […], της […], σ. […].

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνδέεται με την τροποποίηση του άρθρου 7 παράγραφος 1.

Τροπολογία 571
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Ο αιτών*** οφείλει να συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές για την εξακρίβωση της ταυτότητάς του, καθώς και για την καταχώριση, την παροχή της δυνατότητας υποβολής και την εξέταση της αίτησης, με τους εξής τρόπους:	2. ***Όταν ένα άτομο υποβάλει αίτηση για διεθνή προστασία,*** οφείλει να συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές για την εξακρίβωση της ταυτότητάς του, καθώς και για την καταχώριση, την παροχή της δυνατότητας υποβολής και την εξέταση της αίτησης, με τους εξής τρόπους:

Or. bg

Τροπολογία 572
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο αιτών οφείλει να συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές για την εξακρίβωση της ταυτότητάς του, καθώς και για την καταχώριση, την παροχή της δυνατότητας υποβολής και την εξέταση της αίτησης, με τους εξής τρόπους:	2. Ο αιτών οφείλει να συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές ***σε όλους τους τομείς που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό*** για την εξακρίβωση της ταυτότητάς του, καθώς και για την καταχώριση, την παροχή της δυνατότητας υποβολής και την εξέταση της αίτησης, με τους εξής τρόπους:

Or. en

Τροπολογία 573
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Ο αιτών ***οφείλει*** να συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές για την εξακρίβωση της ταυτότητάς του, καθώς και για την καταχώριση, την παροχή της δυνατότητας υποβολής και την εξέταση της αίτησης, με τους εξής τρόπους:	2. Ο αιτών ***δεσμεύεται*** να συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές για την εξακρίβωση της ταυτότητάς του, καθώς και για την καταχώριση, την παροχή της δυνατότητας υποβολής και την εξέταση της αίτησης, με τους εξής τρόπους:

Or. en

Τροπολογία 574
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) δίνοντας δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός Eurodac)[35].	***διαγράφεται***

_____

[35] ΕΕ L […], της […], σ. […].

Or. en

Τροπολογία 575
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) δίνοντας ***δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του***, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός Eurodac)[35]·	β) δίνοντας ***βιομετρικά δεδομένα***, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός Eurodac)[35]·
[35] ΕΕ L […], της […], σ. […].	[35] ΕΕ L […], της […], σ. […].

Or. en

Τροπολογία 576
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) υποβάλλοντας την αίτησή του σύμφωνα με το άρθρο 28 ***εντός της καθορισμένης προθεσμίας***, καθώς και όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του και είναι απαραίτητα για την τεκμηρίωση της αίτησής του·	γ) υποβάλλοντας την αίτησή του σύμφωνα με το άρθρο 28, καθώς και όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του και είναι απαραίτητα για την τεκμηρίωση της αίτησής του·

Or. en

Τροπολογία 577

Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) υποβάλλοντας την αίτησή του σύμφωνα με το άρθρο 28 ***εντός της καθορισμένης προθεσμίας***, καθώς και όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του και ***είναι απαραίτητα για την*** τεκμηρίωση της αίτησής του·	γ) υποβάλλοντας την αίτησή του σύμφωνα με το άρθρο 28, καθώς και όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του και ***μπορούν να συμβάλουν στην*** τεκμηρίωση της αίτησής του·

Or. en

Αιτιολόγηση

Η προθεσμία ορίζεται στο άρθρο 28 και υπόκειται σε ορισμένους όρους. Κατά συνέπεια, η απλή αναφορά στο άρθρο 28 αρκεί και ενδείκνυται περισσότερο στο σημείο αυτό. Είναι σαφές ότι δεν έχουν όλοι οι αιτούντες όλα τα στοιχεία στη διάθεσή τους για την τεκμηρίωση της αίτησής τους.

Τροπολογία 578
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ α) εφόσον ζητηθεί, παρέχοντας εκτίμηση ηλικίας η οποία έχει πραγματοποιηθεί μέσω ιατρικής εξέτασης για τον καθορισμό της ηλικίας των ανηλίκων σύμφωνα με το άρθρο 24·

Or. en

Τροπολογία 579
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) ***παραδίδοντας συναφή*** με την εξέταση της αίτησης ***έγγραφα*** που τυχόν έχει στην κατοχή του.	δ) ***επιτρέποντας στις αρμόδιες αρχές να εξετάσουν και να κάνουν αντίγραφα των συναφών*** με την εξέταση της αίτησης ***εγγράφων*** που τυχόν έχει στην κατοχή του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν θα πρέπει να αναμένεται από τον αιτούντα να παραδίδει όλη τα προσωπικά του έγγραφα ή τα ταξιδιωτικά του έγγραφα στις αρχές. Οι αρχές θα πρέπει να μπορούν να εξετάζουν και να αντιγράφουν αυτά τα έγγραφα, ωστόσο δεν θα πρέπει να εξαναγκάζεται ο αιτών να τα παραδίδει.

Τροπολογία 580
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) παραδίδοντας συναφή με την εξέταση της αίτησης έγγραφα που τυχόν έχει στην κατοχή του.	δ) παραδίδοντας συναφή με την εξέταση της αίτησης έγγραφα ***ή αντίγραφα*** που τυχόν έχει στην κατοχή του.

Or. en

Τροπολογία 581
Maria Grapini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα απαραίτητα στοιχεία για την εξέταση της αίτησης, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις	3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα απαραίτητα στοιχεία για την εξέταση της αίτησης, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, ***ή παραπλανά τις αρχές με την υποβολή ψευδών στοιχείων ή πλαστών εγγράφων ή με την απόκρυψη***

του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η αίτησή του απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.

πληροφοριών ή εγγράφων όσον αφορά την ταυτότητα ή την ιθαγένειά του τα οποία θα μπορούσαν να επηρεάσουν δυσμενώς την απόφαση, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η αίτησή του απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.

Or. ro

Τροπολογία 582
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα ***απαραίτητα*** στοιχεία ***για την εξέταση της αίτησης, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του***, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η ***αίτησή*** του ***απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης***, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.	3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα στοιχεία ***που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο στοιχεία α) και β)***, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του ***και τις συνέπειες που προκύπτουν από τις υποχρεώσεις αυτές*** και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η ***εξέταση της αίτησής*** του ***μπορεί να διακοπεί***, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39. ***Απαγορεύεται και τιμωρείται η καταναγκαστική λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων ή εικόνας προσώπου.***

Or. en

Τροπολογία 583
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα ***απαραίτητα*** στοιχεία για την εξέταση της αίτησης***, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του***, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η αίτησή του ***απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39***.	3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα στοιχεία ***που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία*** για την εξέταση της αίτησης, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του ***και τις συνέπειες που προκύπτουν από τις υποχρεώσεις αυτές*** και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η αίτησή του ***αναστέλλεται έως ότου παρασχεθούν οι απαραίτητες πληροφορίες***. ***Απαγορεύεται και τιμωρείται η καταναγκαστική συλλογή των πληροφοριών.***

Or. en

Τροπολογία 584
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα ***απαραίτητα*** στοιχεία ***για την εξέταση της αίτησης, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές***, η αίτησή του	3. Σε περίπτωση που ο αιτών ***έχει ενημερωθεί δεόντως από τις αρμόδιες αρχές σχετικά με τις υποχρεώσεις του όπως αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό και τις συνέπειες που προκύπτουν από την αθέτηση αυτών των υποχρεώσεων και*** αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα ***λεπτομερή*** στοιχεία ***που ορίζονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο στοιχεία α) και β) ή μη συμμορφούμενος με τη***

απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.

διαδικασία λήψης βιομετρικών δεδομένων, η αίτησή του απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.

Or. en

Τροπολογία 585
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα απαραίτητα στοιχεία για την εξέταση της αίτησης, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η ***αίτησή του απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39***.	3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα απαραίτητα στοιχεία για την εξέταση της αίτησης, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η ***άρνηση αυτή δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί αιτήσεως διεθνούς προστασίας***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η έλλειψη συνεργασίας δεν θα πρέπει να αποτελεί κριτήριο υπαναχώρησης δεδομένου ότι ο καθορισμός του τι θα μπορούσε να συνιστά έλλειψη συνεργασίας είναι υπερβολικά ασαφής. Ωστόσο, η αδυναμία ενός αιτούντος να παράσχει τις απαιτούμενες πληροφορίες δεν θα πρέπει να εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί της αίτησης.

Τροπολογία 586
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα απαραίτητα στοιχεία για την εξέταση της αίτησης, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η αίτησή του απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.	3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί, μη παρέχοντας τα απαραίτητα στοιχεία για την εξέταση της αίτησης, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του, και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η αίτησή του ***πρέπει να*** απορρίπτεται λόγω υπαναχώρησης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.

Or. en

Τροπολογία 587
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί***, μη παρέχοντας τα απαραίτητα στοιχεία για την εξέταση της αίτησης, δακτυλικά αποτυπώματα και εικόνα προσώπου του,*** και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η αίτησή του ***απορρίπτεται*** λόγω ***υπαναχώρησης***, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.	3. Σε περίπτωση που ο αιτών αρνείται να συνεργαστεί ***σύμφωνα με την παράγραφο 2*** και οι αρμόδιες αρχές έχουν ενημερώσει δεόντως το πρόσωπο αυτό σχετικά με τις υποχρεώσεις του και ***τις συνέπειες της άρνησης συνεργασίας και σε περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές*** έχουν διασφαλίσει ότι το πρόσωπο αυτό είχε μια ουσιαστική ευκαιρία να συμμορφωθεί προς τις υποχρεώσεις αυτές, η αίτησή του ***μπορεί να απορριφθεί*** λόγω ***σιωπηρής ανάκλησης***, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 39.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι λόγοι για τους οποίους μια αίτηση θεωρείται σιωπηρώς ανακληθείσα ορίζονται στο άρθρο 39. Το παρόν κείμενο επαναλαμβάνει μόνο την υποχρέωση του αιτούντος να παράσχει πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 2.

Τροπολογία 588
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Ο αιτών οφείλει να ενημερώνει την ***αποφαινόμενη*** αρχή του κράτους μέλους στο οποίο απαιτείται η παρουσία του σχετικά με τον ***τόπο διαμονής ή τη*** διεύθυνσή του, ή έναν τηλεφωνικό αριθμό ***στον οποίο*** μπορεί να επικοινωνήσει μαζί του η ***αποφαινόμενη*** αρχή ή άλλες αρμόδιες αρχές. Το πρόσωπο αυτό οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή για τυχόν αλλαγές. ***Ο αιτών δέχεται κάθε ανακοίνωση στον πλέον πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει ή υποδείξει, ιδίως όταν υποβάλλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 28.***	4. Ο αιτών οφείλει να ενημερώνει την ***οικεία*** αρχή του κράτους μέλους στο οποίο απαιτείται η παρουσία του σχετικά με τον ***αριθμό τηλεφώνου του ή την ηλεκτρονική*** διεύθυνσή του ***στην οποία*** μπορεί να επικοινωνήσει μαζί του η ***οικεία*** αρχή ή άλλες αρμόδιες αρχές. Το πρόσωπο αυτό οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή για τυχόν αλλαγές.

Or. en

Τροπολογία 589
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Ο αιτών οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή του κράτους μέλους στο οποίο απαιτείται η παρουσία του σχετικά με τον τόπο διαμονής ή τη διεύθυνσή του, ή έναν τηλεφωνικό αριθμό	4. Ο αιτών οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή του κράτους μέλους στο οποίο απαιτείται η παρουσία του σχετικά με τον τόπο διαμονής ή τη διεύθυνσή του, ή έναν τηλεφωνικό αριθμό**,**

στον οποίο μπορεί να επικοινωνήσει μαζί του η αποφαινόμενη αρχή ή άλλες αρμόδιες αρχές. Το πρόσωπο αυτό οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή για τυχόν αλλαγές. ***Ο αιτών δέχεται κάθε ανακοίνωση στον πλέον πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει ή υποδείξει, ιδίως όταν υποβάλλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 28.***	***ή μια διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στην οποία*** μπορεί να επικοινωνήσει μαζί του η αποφαινόμενη αρχή ή άλλες αρμόδιες αρχές. Το πρόσωπο αυτό οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή για τυχόν αλλαγές.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το ζήτημα δεν είναι αν θα δέχεται ο αιτών αλληλογραφία στη διεύθυνσή του. Η αποφαινόμενη αρχή θα πρέπει να επιδιώκει να διασφαλίζει ότι όλη η αλληλογραφία φθάνει στον αιτούντα. Τυχόν διαφορά σχετικά με την αλληλογραφία μπορεί πάντα να αξιολογείται από δικαστήριο εάν έχει ασκηθεί προσφυγή κατά πρωτόδικης απόφασης.

Τροπολογία 590
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Ο αιτών οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ***απαιτείται η παρουσία του*** σχετικά με τον τόπο διαμονής ή τη διεύθυνσή του, ή έναν τηλεφωνικό αριθμό ***στον οποίο*** μπορεί να επικοινωνήσει μαζί του η αποφαινόμενη αρχή ή άλλες αρμόδιες αρχές. Το πρόσωπο αυτό οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή για τυχόν αλλαγές. Ο αιτών δέχεται κάθε ανακοίνωση στον πλέον πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει ή υποδείξει, ιδίως όταν υποβάλλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 28.	4. Ο αιτών οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ***έχει καταχωρηθεί η αίτηση διεθνούς προστασίας*** σχετικά με τον τόπο διαμονής ή τη διεύθυνσή του, ή έναν τηλεφωνικό αριθμό ***ή ηλεκτρονική διεύθυνση στην οποία*** μπορεί να επικοινωνήσει μαζί του η αποφαινόμενη αρχή ή άλλες αρμόδιες αρχές. Το πρόσωπο αυτό οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή για τυχόν αλλαγές. Ο αιτών δέχεται κάθε ανακοίνωση στον πλέον πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει ή υποδείξει, ιδίως όταν υποβάλλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 28.

Or. en

Τροπολογία 591
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Ο αιτών οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή του κράτους μέλους στο οποίο απαιτείται η παρουσία του σχετικά με τον τόπο διαμονής ή τη διεύθυνσή του, ή έναν τηλεφωνικό αριθμό στον οποίο μπορεί να επικοινωνήσει μαζί του η αποφαινόμενη αρχή ή άλλες αρμόδιες αρχές. Το πρόσωπο αυτό οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή για τυχόν αλλαγές. Ο αιτών δέχεται κάθε ανακοίνωση στον πλέον πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει ή υποδείξει, ιδίως όταν υποβάλλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 28.	4. Ο αιτών οφείλει να ενημερώνει την αποφαινόμενη αρχή του κράτους μέλους στο οποίο απαιτείται η παρουσία του σχετικά με τον τόπο διαμονής ή τη διεύθυνσή του, ή έναν τηλεφωνικό αριθμό στον οποίο μπορεί να επικοινωνήσει μαζί του η αποφαινόμενη αρχή ή άλλες αρμόδιες αρχές. Το πρόσωπο αυτό οφείλει να ενημερώνει ***αμέσως*** την αποφαινόμενη αρχή για τυχόν αλλαγές. Ο αιτών δέχεται κάθε ανακοίνωση στον πλέον πρόσφατο τόπο διαμονής ή διεύθυνση που έχει δηλώσει ή υποδείξει, ιδίως όταν υποβάλλει αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 28.

Or. en

Τροπολογία 592
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Ο αιτών οφείλει να παραμένει στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 593
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ο αιτών οφείλει να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις τακτικής αναφοράς στις αρμόδιες αρχές ή αυτοπρόσωπης εμφάνισης ενώπιόν τους άμεσα, ή σε καθορισμένους χρόνους, ή παραμονής σε καθορισμένο χώρο στο έδαφός τους σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ του Συμβουλίου (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), όπως επιβάλλεται από το κράτος μέλος εντός του οποίου το πρόσωπο αυτό υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 594
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ο αιτών οφείλει να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις τακτικής αναφοράς στις αρμόδιες αρχές ή αυτοπρόσωπης εμφάνισης ενώπιόν τους άμεσα, ή σε καθορισμένους χρόνους, ή παραμονής σε καθορισμένο χώρο στο έδαφός τους σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ του Συμβουλίου (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής)***, όπως επιβάλλεται***	6. Ο αιτών οφείλει να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις τακτικής αναφοράς στις αρμόδιες αρχές ή αυτοπρόσωπης εμφάνισης ενώπιόν τους άμεσα, ή σε καθορισμένους χρόνους, ή παραμονής σε καθορισμένο χώρο στο έδαφός τους σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ του Συμβουλίου (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).

από το κράτος μέλος εντός του οποίου το πρόσωπο αυτό υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).

Or. bg

Τροπολογία 595
Péter Niedermüller, Kati Piri, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ο αιτών οφείλει να συμμορφώνεται με ***τις υποχρεώσεις*** τακτικής αναφοράς στις αρμόδιες αρχές ή αυτοπρόσωπης εμφάνισης ενώπιόν τους άμεσα, ή σε καθορισμένους χρόνους, ή παραμονής σε καθορισμένο χώρο στο έδαφός τους σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ του Συμβουλίου (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ***όπως επιβάλλεται*** από το κράτος μέλος εντός του οποίου το πρόσωπο αυτό υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	6. Ο αιτών οφείλει να συμμορφώνεται με ***κάθε υποχρέωση*** τακτικής αναφοράς στις αρμόδιες αρχές ή αυτοπρόσωπης εμφάνισης ενώπιόν τους άμεσα, ή σε καθορισμένους χρόνους, ή παραμονής σε καθορισμένο χώρο στο έδαφός τους σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ του Συμβουλίου (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), ***στις περιπτώσεις που έχει επιβληθεί τέτοια υποχρέωση*** από το κράτος μέλος εντός του οποίου το πρόσωπο αυτό υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να διασαφηνιστεί ότι ενδέχεται να μην έχει επιβληθεί τέτοια υποχρέωση στον αιτούντα.

Τροπολογία 596
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Ο αιτών οφείλει να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις τακτικής αναφοράς στις αρμόδιες αρχές ***ή*** αυτοπρόσωπης εμφάνισης ενώπιόν τους άμεσα, ή σε καθορισμένους χρόνους***, ή*** παραμονής σε καθορισμένο χώρο στο έδαφός τους σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ του Συμβουλίου (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), όπως επιβάλλεται από το κράτος μέλος εντός του οποίου το πρόσωπο αυτό υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).	6. Ο αιτών οφείλει να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις τακτικής αναφοράς στις αρμόδιες αρχές**,** αυτοπρόσωπης εμφάνισης ενώπιόν τους άμεσα, ή σε καθορισμένους χρόνους ***και*** παραμονής σε καθορισμένο χώρο στο έδαφός τους σύμφωνα με την οδηγία XXX/XXX/ΕΕ του Συμβουλίου (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής), όπως επιβάλλεται από το κράτος μέλος εντός του οποίου το πρόσωπο αυτό υποχρεούται να ευρίσκεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου).

Or. en

Τροπολογία 597
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Όπου είναι αναγκαίο για την εξέταση μιας αίτησης, ο αιτών ***μπορεί να κληθεί*** από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του. Με την επιφύλαξη κάθε έρευνας που πραγματοποιείται για λόγους ασφαλείας, η σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.	7. Όπου είναι αναγκαίο για την εξέταση μιας αίτησης, ο αιτών ***καλείται*** από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του***, συμπεριλαμβανομένου του περιεχομένου ηλεκτρονικών συσκευών, όπως έξυπνων τηλεφώνων, ταμπλετών και φορητών υπολογιστών***. Με την επιφύλαξη κάθε έρευνας που πραγματοποιείται για λόγους ασφαλείας, η σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.

Or. en

Τροπολογία 598
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Όπου είναι αναγκαίο για την ***εξέταση*** μιας αίτησης, ο αιτών μπορεί να κληθεί από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του. Με την επιφύλαξη κάθε έρευνας που πραγματοποιείται για λόγους ασφαλείας, η σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.	7. Όπου είναι αναγκαίο για την ***διεκπεραίωση*** μιας αίτησης, ο αιτών μπορεί***, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και την αρχή της αναλογικότητας,*** να κληθεί από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του. Με την επιφύλαξη κάθε έρευνας που πραγματοποιείται για λόγους ασφαλείας, η σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.

Or. en

Τροπολογία 599
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. ***Όπου είναι αναγκαίο για την εξέταση μιας αίτησης, ο*** αιτών μπορεί να κληθεί από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του***. Με την επιφύλαξη κάθε έρευνας που πραγματοποιείται*** για λόγους ασφαλείας***, η*** σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των	7. ***Ο*** αιτών μπορεί να κληθεί από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του ***μόνο*** για λόγους ασφαλείας***. Η*** σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.

αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.

Or. en

Τροπολογία 600
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Όπου είναι αναγκαίο για την εξέταση μιας αίτησης, ο αιτών μπορεί να κληθεί από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του. ***Με την επιφύλαξη κάθε έρευνας που πραγματοποιείται για λόγους ασφαλείας, η*** σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με ***τον παρόντα κανονισμό*** διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.	7. Όπου είναι αναγκαίο για την εξέταση μιας αίτησης, ο αιτών μπορεί να κληθεί από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του. ***Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να χρησιμοποιούν τη σωματική έρευνα ως έσχατη λύση και να εξηγούν στον αιτούντα γραπτώς τον συγκεκριμένο λόγο της έρευνας. Η*** σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με ***την παρούσα οδηγία*** διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.

Or. en

Τροπολογία 601
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Όπου είναι αναγκαίο για την εξέταση μιας αίτησης, ο αιτών μπορεί να κληθεί από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του. Με την επιφύλαξη	7. Όπου είναι αναγκαίο για την εξέταση μιας αίτησης, ο αιτών μπορεί να κληθεί από τις αρμόδιες αρχές να υποβληθεί σε σωματική έρευνα ή έρευνα των αντικειμένων του ***σύμφωνα με το***

κάθε έρευνας που πραγματοποιείται για λόγους ασφαλείας, η σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.	***εθνικό δίκαιο***. Με την επιφύλαξη κάθε έρευνας που πραγματοποιείται για λόγους ασφαλείας, η σωματική έρευνα του αιτούντος σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διεξάγεται από πρόσωπο του ιδίου φύλου, τηρουμένων πλήρως των αρχών της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και της σωματικής και ψυχολογικής ακεραιότητας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι ανάγκη να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας.

Τροπολογία 602
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο συντάσσει, σε στενή συνεργασία με τους αρμόδιους εθνικούς οργανισμούς και συμπληρωματικά με το πληροφοριακό υλικό που παρέχεται σύμφωνα με τον κανονισμό XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου), κοινό πληροφοριακό υλικό το οποίο περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Το κοινό πληροφοριακό υλικό καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το συμπληρώνουν με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη. Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο καταρτίζει ειδικό πληροφοριακό υλικό που προορίζεται ειδικά για τις ακόλουθες κατηγορίες στόχους: ***α) ενήλικες αιτούντες, με ιδιαίτερη προσοχή στις γυναίκες και στους***

ευάλωτους αιτούντες·
β) ασυνόδευτους ανήλικους·
γ) συνοδευόμενους ανήλικους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Έχει καθοριστική σημασία όλοι οι αιτούντες να είναι επαρκώς ενημερωμένοι σχετικά με τις διαδικασίες τις οποίες θα αντιμετωπίσουν. Η εναρμόνιση της παροχής πληροφοριών παράλληλα με τη διασφάλιση της δυνατότητας ενσωμάτωσης και εξήγησης των εθνικών ιδιαιτεροτήτων θα ενισχύσει περαιτέρω το ΚΕΣΑ. Αν και ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο φαίνεται να είναι ο εύλογος συντονιστής και κινητήρια δύναμη της κατάρτισης αυτού του υλικού, έχει επίσης καθοριστική σημασία να συμμετέχουν και οι εθνικές αρχές που θα χρησιμοποιήσουν επιτόπου τις πληροφορίες.

Τροπολογία 603
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	1α. Οι αιτούντες απολαύουν του δικαιώματος δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης σε όλα τα στάδια της διαδικασίας σύμφωνα με το τμήμα ΙΙΙ του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Τροπολογία 604
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 1 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

1β. Εξασφαλίζονται στους αιτούντες το δικαίωμα συνέντευξης επί της ουσίας σε σχέση με την αίτησή τους σύμφωνα με το άρθρο 11 του παρόντος κανονισμού και, κατά περίπτωση, το δικαίωμα συνέντευξης για την κρίση του παραδεκτού σύμφωνα με το άρθρο 10 του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Τροπολογία 605
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν, σχετικά με τα ακόλουθα:	Η αρμόδια αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν ***και σε συνοπτική, διαφανή, εύληπτη και εύκολα προσβάσιμη μορφή, χρησιμοποιώντας σαφή και απλή διατύπωση***, σχετικά με τα ακόλουθα:

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτή είναι η διατύπωση που χρησιμοποιείται στο άρθρο 7 παράγραφος 8 της θέσης του Κοινοβουλίου σχετικά με την οδηγία για τις απαιτήσεις υποδοχής.

Τροπολογία 606
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν ***ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν***, σχετικά με τα ακόλουθα:	Η αρμόδια αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν ***και σε συνοπτική, διαφανή, εύληπτη και εύκολα προσβάσιμη μορφή, χρησιμοποιώντας σαφή και απλή διατύπωση***, σχετικά με τα ακόλουθα:

Or. en

Τροπολογία 607
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν ***ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν***, σχετικά με τα ακόλουθα:	Η αρμόδια αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν ***και σε συνοπτική, διαφανή, εύληπτη και εύκολα προσβάσιμη μορφή, χρησιμοποιώντας σαφή και απλή διατύπωση***, σχετικά με τα ακόλουθα:

Or. en

Αιτιολόγηση

Διασαφήνιση προκειμένου να βελτιωθεί η κατανόηση του ενιαίου ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου από τους αιτούντες.

Τροπολογία 608
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν, σχετικά με τα ακόλουθα:	Η αποφαινόμενη αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν, ***και όπου είναι δυνατόν, χρησιμοποιώντας απλή διατύπωση,*** σχετικά με τα

ακόλουθα:

Or. en

Τροπολογία 609
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η ***αποφαινόμενη*** αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν ***ή εκτιμάται ευλόγως ότι κατανοούν***, σχετικά με τα ακόλουθα:	Η ***αρμόδια*** αρχή ενημερώνει τους αιτούντες, σε γλώσσα που κατανοούν***, κατά τρόπο συνοπτικό και σε εύκολα προσβάσιμη μορφή, χρησιμοποιώντας σαφή και απλή διατύπωση***, σχετικά με τα ακόλουθα:

Or. en

Τροπολογία 610
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	α α) το δικαίωμα νομικής συνδρομής για την υποβολή της μεμονωμένης αίτησης, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας δωρεάν νομικής συνδρομής σύμφωνα με το άρθρο 15·

Or. en

Αιτιολόγηση

Έχει καθοριστική σημασία να έχει ο αιτών το δικαίωμα νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης προκειμένου να προετοιμάσει την υποβολή της αίτησής του.

Τροπολογία 611
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας***, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης να παραμείνουν στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υποχρεούνται να ευρίσκονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)***·	γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας·

Or. en

Αιτιολόγηση

Στο συγκεκριμένο σημείο, η αναφορά στον κανονισμό του Δουβλίνου είναι περιττή. Ο αιτών απολαύει μιας σειράς δικαιωμάτων και έχει μια σειρά υποχρεώσεων. Εδώ δεν αναφέρεται τίποτα άλλο.

Τροπολογία 612
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας***, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης να παραμείνουν στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υποχρεούνται να ευρίσκονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)***·	γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας·

Or. bg

Τροπολογία 613

Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, ***συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης να παραμείνουν στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υποχρεούνται να ευρίσκονται σύμφωνα με τον*** κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·	γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, ***συμπεριλαμβανομένων όσων προβλέπονται στον*** κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·

Or. en

Τροπολογία 614
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, ***συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης να παραμείνουν στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υποχρεούνται να ευρίσκονται*** σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·	γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, ***συμπεριλαμβανομένων του δικαιώματος οικογενειακής επανένωσης και των διαδικασιών*** σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·

Or. en

Τροπολογία 615
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, ***συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης να παραμείνουν στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υποχρεούνται να ευρίσκονται*** σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·	γ) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, ***συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος επανένωσης με μέλη της οικογένειας που ευρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος*** σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός του Δουβλίνου)·

Or. en

Τροπολογία 616
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) ***το χρονικό πλαίσιο της διαδικασίας***·	ε) ***οποιαδήποτε προθεσμία που υποχρεούνται να τηρούν και τις προθεσμίες που οι αρμόδιες αρχές υποχρεούνται να τηρούν***·

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι οι προθεσμίες που επιβάλλονται έχουν συνέπειες για τον αιτούντα, είναι σημαντικό να ενημερώνεται ο αιτών σχετικά με τις προθεσμίες που αναμένεται να τηρεί. Κατά τον ίδιο τρόπο, προκειμένου να κατανοήσει ο αιτών ότι και οι αρχές πρέπει να τηρούν προθεσμίες, ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται για τις προθεσμίες που πρέπει αυτές να τηρούν.

Τροπολογία 617
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους για την εκπλήρωση της υποχρέωσης υποβολής των στοιχείων που ορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου)·	στ) τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους για την εκπλήρωση της υποχρέωσης υποβολής των στοιχείων που ορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου)**,** ***συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης***·

Or. en

Τροπολογία 618
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο ζ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ζ) τις συνέπειες τυχόν ρητής ***ή σιωπηρής*** ανάκλησης της αίτησης·	ζ) τις συνέπειες τυχόν ρητής ανάκλησης ***ή διακοπής*** της αίτησης·

Or. en

Τροπολογία 619
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο η

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
η) το αποτέλεσμα της απόφασης της αποφαινόμενης αρχής, τους λόγους που στηρίζουν την ***εν λόγω απόφαση***, καθώς και τις συνέπειες μιας απόφασης που απορρίπτει τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας και τον τρόπο κατά τον οποίο δύναται να προσβληθεί η	η) το αποτέλεσμα της απόφασης της αποφαινόμενης αρχής, τους λόγους που στηρίζουν την ***απόρριψη της αίτησης***, καθώς και τις συνέπειες μιας απόφασης που απορρίπτει τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας και τον τρόπο κατά τον οποίο δύναται να προσβληθεί η

απόφαση αυτή.	απόφαση αυτή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε περίπτωση απόφασης που αναγνωρίζει το καθεστώς πρόσφυγα, η αρχή δεν θα πρέπει να εξηγεί πλήρως τους λόγους στον πρόσφυγα, δεδομένου ότι το αιτιολογικό αυτό θα μπορούσε να αποτελέσει αντικείμενο καταχρηστικής εκμετάλλευσης από άλλους αιτούντες και να οδηγήσει στη δημιουργία παρόμοιων/πανομοιότυπων περιπτώσεων. Ωστόσο, σε περίπτωση απόφασης που αναγνωρίζει ότι ο αιτών δικαιούται επικουρική προστασία, θα πρέπει να παρέχεται στον αιτούντα το πλήρες σκεπτικό, δεδομένου ότι αυτή η απόφαση θεωρείται εν μέρει αρνητική και ο αιτών θα πρέπει να γνωρίζει το πλήρες σκεπτικό προκειμένου να ασκήσει προσφυγή κατά της απόφασης.

Τροπολογία 620
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο η

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
η) το αποτέλεσμα της απόφασης της αποφαινόμενης αρχής, τους λόγους που στηρίζουν την εν λόγω απόφαση, καθώς και τις συνέπειες μιας απόφασης που απορρίπτει τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας και τον τρόπο κατά τον οποίο δύναται να προσβληθεί η απόφαση αυτή.	η) το αποτέλεσμα της απόφασης της αποφαινόμενης αρχής, τους λόγους που στηρίζουν την εν λόγω απόφαση, καθώς και τις συνέπειες μιας απόφασης που απορρίπτει τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας***, τις προθεσμίες*** και τον τρόπο κατά τον οποίο δύναται να προσβληθεί η απόφαση αυτή.

Or. en

Τροπολογία 621
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο η α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

η α) το δικαίωμα παροχής δωρεάν νομικών συμβουλών και επικοινωνίας με σχετικές ΜΚΟ.

Or. en

Τροπολογία 622
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να παρέχονται ***εγκαίρως***, ώστε να επιτρέπουν στους αιτούντες να ασκούν τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται από τον παρόντα κανονισμό και να συμμορφώνονται δεόντως με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 7.	Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να παρέχονται ***αμέσως μετά την καταχώριση της αίτησης***, ώστε να επιτρέπουν στους αιτούντες να ασκούν τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται από τον παρόντα κανονισμό και να συμμορφώνονται δεόντως με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 7. ***Οι πληροφορίες παρέχονται τόσο σε γραπτή όσο και σε προφορική μορφή, κατά περίπτωση με την υποστήριξη εξοπλισμού πολυμέσων. Προφορικές πληροφορίες μπορούν να παρέχονται είτε ατομικά είτε ομαδικά και οι αιτούντες έχουν τη δυνατότητα να θέτουν ερωτήσεις σχετικά με τα στάδια της διαδικασίας που αναμένεται να ακολουθήσουν όσον αφορά τον προσδιορισμό του υπεύθυνου κράτους μέλους σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Στην περίπτωση των ανηλίκων, οι πληροφορίες παρέχονται με φιλικό προς το παιδί τρόπο μέσω κατάλληλα εκπαιδευμένου προσωπικού και με τη συμμετοχή του επιτρόπου.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Διευκρινίσεις σχετικά με τα δικαιώματα ενημέρωσης προκειμένου να καλυφθούν ορισμένες από τις απαιτήσεις του κανονισμού του Δουβλίνου.

Τροπολογία 623
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να παρέχονται εγκαίρως, ώστε να επιτρέπουν στους αιτούντες να ασκούν τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται από τον παρόντα κανονισμό και να συμμορφώνονται δεόντως με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 7.	***Όλες οι*** πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να παρέχονται εγκαίρως, ώστε να επιτρέπουν στους αιτούντες να ασκούν τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται από τον παρόντα κανονισμό και να συμμορφώνονται δεόντως με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 7. ***Οι πληροφορίες που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ζ) παρέχονται στον αιτούντα τη στιγμή της καταχώρισης της αίτησης διεθνούς προστασίας.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να ενημερώνεται ο αιτών σχετικά με τις υποχρεώσεις του από τα πρώτα στάδια της διαδικασίας. Το γεγονός ότι ο αιτών υποχρεούται να είναι παρών για την καταχώριση αποτελεί μια καλή ευκαιρία ώστε οι αρχές του κράτους μέλους να τον ενημερώνουν για αυτές τις υποχρεώσεις.

Τροπολογία 624
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να παρέχονται ***εγκαίρως***, ώστε να επιτρέπουν στους αιτούντες να ασκούν τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται από ***τον παρόντα κανονισμό*** και να συμμορφώνονται	Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να παρέχονται ***τη στιγμή που καταχωρείται η αίτηση διεθνούς προστασίας και, σε κάθε περίπτωση, πριν από την προσωπική συνέντευξη***, ώστε να επιτρέπουν στους

δεόντως με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 7.	αιτούντες να ασκούν τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται από ***την παρούσα οδηγία*** και να συμμορφώνονται δεόντως με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 7.

Or. en

Τροπολογία 625
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να παρέχονται ***εγκαίρως***, ώστε να επιτρέπουν στους αιτούντες να ασκούν τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται από τον παρόντα κανονισμό και να συμμορφώνονται δεόντως με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 7.	Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να παρέχονται ***κατά την υποβολή της αίτησης και το αργότερο κατά την καταχώρισή της***, ώστε να επιτρέπουν στους αιτούντες να ασκούν τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται από τον παρόντα κανονισμό και να συμμορφώνονται δεόντως με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 7.

Or. en

Τροπολογία 626
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Στα παιδιά παρέχονται πληροφορίες με φιλικό τρόπο προς αυτά, σε γλώσσα που κατανοούν και από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Or. en

Τροπολογία 627
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής τους στην αποφαινόμενη αρχή, καθώς και στα δικαστήρια, όπου δεν είναι δυνατόν να διασφαλιστεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Το κόστος των υπηρεσιών διερμηνείας καλύπτεται από δημόσια κονδύλια.	3. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής τους στην αποφαινόμενη αρχή, καθώς και στα δικαστήρια, όπου δεν είναι δυνατόν να διασφαλιστεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Το κόστος των υπηρεσιών διερμηνείας καλύπτεται από δημόσια κονδύλια. ***Αυτό ισχύει ακόμη και στην περίπτωση που ο αιτών βρίσκεται σε κέντρο κράτησης ή σε συνοριακό σημείο διέλευσης.***

Or. en

Τροπολογία 628
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής τους στην αποφαινόμενη αρχή, καθώς και στα δικαστήρια, όπου δεν είναι δυνατόν να διασφαλιστεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Το κόστος των υπηρεσιών διερμηνείας καλύπτεται από δημόσια κονδύλια.	3. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής τους στην αποφαινόμενη αρχή, καθώς και στα δικαστήρια, όπου δεν είναι δυνατόν να διασφαλιστεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Το κόστος των υπηρεσιών διερμηνείας καλύπτεται από δημόσια κονδύλια ***εκτός εάν ο αιτών διαθέτει επαρκείς πόρους.***

Or. en

Τροπολογία 629
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής τους στην αποφαινόμενη αρχή, καθώς και στα δικαστήρια, όπου δεν είναι δυνατόν να διασφαλιστεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Το κόστος των υπηρεσιών διερμηνείας ***καλύπτεται από δημόσια κονδύλια***.	3. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής τους στην αποφαινόμενη αρχή, καθώς και στα δικαστήρια, όπου δεν είναι δυνατόν να διασφαλιστεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Το κόστος των υπηρεσιών διερμηνείας ***είναι μηδενικό για τους αιτούντες***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε ορισμένα κράτη μέλη, αυτό δεν προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία.

Τροπολογία 630
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής τους στην αποφαινόμενη αρχή, καθώς και στα δικαστήρια, όπου δεν είναι δυνατόν να διασφαλιστεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Το κόστος των υπηρεσιών διερμηνείας ***καλύπτεται από δημόσια κονδύλια***.	3. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες υπηρεσίες διερμηνέα για την παρουσίαση της υπόθεσής τους στην αποφαινόμενη αρχή, καθώς και στα δικαστήρια, όπου δεν είναι δυνατόν να διασφαλιστεί η δέουσα επικοινωνία χωρίς τις υπηρεσίες αυτές. Το κόστος των υπηρεσιών διερμηνείας ***είναι μηδενικό για τους αιτούντες***.

Or. en

Τροπολογία 631
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο παρέχει ειδικό δικτυακό τόπο με πληροφορίες σχετικά με το κοινό ευρωπαϊκό σύστημα ασύλου και ιδίως σχετικά με τη λειτουργία του παρόντος κανονισμού, απευθυνόμενο σε αιτούντες διεθνή προστασία καθώς και σε δυνητικούς αιτούντες. Οι πληροφορίες στον δικτυακό τόπο είναι ολοκληρωμένες και επικαιροποιημένες και παρέχονται με συνοπτική, διαφανή, εύληπτη και εύκολα προσβάσιμη μορφή, με χρήση σαφούς και απλής γλώσσας, ενώ είναι διαθέσιμες σε όλες τις βασικές γλώσσες που ομιλούνται από τους αιτούντες διεθνή προστασία οι οποίοι φτάνουν στην Ευρώπη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η βασική ιδέα της πρότασης είναι να αντιμετωπιστεί η παραπληροφόρηση που παρέχουν στους δυνητικούς αιτούντες σε τρίτες χώρες οι λαθρέμποροι και άλλοι προκειμένου να διασφαλιστεί ότι έχουν μια ρεαλιστική εικόνα των βασικών αρχών του ΚΕΣΑ. Ευελπιστούμε ότι, με τον τρόπο αυτόν, θα διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες με πολύ μικρές πιθανότητες να λάβουν καθεστώς προστασίας στην Ευρώπη θα αποφεύγουν τον επικίνδυνο και δαπανηρό διάπλου της Μεσογείου προκειμένου να περάσουν στην Ευρώπη.

Τροπολογία 632
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο συντάσσει κοινό πληροφοριακό υλικό το οποίο περιλαμβάνει τουλάχιστον τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Το κοινό πληροφοριακό υλικό καταρτίζεται κατά τρόπο που επιτρέπει στα κράτη μέλη να το χρησιμοποιούν και να το συμπληρώνουν, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, με πρόσθετες πληροφορίες που αφορούν τα κράτη μέλη.

Or. en

Τροπολογία 633
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Η αποφαινόμενη αρχή μπορεί επίσης να θέτει στη διάθεση του αιτούντος τις υπηρεσίες ενός πολιτιστικού διαμεσολαβητή που θα τον βοηθά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας και ιδίως κατά τη διάρκεια της προσωπικής συνέντευξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η επιτόπια εμπειρία δείχνει ότι οι πολιτιστικοί διαμεσολαβητές μπορούν να αποτελέσουν πολύτιμους καταλύτες για την ανάπτυξη κατανόησης μεταξύ του αιτούντος και της αποφαινόμενης αρχής.

Τροπολογία 634
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 3 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3β. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών τηρούν ενήμερους τους αιτούντες σχετικά με την πρόοδο των διαδικασιών που εκτελούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού όσον αφορά την αίτησή τους. Αυτού του είδους οι πληροφορίες παρέχονται γραπτώς σε τακτά χρονικά διαστήματα. Σε περίπτωση ανηλίκων, οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν τόσο τον ανήλικο όσο και τον επίτροπο με τις ίδιες λεπτομέρειες. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εκδίδει εκτελεστική πράξη για τον καθορισμό των λεπτομερειών όσον αφορά την παροχή τέτοιου είδους πληροφοριών. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 56 παράγραφος 2.

Or. en

Αιτιολόγηση

Φαίνεται εύλογο να υποχρεούνται οι αρχές να τηρούν τους αιτούντες ενήμερους σχετικά με τη διαδικασία που εφαρμόζεται και όχι μόνο όταν λαμβάνεται απόφαση. Η διασφάλιση της τακτικής ενημέρωσης των αιτούντων σχετικά με το στάδιο της αίτησής τους θα δημιουργούσε εμπιστοσύνη στο σύστημα και θα συνέβαλε στον περιορισμό των δευτερογενών μετακινήσεων.

Τροπολογία 635
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες τη δυνατότητα να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες ή οποιαδήποτε άλλη οργάνωση που	4. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες τη δυνατότητα να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες ή οποιαδήποτε άλλη οργάνωση που

παρέχει νομικές ή άλλες συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία ***σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο***.	παρέχει νομικές ή άλλες συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία***, ενημερώνοντάς τους σχετικά με τις διάφορες κυβερνητικές και μη κυβερνητικές οργανώσεις και διασφαλίζοντας ότι μπορούν να επικοινωνήσουν με αυτές***.

Or. en

Τροπολογία 636
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. ***Η*** αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες τη δυνατότητα να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες ή οποιαδήποτε άλλη οργάνωση που παρέχει νομικές ή άλλες συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.	4. ***Εντός δεκατεσσάρων ημερών από την υποβολή της αίτησης, η*** αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες τη δυνατότητα να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες ή οποιαδήποτε άλλη οργάνωση που παρέχει νομικές ή άλλες συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένων των προθεσμιών που επιβάλλονται από τον παρόντα κανονισμό, είναι σημαντικό να καθοριστεί ότι οι αιτούντες μπορούν να επικοινωνούν με την UNHCR εντός εύλογης προθεσμίας μετά την υποβολή της αίτησής τους.

Τροπολογία 637
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει	4. Η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να***

στους αιτούντες τη δυνατότητα να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες ή ***οποιαδήποτε*** άλλη οργάνωση που παρέχει νομικές ***ή άλλες*** συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

παρέχει στους αιτούντες***, όταν κρίνεται εφικτό,*** τη δυνατότητα να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες ή άλλη οργάνωση που παρέχει ***επαγγελματικές*** νομικές συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Or. en

Τροπολογία 638
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η αποφαινόμενη αρχή παρέχει στους αιτούντες τη δυνατότητα να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες ή οποιαδήποτε άλλη οργάνωση που παρέχει νομικές ή άλλες συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.	4. Η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να*** παρέχει στους αιτούντες τη δυνατότητα να επικοινωνούν με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες ή οποιαδήποτε άλλη οργάνωση που παρέχει νομικές ή άλλες συμβουλές σε αιτούντες διεθνή προστασία σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

Or. en

Τροπολογία 639
Laura Ferrara

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι αιτούντες και, κατά περίπτωση, οι επίτροποι, οι νομικοί σύμβουλοι ή άλλοι σύμβουλοί τους, να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 ***στοιχείο ε)*** και απαιτούνται για την εξέταση των	5. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι αιτούντες και, κατά περίπτωση, οι επίτροποι, οι νομικοί σύμβουλοι ή άλλοι σύμβουλοί τους, να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 ***στοιχεία β) και γ)*** και απαιτούνται για την εξέταση των

αιτήσεων, καθώς και στις πληροφορίες που παρέχονται από τους εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 3, όταν η αποφαινόμενη αρχή συνεκτιμά τις πληροφορίες αυτές για να λάβει απόφαση επί της αίτησής τους.	αιτήσεων, καθώς και στις πληροφορίες που παρέχονται από τους εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 3, όταν η αποφαινόμενη αρχή συνεκτιμά τις πληροφορίες αυτές για να λάβει απόφαση επί της αίτησής τους.
	Or. it

Τροπολογία 640
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι αιτούντες και, κατά περίπτωση, οι επίτροποι, οι νομικοί σύμβουλοι ή άλλοι σύμβουλοί τους, να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 ***στοιχείο ε)*** και απαιτούνται για την εξέταση των αιτήσεων, καθώς και στις πληροφορίες που παρέχονται από τους εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 3, όταν η αποφαινόμενη αρχή συνεκτιμά τις πληροφορίες αυτές για να λάβει απόφαση επί της αίτησής τους.	5. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε οι αιτούντες και, κατά περίπτωση, οι επίτροποι, οι νομικοί σύμβουλοι ή άλλοι σύμβουλοί τους, να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 και απαιτούνται για την εξέταση των αιτήσεων, καθώς και στις πληροφορίες που παρέχονται από τους εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 3, όταν η αποφαινόμενη αρχή συνεκτιμά τις πληροφορίες αυτές για να λάβει απόφαση επί της αίτησής τους.
	Or. en

Τροπολογία 641
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά	5. Η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά

ώστε οι αιτούντες και, κατά περίπτωση, οι επίτροποι***, οι νομικοί σύμβουλοι ή άλλοι σύμβουλοί τους,*** να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχείο ε) και απαιτούνται για την εξέταση των αιτήσεων, καθώς και στις πληροφορίες που παρέχονται από τους εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 3, όταν η αποφαινόμενη αρχή συνεκτιμά τις πληροφορίες αυτές για να λάβει απόφαση επί της αίτησής τους.	ώστε οι αιτούντες και, κατά περίπτωση, οι επίτροποι ***και/ή οι νομικοί εκπρόσωποι*** να έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχείο ε) και απαιτούνται για την εξέταση των αιτήσεων, καθώς και στις πληροφορίες που παρέχονται από τους εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 3, όταν η αποφαινόμενη αρχή συνεκτιμά τις πληροφορίες αυτές για να λάβει απόφαση επί της αίτησής τους.

Or. hu

Τροπολογία 642
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Η αποφαινόμενη αρχή κοινοποιεί στον αιτούντα την απόφασή της επί της αίτησής του, εντός ***εύλογου χρονικού διαστήματος*** από τη λήψη της απόφασης. Εάν ο αιτών εκπροσωπείται νομίμως από επίτροπο, νομικό ή άλλο σύμβουλο, η αποφαινόμενη αρχή ***δύναται να επιλέξει να κοινοποιήσει*** την απόφαση σε αυτόν, ***αντί του αιτούντος***.	6. Η αποφαινόμενη αρχή κοινοποιεί ***γραπτώς*** στον αιτούντα την απόφασή της επί της αίτησής του, εντός ***επτά ημερών*** από τη λήψη της απόφασης. Εάν ο αιτών εκπροσωπείται νομίμως από επίτροπο, νομικό ή άλλο σύμβουλο, η αποφαινόμενη αρχή ***κοινοποιεί*** την απόφαση σε αυτόν, ***καθώς και στον αιτούντα***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διατύπωση της παραγράφου 6 του άρθρου 8 θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με αυτή που χρησιμοποιείται στο άρθρο 35 παράγραφος 1. Τόσο ο αιτών όσο και ο νομικός σύμβουλός του πρέπει να ενημερώνονται γραπτώς το αργότερο εντός επτά ημερών από τη λήψη της απόφασης.

Τροπολογία 643
Ska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Η αποφαινόμενη αρχή κοινοποιεί στον αιτούντα την απόφασή της επί της αίτησής του, εντός ***εύλογου χρονικού διαστήματος*** από τη λήψη της απόφασης. Εάν ο αιτών εκπροσωπείται νομίμως από επίτροπο, νομικό ή άλλο σύμβουλο, η αποφαινόμενη αρχή ***δύναται να επιλέξει να κοινοποιήσει*** την απόφαση σε αυτόν***,*** ***αντί του αιτούντος***.	6. Η αποφαινόμενη αρχή κοινοποιεί στον αιτούντα την απόφασή της επί της αίτησής του, εντός ***πέντε ημερών*** από τη λήψη της απόφασης. Εάν ο αιτών εκπροσωπείται νομίμως από επίτροπο, νομικό ή άλλο σύμβουλο, η αποφαινόμενη αρχή ***κοινοποιεί*** την απόφαση ***και*** σε αυτόν.

Or. en

Τροπολογία 644
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Η αποφαινόμενη αρχή κοινοποιεί στον αιτούντα την απόφασή της επί της αίτησής του, εντός ***εύλογου χρονικού διαστήματος*** από τη λήψη της απόφασης. Εάν ο αιτών εκπροσωπείται νομίμως από επίτροπο, νομικό ή άλλο σύμβουλο, η αποφαινόμενη αρχή ***δύναται να επιλέξει να κοινοποιήσει*** την απόφαση σε αυτόν, ***αντί του αιτούντος***.	6. Η αποφαινόμενη αρχή κοινοποιεί στον αιτούντα την απόφασή της επί της αίτησής του, εντός ***πέντε εργάσιμων ημερών*** από τη λήψη της απόφασης. Εάν ο αιτών εκπροσωπείται νομίμως από επίτροπο, νομικό ή άλλο σύμβουλο, η αποφαινόμενη αρχή ***κοινοποιεί*** την απόφαση σε αυτόν, ***καθώς και στον αιτούντα***.

Or. en

Τροπολογία 645
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 8 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Η αποφαινόμενη αρχή κοινοποιεί στον αιτούντα την απόφασή της επί της αίτησής του, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος από τη λήψη της απόφασης. Εάν ο αιτών εκπροσωπείται νομίμως από επίτροπο***,*** νομικό ***ή άλλο*** σύμβουλο, η αποφαινόμενη αρχή δύναται να επιλέξει να κοινοποιήσει την απόφαση σε αυτόν, αντί του αιτούντος.	6. Η αποφαινόμενη αρχή κοινοποιεί στον αιτούντα την απόφασή της επί της αίτησής του, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος από τη λήψη της απόφασης. Εάν ο αιτών εκπροσωπείται νομίμως από επίτροπο ***ή*** νομικό σύμβουλο, η αποφαινόμενη αρχή δύναται να επιλέξει να κοινοποιήσει την απόφαση σε αυτόν, αντί του αιτούντος.

Or. en

Τροπολογία 646
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 − παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αιτούντες έχουν το δικαίωμα παραμονής στο υπεύθυνο κράτος μέλος, αποκλειστικά για τον σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με τη διοικητική διαδικασία που ορίζεται στο κεφάλαιο ΙΙΙ.	1. Οι αιτούντες έχουν το δικαίωμα παραμονής στο υπεύθυνο κράτος μέλος, αποκλειστικά για τον σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την ***τελεσίδικη*** απόφασή της σύμφωνα με τη διοικητική διαδικασία που ορίζεται στο κεφάλαιο ΙΙΙ ***και μέχρις ότου ολοκληρωθεί τυχόν διαδικασία άσκησης προσφυγής σε σχέση με την αίτηση, την απόφαση επιστροφής ή την εντολή απομάκρυνσης***.

Or. en

Τροπολογία 647
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 9 − παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αιτούντες ***έχουν το δικαίωμα παραμονής*** στο υπεύθυνο κράτος μέλος, αποκλειστικά για τον σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με τη διοικητική διαδικασία που ορίζεται στο κεφάλαιο ΙΙΙ.	1. Οι αιτούντες ***δύνανται να παραμείνουν*** στο υπεύθυνο κράτος μέλος, αποκλειστικά για τον σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με τη διοικητική διαδικασία που ορίζεται στο κεφάλαιο ΙΙΙ.

Or. en

Τροπολογία 648
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Οι*** αιτούντες ***έχουν το δικαίωμα παραμονής*** στο υπεύθυνο κράτος μέλος, αποκλειστικά για τον σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με τη διοικητική διαδικασία που ορίζεται στο κεφάλαιο ΙΙΙ.	1. ***Στους*** αιτούντες ***επιτρέπεται να παραμένουν*** στο υπεύθυνο κράτος μέλος, αποκλειστικά για τον σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με τη διοικητική διαδικασία που ορίζεται στο κεφάλαιο ΙΙΙ.

Or. fr

Τροπολογία 649
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 − παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αιτούντες έχουν το δικαίωμα παραμονής στο υπεύθυνο κράτος μέλος, ***αποκλειστικά*** για τον σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με	1. Οι αιτούντες έχουν το δικαίωμα παραμονής στο υπεύθυνο κράτος μέλος, για τον σκοπό της διαδικασίας, μέχρις ότου η αποφαινόμενη αρχή λάβει την απόφασή της σύμφωνα με τη διοικητική διαδικασία

τη διοικητική διαδικασία που ορίζεται στο κεφάλαιο III.	που ορίζεται στο κεφάλαιο III.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο αιτών μπορεί κάλλιστα να εργάζεται κατά τη διαδικασία εξέτασης της αίτησης. Ως εκ τούτου, το δικαίωμα παραμονής του αιτούντος δεν θα πρέπει να περιορίζεται μόνο στη διαδικασία - ακόμη και αν αυτός είναι ο βασικός λόγος.

Τροπολογία 650
Beatrix von Storch

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Το δικαίωμα παραμονής δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής και δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος ***χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής)***.	2. Το δικαίωμα παραμονής δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής και δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος.

Or. en

Τροπολογία 651
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Το δικαίωμα παραμονής δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής και δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ	2. Το δικαίωμα παραμονής ***στο έδαφος ενός κράτους μέλους*** δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής και δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ

(οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).

(οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).

Or. en

Τροπολογία 652
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Το δικαίωμα παραμονής ***δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής και*** δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).	2. Το δικαίωμα παραμονής δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεν χρειάζεται να προσδιοριστεί η φύση του δικαιώματος παραμονής. Θα πρέπει απλώς να οριστεί ότι το δικαίωμα παραμονής δεν συνιστά δικαίωμα μετάβασης στο έδαφος των άλλων κρατών μελών.

Τροπολογία 653
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Το δικαίωμα παραμονής δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής και δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ	2. Το δικαίωμα παραμονής δεν θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση ***κάθε είδους*** άδειας διαμονής και δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές

(οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).

συνθήκες υποδοχής).

Or. en

Τροπολογία 654
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Το δικαίωμα παραμονής ***δεν*** θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής και ***δεν*** παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος ***χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής)***.	2. Το δικαίωμα παραμονής θεμελιώνει δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής ***προκειμένου να καταστεί η αίτηση αποτελεσματική*** και παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος ***με την προϋπόθεση ότι είναι δυνατή η επικοινωνία μαζί του σε τηλεφωνικό αριθμό ή ηλεκτρονική διεύθυνση***.

Or. en

Τροπολογία 655
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Το δικαίωμα παραμονής δεν ***θεμελιώνει*** δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής και δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).	2. Το δικαίωμα παραμονής δεν ***μπορεί να θεμελιώσει*** δικαίωμα για χορήγηση άδειας διαμονής και δεν παρέχει στον αιτούντα το δικαίωμα μετάβασης σε άλλο κράτος μέλος χωρίς άδεια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας XXX/XXX/ΕΕ (οδηγία για τις υλικές συνθήκες υποδοχής).

Or. fr

Τροπολογία 656
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δύνανται να ανακαλέσουν το δικαίωμα παραμονής του αιτούντος στην επικράτειά τους κατά τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας, σε περίπτωση που:	***διαγράφεται***
α) ο αιτών υποβάλει μεταγενέστερη αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 42, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 43·	
β) ο αιτών παραδίδεται ή εκδίδεται, κατά περίπτωση, σε άλλο κράτος μέλος δυνάμει υποχρεώσεων στο πλαίσιο ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης[36] ή σε τρίτη χώρα ή σε διεθνή ποινικά δικαστήρια.	

[36] Απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ L 190 της 18.7.2002, σ. 1).

Or. en

Τροπολογία 657
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ***δύνανται να ανακαλέσουν*** το δικαίωμα παραμονής του αιτούντος στην	3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ***ανακαλούν*** το δικαίωμα παραμονής του αιτούντος στην επικράτειά τους κατά

επικράτειά τους κατά τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας, σε περίπτωση που:	τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας, σε περίπτωση που:

Or. en

Τροπολογία 658
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ο αιτών υποβάλει μεταγενέστερη αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 42, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 43·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 659
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ο αιτών υποβάλει μεταγενέστερη αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 42, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 43·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι απαράδεκτη η απομάκρυνση ατόμων από το ευρωπαϊκό έδαφος πριν από τη λήψη τελεσίδικης απόφασης επί της αίτησής τους.

Τροπολογία 660
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ο αιτών υποβάλει μεταγενέστερη αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 42, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 43·	α) ο αιτών υποβάλει ***δεύτερη ή περαιτέρω*** μεταγενέστερη αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 42, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 43·

Or. en

Αιτιολόγηση

Μεταγενέστερη αίτηση μπορεί να υποβληθεί από αιτούντα που δεν βρίσκεται στο έδαφος του υπεύθυνου κράτους μέλους κατά την υποβολή της πρώτης αίτησης. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να επιτρέπεται στον αιτούντα να παραμένει για την υποβολή της μεταγενέστερης αίτησης.

Τροπολογία 661
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) ο αιτών συνιστά ή γίνεται απειλή για την εθνική ασφάλεια του κράτους μέλους ή διαπράττει αδίκημα. Στην περίπτωση αυτή, ο αιτών πρέπει να εκδοθεί άμεσα στη χώρα καταγωγής ή διέλευσης.

Or. bg

Τροπολογία 662
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 3 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) ο αιτών αποτελεί κίνδυνο για την εθνική ασφάλεια ή τη δημόσια τάξη του κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 663
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3 στοιχείο β) μόνο εφόσον η αποφαινόμενη αρχή έχει πεισθεί ότι η απόφαση για την έκδοση δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση, κατά παράβαση των διεθνών και ενωσιακών υποχρεώσεων του εν λόγω κράτους μέλους.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 664
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3 ***στοιχείο*** β) μόνο εφόσον η αποφαινόμενη αρχή έχει πεισθεί ότι η απόφαση για την έκδοση δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση, κατά παράβαση των	4. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει ***ή να απελάσει*** έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3 ***στοιχεία α) και*** β) μόνο εφόσον η αποφαινόμενη αρχή έχει πεισθεί ότι η απόφαση για την έκδοση ***ή την επιστροφή*** δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή

διεθνών και ενωσιακών υποχρεώσεων του εν λόγω κράτους μέλους.

έμμεση επαναπροώθηση, κατά παράβαση των διεθνών και ενωσιακών υποχρεώσεων του εν λόγω κράτους μέλους.

Or. en

Τροπολογία 665
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 9 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3 στοιχείο β) μόνο εφόσον ***η αποφαινόμενη αρχή έχει πειστεί ότι*** η απόφαση για την έκδοση δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση, κατά παράβαση των διεθνών και ενωσιακών υποχρεώσεων του εν λόγω κράτους μέλους.	4. Ένα κράτος μέλος δύναται να εκδώσει έναν αιτούντα σε τρίτη χώρα κατ' εφαρμογή της παραγράφου 3 στοιχείο β) μόνο εφόσον η απόφαση για την έκδοση δεν θα οδηγήσει σε άμεση ή έμμεση επαναπροώθηση, κατά παράβαση των διεθνών και ενωσιακών υποχρεώσεων του εν λόγω κράτους μέλους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε ορισμένα κράτη μέλη, η απόφαση για την έκδοση του αιτούντος σε τρίτη χώρα λαμβάνεται χωριστά από την απόφαση για την αίτηση ασύλου. Ως εκ τούτου, η αποφαινόμενη αρχή δεν παίζει αποφασιστικό ρόλο στην απόφαση για την έκδοση. Η εν λόγω απόφαση αποτελεί αποκλειστική αρμοδιότητα των εθνικών δικαστηρίων.

Τροπολογία 666
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 10	***διαγράφεται***
Συνέντευξη για την κρίση του παραδεκτού	

1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή επί του παραδεκτού μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με το παραδεκτό της αίτησής του.

2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης για την κρίση του παραδεκτού, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα να αιτιολογήσει επαρκώς γιατί οι λόγοι απόρριψης της αίτησης ως απαράδεκτης, όπως προβλέπονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1, δεν ισχύουν για τις δικές του ιδιαίτερες περιστάσεις.

Or. fr

Τροπολογία 667
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 10	***διαγράφεται***
Συνέντευξη για την κρίση του παραδεκτού	
1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή επί του παραδεκτού μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με το παραδεκτό της αίτησής του.	
2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης για την κρίση του παραδεκτού, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα να αιτιολογήσει επαρκώς γιατί οι λόγοι απόρριψης της αίτησης ως απαράδεκτης, όπως προβλέπονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1, δεν ισχύουν για τις δικές του ιδιαίτερες περιστάσεις.	

Or. en

Τροπολογία 668
Sergei Stanishev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 10	***διαγράφεται***
Συνέντευξη για την κρίση του παραδεκτού	
1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή επί του παραδεκτού μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με το παραδεκτό της αίτησής του.	
2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης για την κρίση του παραδεκτού, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα να αιτιολογήσει επαρκώς γιατί οι λόγοι απόρριψης της αίτησης ως απαράδεκτης, όπως προβλέπονται στο άρθρο 36 παράγραφος 1, δεν ισχύουν για τις δικές του ιδιαίτερες περιστάσεις.	

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε ευθυγράμμιση με προηγούμενες τροπολογίες για την άρση των ελέγχων του παραδεκτού ως προϋπόθεση πριν από την εφαρμογή του κανονισμού του Δουβλίνου.

Τροπολογία 669
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Πριν*** από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή επί του παραδεκτού μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με το παραδεκτό της αίτησής του.	1. ***Σε περίπτωση που η αποφαινόμενη αρχή αποφασίσει να προβεί σε εξέταση του παραδεκτού σύμφωνα με το άρθρο 36 και πριν*** από τη λήψη απόφασης από την ***εν λόγω*** αποφαινόμενη αρχή επί του παραδεκτού μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με το παραδεκτό της αίτησής του.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η εξέταση του παραδεκτού δεν θα πρέπει να αποτελεί προϋπόθεση της διαδικασίας υποβολής αιτήσεων αλλά θα πρέπει να είναι προαιρετική. Η συνέντευξη θα πρέπει να είναι προσωπική όπως στην υφιστάμενη οδηγία.

Τροπολογία 670
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή επί του παραδεκτού μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ***παρέχεται*** στον αιτούντα η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με το παραδεκτό της αίτησής του.	1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή επί του παραδεκτού μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ***παραχωρείται*** στον αιτούντα ***το δικαίωμα ακρόασης και του παρέχεται*** η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με το παραδεκτό της αίτησής του.

Or. en

Τροπολογία 671

Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης για την κρίση του παραδεκτού, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα να αιτιολογήσει επαρκώς γιατί οι λόγοι απόρριψης της αίτησης ως απαράδεκτης, όπως προβλέπονται στο άρθρο 36 ***παράγραφος 1***, δεν ισχύουν για τις δικές του ιδιαίτερες περιστάσεις.	2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης για την κρίση του παραδεκτού, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα να αιτιολογήσει επαρκώς γιατί οι λόγοι απόρριψης της αίτησης ως απαράδεκτης, όπως προβλέπονται στο άρθρο 36, δεν ισχύουν για τις δικές του ιδιαίτερες περιστάσεις.

Or. en

Τροπολογία 672
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Το καθήκον διενέργειας των συνεντεύξεων για την κρίση του παραδεκτού ανατίθεται στις εθνικές αρχές ασύλου. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αναθέτουν το καθήκον αυτό σε άλλες αρχές.

Or. en

Τροπολογία 673
Brice Hortefeux

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή ως προς την ουσιαστική βασιμότητα μιας αίτησης για τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα συνέντευξης επί της ουσίας της αίτησής του.	1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή ως προς την ουσιαστική βασιμότητα μιας αίτησης για τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, παρέχεται στον αιτούντα η δυνατότητα συνέντευξης επί της ουσίας της αίτησής του ***με πρόσωπο αρμόδιο, βάσει του εθνικού δικαίου, για τη διεξαγωγή της εν λόγω συνέντευξης***.

Or. fr

Τροπολογία 674
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή ως προς την ουσιαστική βασιμότητα μιας αίτησης για τη χορήγηση του καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ***παρέχεται*** στον αιτούντα η δυνατότητα συνέντευξης επί της ουσίας της αίτησής του.	1. Πριν από τη λήψη απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή επί του παραδεκτού μιας αίτησης για τη χορήγηση καθεστώτος διεθνούς προστασίας, ***παραχωρείται*** στον αιτούντα ***το δικαίωμα ακρόασης και του παρέχεται*** η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με το παραδεκτό της αίτησής του.

Or. en

Τροπολογία 675
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης επί	2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης επί

της ουσίας, παρέχεται στον αιτούντα επαρκής δυνατότητα παρουσίασης των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής του σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), και ο αιτών παρέχει όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του, στον πληρέστερο δυνατό βαθμό. ***Παρέχεται επίσης στον αιτούντα η δυνατότητα να παράσχει εξηγήσεις σχετικά με ελλείποντα ή ασυνεπή ή αντιφατικά στοιχεία στις δηλώσεις του αιτούντος.***	της ουσίας, παρέχεται στον αιτούντα επαρκής δυνατότητα παρουσίασης των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής του σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), και ο αιτών παρέχει όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του, στον πληρέστερο δυνατό βαθμό.

Or. en

Τροπολογία 676
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης επί της ουσίας, παρέχεται στον αιτούντα επαρκής δυνατότητα παρουσίασης των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής του σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), και ο αιτών παρέχει όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του, στον πληρέστερο δυνατό βαθμό. Παρέχεται επίσης στον αιτούντα η δυνατότητα να παράσχει εξηγήσεις σχετικά με ελλείποντα ή ασυνεπή ή αντιφατικά στοιχεία στις δηλώσεις του αιτούντος.	*(Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)*

Or. en

Αιτιολόγηση

Προτιμητέα διατύπωση. Η λέξη «επαρκής» (adequate) έχει περιορισμένη και συχνά αρνητική χροιά στην αγγλική γλώσσα. Η λέξη «sufficient» είναι σαφέστερη στο σημείο αυτό. (Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο.)

Τροπολογία 677
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης επί της ουσίας, παρέχεται στον αιτούντα ***επαρκής*** δυνατότητα παρουσίασης των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής του σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), και ο αιτών παρέχει όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του, στον πληρέστερο δυνατό βαθμό. Παρέχεται επίσης στον αιτούντα η δυνατότητα να παράσχει εξηγήσεις σχετικά με ελλείποντα ή ασυνεπή ή αντιφατικά στοιχεία στις δηλώσεις του αιτούντος.	2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης επί της ουσίας, παρέχεται στον αιτούντα ***η*** δυνατότητα παρουσίασης των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής του σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), και ο αιτών παρέχει όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του, στον πληρέστερο δυνατό βαθμό. Παρέχεται επίσης στον αιτούντα η δυνατότητα να παράσχει εξηγήσεις σχετικά με ελλείποντα ή ασυνεπή ή αντιφατικά στοιχεία στις δηλώσεις του αιτούντος.

Or. en

Τροπολογία 678
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης επί της ουσίας, παρέχεται στον αιτούντα ***επαρκής*** δυνατότητα παρουσίασης των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής του σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), και ο αιτών παρέχει όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του, στον πληρέστερο δυνατό βαθμό. Παρέχεται επίσης στον αιτούντα η δυνατότητα να	2. Στο πλαίσιο της συνέντευξης επί της ουσίας, παρέχεται στον αιτούντα δυνατότητα παρουσίασης των στοιχείων που απαιτούνται για την τεκμηρίωση της αίτησής του σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τις ελάχιστες απαιτήσεις ασύλου), και ο αιτών παρέχει όλα τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή του, στον πληρέστερο δυνατό βαθμό. Παρέχεται επίσης στον αιτούντα η δυνατότητα να παράσχει εξηγήσεις σχετικά

παράσχει εξηγήσεις σχετικά με ελλείποντα ή ασυνεπή ή αντιφατικά στοιχεία στις δηλώσεις του αιτούντος.	με ελλείποντα ή ασυνεπή ή αντιφατικά στοιχεία στις δηλώσεις του αιτούντος.

Or. fr

Τροπολογία 679
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη επί της ουσίας της αίτησης δεν φέρει στρατιωτική στολή ή στολή δύναμης επιβολής του νόμου.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διάταξη θα πρέπει να διαγραφεί και να προστεθεί στο άρθρο 12 σχετικά με τις προϋποθέσεις της προσωπικής συνέντευξης. Αυτό σημαίνει ότι θα εφαρμόζεται τόσο στις συνεντεύξεις για την κρίση του παραδεκτού όσο και στις συνεντεύξεις επί της ουσίας.

Τροπολογία 680
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη επί της ουσίας της αίτησης δεν φέρει στρατιωτική στολή ή στολή δύναμης επιβολής του νόμου.	3. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη επί της ουσίας της αίτησης δεν φέρει στρατιωτική στολή ή στολή δύναμης επιβολής του νόμου. ***Πρέπει να διασφαλίζεται η παρουσία διερμηνέων και νομικών συμβούλων.***

Or. en

Τροπολογία 681
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. ***Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη*** επί της ουσίας ***της αίτησης δεν φέρει στρατιωτική στολή ή στολή δύναμης επιβολής του νόμου***.	3. ***Το καθήκον διενέργειας των συνεντεύξεων*** επί της ουσίας ***ανατίθεται στις εθνικές αρχές ασύλου. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να αναθέτουν το καθήκον αυτό σε άλλες αρχές.***

Or. en

Τροπολογία 682
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη επί της ουσίας της αίτησης δεν φέρει στρατιωτική στολή ***ή στολή δύναμης επιβολής του νόμου***.	3. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη επί της ουσίας της αίτησης δεν φέρει στρατιωτική στολή.

Or. en

Τροπολογία 683
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

1. Στον αιτούντα παρέχεται η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με την αίτησή του, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.	1. Στον αιτούντα ***παραχωρείται το δικαίωμα ακρόασης και του*** παρέχεται η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με την αίτησή του, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό.

Or. en

Τροπολογία 684
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Στον αιτούντα παρέχεται η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με την αίτησή του, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται ***στον παρόντα κανονισμό***.	1. Στον αιτούντα παρέχεται η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης σχετικά με την αίτησή του, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται ***στην παρούσα οδηγία***.

Or. en

Τροπολογία 685
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Marju Lauristin

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται υπό συνθήκες που εξασφαλίζουν τη δέουσα εμπιστευτικότητα και επιτρέπουν στους αιτούντες να εκθέσουν διεξοδικά τους λόγους των αιτήσεών τους.	2. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται υπό συνθήκες που εξασφαλίζουν τη δέουσα εμπιστευτικότητα και ***τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι αυτές οι συνθήκες*** επιτρέπουν στους αιτούντες να εκθέσουν διεξοδικά τους λόγους των αιτήσεών τους.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σύμφωνα με την υφιστάμενη οδηγία, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν τη θετική υποχρέωση να διασφαλίζουν ότι οι συνθήκες διεξαγωγής της συνέντευξης δίνουν στον αιτούντα τη δυνατότητα να εκθέσει την αίτησή του με ολοκληρωμένο τρόπο.

Τροπολογία 686
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Διασφαλίζεται η παρουσία του νομικού ή άλλου συμβούλου του αιτούντος σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2 στοιχείο β).

Or. en

Τροπολογία 687
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής, το οποίο δύναται να επικουρείται από ***το προσωπικό αρχών άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο α), ή*** εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο ***β)***.	3. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής, το οποίο δύναται να επικουρείται από εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο ***α)***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Κατατίθεται για λόγους συνέπειας με προηγούμενες τροπολογίες. Βλ. άρθρο 5, παράγραφος 4.

Τροπολογία 688
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής, το οποίο δύναται να επικουρείται από ***το προσωπικό αρχών άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο α), ή*** εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο β).	3. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής, το οποίο δύναται να επικουρείται από εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο β).

Or. en

Τροπολογία 689
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής***, το οποίο δύναται να επικουρείται από το προσωπικό αρχών άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο α), ή εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο***	3. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής***. Η αποφαινόμενη αρχή διασφαλίζει την παρουσία διερμηνέων και πολιτιστικών διαμεσολαβητών, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, και νομικών συμβούλων***.

άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο β).

Or. en

Τροπολογία 690
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής, το οποίο δύναται να επικουρείται από ***το προσωπικό αρχών άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο α), ή*** εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο β).	3. Οι προσωπικές συνεντεύξεις διεξάγονται από το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής, το οποίο δύναται να επικουρείται από εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο β)***, σε περίπτωση δυσανάλογα μεγάλου αριθμού αιτήσεων κατόπιν αιτήματος της εθνικής αρχής***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το καθήκον διεξαγωγής των προσωπικών συνεντεύξεων θα πρέπει να ανατίθεται (όταν ζητείται από το κράτος) μόνο στους εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο και έχουν διοριστεί για τον σκοπό αυτόν και όχι από τις αρχές άλλων κρατών μελών, δεδομένου ότι το καθήκον αυτό σχετίζεται με έναν από τους βασικούς τομείς για τους οποίους είναι υπεύθυνο κάθε εθνικό κράτος. Κατά συνέπεια, βοήθεια θα πρέπει να χορηγείται μόνο όταν ζητείται και μόνο μέσω της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο. Το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής επικουρείται από εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο μόνο σε περίπτωση δυσανάλογα μεγάλου αριθμού αιτήσεων και μόνο κατόπιν αιτήματος της εθνικής αρχής.

Τροπολογία 691
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

	3α. Τα πρόσωπα που διεξάγουν τις προσωπικές συνεντεύξεις επί του παραδεκτού ή επί της ουσίας των αιτήσεων δεν φέρουν στρατιωτική στολή ή στολή των δυνάμεων επιβολής του νόμου κατά τη διάρκεια των συνεντεύξεων αυτών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το κείμενο αυτό έχει μετακινηθεί από το άρθρο 11 παράγραφος 3 δεδομένου ότι αποτελεί μέρος των προϋποθέσεων της προσωπικής συνέντευξης. Θα πρέπει επίσης να καλύπτει τόσο τις συνεντεύξεις επί του παραδεκτού όσο και τις συνεντεύξεις επί της ουσίας.

Τροπολογία 692
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από έναν δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη για την αποφαινόμενη αρχή την έγκαιρη διενέργεια προσωπικής συνέντευξης κάθε αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή δύναται να επικουρείται από το προσωπικό των αρχών άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο α), και τους εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο β), για τη διενέργεια των συνεντεύξεων αυτών.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 693
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από έναν δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη για την αποφαινόμενη αρχή την έγκαιρη διενέργεια προσωπικής συνέντευξης κάθε αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή δύναται να επικουρείται από το προσωπικό των αρχών άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο α), και τους εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο β), για τη διενέργεια των συνεντεύξεων αυτών.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 694
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από έναν δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη για την αποφαινόμενη αρχή την έγκαιρη διενέργεια προσωπικής συνέντευξης κάθε αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή δύναται να	4. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από έναν δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη για την αποφαινόμενη αρχή την έγκαιρη διενέργεια προσωπικής συνέντευξης κάθε αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή δύναται να

επικουρείται από ***το προσωπικό των αρχών άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο α), και τους*** εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο ***β)***, για τη διενέργεια των συνεντεύξεων αυτών.	επικουρείται από εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο ***α)***, για τη διενέργεια των συνεντεύξεων αυτών.

Or. en

Αιτιολόγηση

Μόνο οι εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να αντικαθιστούν την αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους για τους σκοπούς της συμμετοχής στην εξέταση των αιτήσεων.

Τροπολογία 695
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από έναν δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη για την αποφαινόμενη αρχή την έγκαιρη διενέργεια προσωπικής συνέντευξης κάθε αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή δύναται να επικουρείται από ***το προσωπικό των αρχών άλλων κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο α), και*** τους εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο β), για τη διενέργεια των συνεντεύξεων αυτών.	4. Όταν ταυτόχρονες αιτήσεις διεθνούς προστασίας από έναν δυσανάλογα μεγάλο αριθμό υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών καθιστούν δύσκολη για την αποφαινόμενη αρχή την έγκαιρη διενέργεια προσωπικής συνέντευξης κάθε αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή δύναται να επικουρείται από τους εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 στοιχείο β), για τη διενέργεια των συνεντεύξεων αυτών***, κατόπιν αιτήματος της εθνικής αρχής***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Το καθήκον διεξαγωγής των προσωπικών συνεντεύξεων θα πρέπει να ανατίθεται (όταν ζητείται από το κράτος) μόνο στους εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο και έχουν διοριστεί για τον σκοπό αυτόν και όχι από τις αρχές άλλων κρατών μελών, δεδομένου ότι το καθήκον αυτό σχετίζεται με έναν από τους βασικούς τομείς για τους οποίους είναι υπεύθυνο κάθε εθνικό κράτος. Κατά συνέπεια, βοήθεια θα πρέπει να χορηγείται μόνο όταν ζητείται και μόνο μέσω της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο. Το προσωπικό της αποφαινόμενης αρχής θα επικουρείται από εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο μόνο σε περίπτωση δυσανάλογα μεγάλου αριθμού αιτήσεων και μόνο κατόπιν αιτήματος της εθνικής αρχής.

Τροπολογία 696
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η προσωπική συνέντευξη μπορεί να παραλείπεται όταν η αποφαινόμενη αρχή:	Η προσωπική συνέντευξη ***επί της ουσίας της αίτησης*** μπορεί να παραλείπεται όταν η αποφαινόμενη αρχή:

Or. fr

Τροπολογία 697
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης δυνάμει του στοιχείου β) ανωτέρω δεν επιδρά δυσμενώς στην απόφαση της αποφαινόμενης αρχής. Η εν λόγω αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει περαιτέρω πληροφορίες. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή συμβουλεύεται επαγγελματία του τομέα της υγείας για να	Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης δυνάμει του στοιχείου β) ανωτέρω δεν επιδρά δυσμενώς στην απόφαση της αποφαινόμενης αρχής. Η εν λόγω αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει περαιτέρω πληροφορίες. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή συμβουλεύεται επαγγελματία του τομέα της υγείας για να

εξακριβώσει κατά πόσον η κατάσταση λόγω της οποίας ο αιτών είναι ανίκανος ή δεν δύναται να συμμετάσχει σε συνέντευξη είναι προσωρινή ή μόνιμη.	εξακριβώσει κατά πόσον η κατάσταση λόγω της οποίας ο αιτών είναι ανίκανος ή δεν δύναται να συμμετάσχει σε συνέντευξη είναι προσωρινή ή μόνιμη. ***Εάν, μετά τη γνωμάτευση του επαγγελματία του τομέα της υγείας, καταστεί σαφές ότι η κατάσταση λόγω της οποίας ο αιτών είναι ανίκανος ή δεν δύναται να συμμετάσχει σε συνέντευξη είναι προσωρινή, η αποφαινόμενη αρχή αναβάλλει την προσωπική συνέντευξη έως ότου ο αιτών είναι ικανός να συμμετάσχει σε συνέντευξη.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η πρόταση της Επιτροπής δεν προβλέπει συνέχεια στην ιατρική γνωμάτευση. Είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι η προσωπική συνέντευξη διεξάγεται όποτε είναι εφικτό. Εάν πρέπει να αναβληθεί για ιατρικούς λόγους, τότε θα πρέπει να αναβληθεί.

Τροπολογία 698
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης δυνάμει του στοιχείου β) ανωτέρω δεν επιδρά δυσμενώς στην απόφαση της αποφαινόμενης αρχής. Η εν λόγω αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει περαιτέρω πληροφορίες. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή συμβουλεύεται επαγγελματία του τομέα της υγείας για να εξακριβώσει κατά πόσον η κατάσταση λόγω της οποίας ο αιτών είναι ανίκανος ή δεν δύναται να συμμετάσχει σε συνέντευξη είναι προσωρινή ή μόνιμη.	Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης δυνάμει του στοιχείου β) ανωτέρω δεν επιδρά δυσμενώς στην απόφαση της αποφαινόμενης αρχής. Η εν λόγω αρχή παρέχει στον αιτούντα μια πραγματική ευκαιρία να υποβάλει περαιτέρω πληροφορίες. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του αιτούντος, η αποφαινόμενη αρχή ***δύναται να*** συμβουλεύεται επαγγελματία του τομέα της υγείας για να εξακριβώσει κατά πόσον η κατάσταση λόγω της οποίας ο αιτών είναι ανίκανος ή δεν δύναται να συμμετάσχει σε συνέντευξη είναι προσωρινή ή μόνιμη.

Or. en

Τροπολογία 699
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη είναι κατάλληλο για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής καταγωγής, της ηλικίας, του φύλου, του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου ή της ευαισθησίας του αιτούντος. Το προσωπικό που διενεργεί τη συνέντευξη του αιτούντος διαθέτει επίσης γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ικανότητα του αιτούντος για συνέντευξη, όπως ενδείξεις ότι ο αιτών μπορεί να έχει υποστεί βασανισμό κατά το παρελθόν.	6. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη είναι κατάλληλο για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής καταγωγής, της ηλικίας, του φύλου, του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου***, της έκφρασης φύλου, των σεξουαλικών χαρακτηριστικών*** ή της ευαισθησίας του αιτούντος***, καθώς και της κατάστασης στη χώρα καταγωγής του***. Το προσωπικό που διενεργεί τη συνέντευξη του αιτούντος διαθέτει επίσης γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ικανότητα του αιτούντος για συνέντευξη, όπως ***η επιβίωσή του από ναυάγιο ή*** ενδείξεις ότι ο αιτών μπορεί να έχει υποστεί βασανισμό κατά το παρελθόν ***ή ότι υπήρξε θύμα εμπορίας ανθρώπων ή οποιασδήποτε άλλης μορφής βίας λόγω σεξουαλικού προσανατολισμού και λόγω φύλου***.

Or. en

Τροπολογία 700
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Το πρόσωπο που διεξάγει τη	6. Το πρόσωπο που διεξάγει τη

συνέντευξη είναι κατάλληλο για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση***, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής καταγωγής, της ηλικίας, του φύλου, του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου ή της ευαισθησίας του αιτούντος***. Το προσωπικό που διενεργεί τη συνέντευξη του αιτούντος διαθέτει επίσης γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ικανότητα του αιτούντος για συνέντευξη, όπως ενδείξεις ότι ο αιτών μπορεί να έχει υποστεί βασανισμό κατά το παρελθόν.	συνέντευξη είναι κατάλληλο για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση. Το προσωπικό που διενεργεί τη συνέντευξη του αιτούντος διαθέτει επίσης γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ικανότητα του αιτούντος για συνέντευξη, όπως ενδείξεις ότι ο αιτών μπορεί να έχει υποστεί βασανισμό κατά το παρελθόν.

Or. en

Τροπολογία 701
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη είναι κατάλληλο για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής καταγωγής, της ηλικίας, του φύλου, του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου ή της ευαισθησίας του αιτούντος. Το προσωπικό που διενεργεί τη συνέντευξη του αιτούντος διαθέτει επίσης γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ικανότητα του αιτούντος για συνέντευξη, όπως ενδείξεις ότι ο αιτών μπορεί να έχει υποστεί βασανισμό κατά το παρελθόν.	6. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη είναι κατάλληλο για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένης της ***κατάστασης που επικρατεί στη χώρα καταγωγής του αιτούντος, της*** πολιτιστικής καταγωγής, της ηλικίας, του φύλου, του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου ή της ευαισθησίας του αιτούντος. Το προσωπικό που διενεργεί τη συνέντευξη του αιτούντος διαθέτει επίσης γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ικανότητα του αιτούντος για συνέντευξη, όπως ενδείξεις ότι ο αιτών μπορεί να έχει υποστεί βασανισμό κατά το παρελθόν.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτή η προσθήκη αντανακλά τη γλώσσα που χρησιμοποιείται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχείο β) της πρότασης.

Τροπολογία 702
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη είναι κατάλληλο για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής καταγωγής, της ηλικίας, του φύλου***, του γενετήσιου προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου*** ή της ευαισθησίας του αιτούντος. Το προσωπικό που διενεργεί τη συνέντευξη του αιτούντος διαθέτει επίσης γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ικανότητα του αιτούντος για συνέντευξη, όπως ενδείξεις ότι ο αιτών μπορεί να έχει υποστεί βασανισμό κατά το παρελθόν.	6. Το πρόσωπο που διεξάγει τη συνέντευξη είναι κατάλληλο για να συνεκτιμήσει τις προσωπικές και γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένης της πολιτιστικής καταγωγής, της ηλικίας, του φύλου ή της ευαισθησίας του αιτούντος. Το προσωπικό που διενεργεί τη συνέντευξη του αιτούντος διαθέτει επίσης γενική γνώση των προβλημάτων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την ικανότητα του αιτούντος για συνέντευξη, όπως ενδείξεις ότι ο αιτών μπορεί να έχει υποστεί βασανισμό κατά το παρελθόν.

Or. bg

Τροπολογία 703
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Το προσωπικό που διενεργεί τις συνεντεύξεις με τους αιτούντες, συμπεριλαμβανομένων των εμπειρογνωμόνων που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, λαμβάνει εκ των προτέρων	7. Το προσωπικό που διενεργεί τις συνεντεύξεις με τους αιτούντες, συμπεριλαμβανομένων των εμπειρογνωμόνων που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο, λαμβάνει εκ των προτέρων

σχετική κατάρτιση, η οποία περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναγράφονται στο άρθρο 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο), μεταξύ άλλων όσον αφορά το διεθνές δίκαιο ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την ενωσιακή νομοθεσία για το άσυλο, καθώς και κανόνες για την πρόσβαση στη διαδικασία αίτησης διεθνούς προστασίας, μεταξύ άλλων και για άτομα που ενδεχομένως χρήζουν ***ειδικών*** διαδικαστικών εγγυήσεων.	σχετική κατάρτιση, η οποία περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναγράφονται στο άρθρο 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. XXX/XXX (κανονισμός για τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο), μεταξύ άλλων όσον αφορά το διεθνές δίκαιο ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την ενωσιακή νομοθεσία για το άσυλο, καθώς και κανόνες για την πρόσβαση στη διαδικασία αίτησης διεθνούς προστασίας, μεταξύ άλλων και για άτομα που ενδεχομένως χρήζουν ***συγκεκριμένων*** διαδικαστικών εγγυήσεων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ευθυγραμμίζει την ορολογία με τη θέση του ΕΚ σχετικά με άλλες πράξεις του ΚΕΣΑ, ιδίως με την οδηγία για τις απαιτήσεις υποδοχής.

Τροπολογία 704
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 8 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για την προσωπική συνέντευξη παρέχεται διερμηνέας, ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει τη συνέντευξη. Η επικοινωνία διενεργείται στη γλώσσα που προτιμά ο αιτών, εκτός εάν υπάρχει άλλη γλώσσα την οποία κατανοεί και στην οποία είναι σε θέση να επικοινωνήσει με σαφήνεια.	Για την προσωπική συνέντευξη παρέχεται διερμηνέας, ο οποίος μπορεί να διασφαλίσει τη δέουσα επικοινωνία μεταξύ του αιτούντος και του προσώπου που διεξάγει τη συνέντευξη. ***Οι διερμηνείς έχουν τις δεξιότητες ώστε να μεταφράζουν επαρκώς τις δηλώσεις που σχετίζονται με τις προσωπικές και τις γενικές συνθήκες που περιβάλλουν την αίτηση, συμπεριλαμβανομένων της πολιτιστικής καταγωγής, της ηλικίας, του φύλου, του σεξουαλικού προσανατολισμού, της ταυτότητας φύλου, της έκφρασης φύλου, των σεξουαλικών χαρακτηριστικών και της ευαισθησίας του αιτούντος, αποφεύγοντας εσφαλμένες, στερεότυπες και απαξιωτικές εκφράσεις.***

	Η επικοινωνία διενεργείται στη γλώσσα που προτιμά ο αιτών, εκτός εάν υπάρχει άλλη γλώσσα την οποία κατανοεί και στην οποία είναι σε θέση να επικοινωνήσει με σαφήνεια.

Or. en

Τροπολογία 705
Laura Ferrara

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 8 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Εφόσον ζητηθεί από τον αιτούντα, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε το πρόσωπο που διενεργεί τη συνέντευξη και ο διερμηνέας να είναι του ίδιου φύλου με τον αιτούντα, οσάκις αυτό είναι εφικτό, και η αποφαινόμενη αρχή δεν έχει λόγους να πιστεύει ότι το εν λόγω αίτημα του αιτούντος βασίζεται σε λόγους που δεν συνδέονται με τη δυσκολία του αιτούντος να παρουσιάσει τους λόγους της αίτησής του με ολοκληρωμένο τρόπο.	***διαγράφεται***

Or. it

Τροπολογία 706
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 8 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Εφόσον ζητηθεί από τον αιτούντα, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε το πρόσωπο που διενεργεί τη συνέντευξη και ο διερμηνέας να είναι του ίδιου φύλου με τον αιτούντα***, οσάκις αυτό είναι εφικτό, και η αποφαινόμενη αρχή δεν έχει λόγους***	Εφόσον ζητηθεί από τον αιτούντα, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε το πρόσωπο που διενεργεί τη συνέντευξη και ο διερμηνέας να είναι του ίδιου φύλου με τον αιτούντα.

να πιστεύει ότι το εν λόγω αίτημα του αιτούντος βασίζεται σε λόγους που δεν συνδέονται με τη δυσκολία του αιτούντος να παρουσιάσει τους λόγους της αίτησής του με ολοκληρωμένο τρόπο.

Or. en

Τροπολογία 707
Emil Radev

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 8 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Εφόσον ζητηθεί από τον αιτούντα, η αποφαινόμενη αρχή ***μεριμνά*** ώστε το πρόσωπο που διενεργεί τη συνέντευξη και ο διερμηνέας να είναι του ίδιου φύλου με τον αιτούντα, οσάκις αυτό είναι εφικτό, και η αποφαινόμενη αρχή δεν έχει λόγους να πιστεύει ότι το εν λόγω αίτημα του αιτούντος βασίζεται σε λόγους που δεν συνδέονται με τη δυσκολία του αιτούντος να παρουσιάσει τους λόγους της αίτησής του με ολοκληρωμένο τρόπο.	Εφόσον ζητηθεί από τον αιτούντα, η αποφαινόμενη αρχή ***μπορεί να μεριμνήσει*** ώστε το πρόσωπο που διενεργεί τη συνέντευξη και ο διερμηνέας να είναι του ίδιου φύλου με τον αιτούντα, οσάκις αυτό είναι εφικτό, και η αποφαινόμενη αρχή δεν έχει λόγους να πιστεύει ότι το εν λόγω αίτημα του αιτούντος βασίζεται σε λόγους που δεν συνδέονται με τη δυσκολία του αιτούντος να παρουσιάσει τους λόγους της αίτησής του με ολοκληρωμένο τρόπο.

Or. bg

Τροπολογία 708
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 8 – εδάφιο 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Εφόσον ζητηθεί από τον αιτούντα, η αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε το πρόσωπο που διενεργεί τη συνέντευξη και ο διερμηνέας να είναι του ίδιου φύλου με τον αιτούντα, οσάκις αυτό είναι εφικτό***, και*** η αποφαινόμενη αρχή ***δεν έχει λόγους να πιστεύει ότι το εν λόγω αίτημα του αιτούντος βασίζεται σε λόγους που δεν***	***Η*** αποφαινόμενη αρχή μεριμνά ώστε το πρόσωπο που διενεργεί τη συνέντευξη και ο διερμηνέας να είναι του ίδιου φύλου με τον αιτούντα, οσάκις αυτό είναι εφικτό***.*** ***Τόσο*** η αποφαινόμενη αρχή ***όσο και οι διερμηνείς έχουν καταρτιστεί καταλλήλως σε θέματα διεθνούς δικαίου περί ασύλου, καθώς και για τον***

συνδέονται με τη δυσκολία του αιτούντος να παρουσιάσει τους λόγους της αίτησής του με ολοκληρωμένο τρόπο.	***εντοπισμό των θυμάτων εμπορίας ανθρώπων, βασανιστηρίων, βίας λόγω σεξουαλικού προσανατολισμού και λόγω φύλου***.

Or. en

Τροπολογία 709
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
9. Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί αιτήσεως διεθνούς προστασίας.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 710
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
9. ***Η*** έλλειψη προσωπικής συνέντευξης δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί αιτήσεως διεθνούς προστασίας.	9. ***Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 1 και του άρθρου 11 παράγραφος 1 και υπό την προϋπόθεση ότι έχουν καταβληθεί επαρκείς προσπάθειες για να διασφαλιστεί ότι έχει δοθεί στον αιτούντα η δυνατότητα προσωπικής συνέντευξης, η*** έλλειψη προσωπικής συνέντευξης δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί αιτήσεως διεθνούς προστασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Μπορούμε να δεχτούμε ότι ορισμένες αποφάσεις θα λαμβάνονται χωρίς προσωπική συνέντευξη, ωστόσο τα άρθρα 11 και 12 δίνουν στον αιτούντα δικαίωμα σε τέτοια συνέντευξη και είναι αναγκαίο να καταβάλλονται επαρκείς προσπάθειες εκ μέρους των αποφαινόμενων αρχών ώστε να διασφαλίζεται η δυνατότητα διενέργειας προσωπικής συνέντευξης πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης χωρίς προσωπική συνέντευξη.

Τροπολογία 711
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 9

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
9. Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί αιτήσεως διεθνούς προστασίας.	9. Η έλλειψη προσωπικής συνέντευξης***, η οποία παραλείπεται σύμφωνα με την παράγραφο 5,*** δεν εμποδίζει την αποφαινόμενη αρχή να λαμβάνει απόφαση επί αιτήσεως διεθνούς προστασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παράγραφος 5 του παρόντος άρθρου επισημαίνει τους αποδεκτούς λόγους παράλειψης της συνέντευξης. Θα φαινόταν εύλογο, χάριν νομοθετικής σαφήνειας, να συνδεθεί το δικαίωμα της αποφαινόμενης αρχής να προβαίνει σε απόφαση χωρίς να έχει προηγηθεί συνέντευξη με την παρούσα παράγραφο.

Τροπολογία 712
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Birgit Sippel

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η αποφαινόμενη αρχή ή ***κάθε άλλη αρχή,*** ή οι εμπειρογνώμονες που την επικουρούν ή διεξάγουν την προσωπική συνέντευξη, ***τηρεί*** διεξοδικά και εμπεριστατωμένα πρακτικά που	1. Η αποφαινόμενη αρχή ή οι εμπειρογνώμονες ***που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 και*** που την επικουρούν ή

περιλαμβάνουν όλα τα ουσιώδη στοιχεία ή ***συντάσσει*** απομαγνητοφώνηση κάθε προσωπικής συνέντευξης.	διεξάγουν την προσωπική συνέντευξη, ***τηρούν*** διεξοδικά και εμπεριστατωμένα πρακτικά που περιλαμβάνουν όλα τα ουσιώδη στοιχεία ή ***συντάσσουν*** απομαγνητοφώνηση κάθε προσωπικής συνέντευξης.

Or. en

Αιτιολόγηση

Μόνο οι εμπειρογνώμονες που απασχολούνται από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Άσυλο θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να αντικαθιστούν την αποφαινόμενη αρχή του υπεύθυνου κράτους μέλους για τους σκοπούς της συμμετοχής στην εξέταση των αιτήσεων.

Τροπολογία 713
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η αποφαινόμενη αρχή ή κάθε άλλη αρχή, ή οι εμπειρογνώμονες που την επικουρούν ή διεξάγουν την προσωπική συνέντευξη, τηρεί διεξοδικά και εμπεριστατωμένα πρακτικά που περιλαμβάνουν όλα τα ουσιώδη στοιχεία ή συντάσσει απομαγνητοφώνηση κάθε προσωπικής συνέντευξης.	1. Η αποφαινόμενη αρχή ή κάθε άλλη αρχή, ή οι εμπειρογνώμονες που την επικουρούν ή διεξάγουν την προσωπική συνέντευξη, τηρεί διεξοδικά και εμπεριστατωμένα πρακτικά που περιλαμβάνουν όλα τα ουσιώδη στοιχεία ή συντάσσει απομαγνητοφώνηση κάθε προσωπικής συνέντευξης. ***Αντίγραφο των πρακτικών δίνεται στον αιτούντα.***

Or. en

Τροπολογία 714
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

1. Η αποφαινόμενη αρχή ή κάθε άλλη αρχή***, ή οι εμπειρογνώμονες που την επικουρούν ή διεξάγουν*** την προσωπική συνέντευξη, τηρεί διεξοδικά και εμπεριστατωμένα πρακτικά που περιλαμβάνουν όλα τα ουσιώδη στοιχεία ***ή*** συντάσσει απομαγνητοφώνηση κάθε προσωπικής συνέντευξης.	1. Η αποφαινόμενη αρχή ή κάθε άλλη αρχή ***που διεξάγει*** την προσωπική συνέντευξη, τηρεί διεξοδικά και εμπεριστατωμένα πρακτικά που περιλαμβάνουν όλα τα ουσιώδη στοιχεία ***και*** συντάσσει απομαγνητοφώνηση κάθε προσωπικής συνέντευξης.

Or. en

Τροπολογία 715
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η προσωπική συνέντευξη μαγνητοφωνείται με τη χρήση ακουστικών ή οπτικοακουστικών μέσων καταγραφής. Ο αιτών ενημερώνεται εκ των προτέρων για την ***εν λόγω καταγραφή***.	2. Η προσωπική συνέντευξη μαγνητοφωνείται με τη χρήση ακουστικών ή οπτικοακουστικών μέσων καταγραφής. Ο αιτών ενημερώνεται εκ των προτέρων για την ***διεξαγωγή και τον σκοπό αυτής της καταγραφής***. ***Ωστόσο, στην περίπτωση που ο αιτών είναι ανήλικος, το μείζον συμφέρον του παιδιού συνιστά πρωταρχική μέριμνα κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με την οπτικοακουστική καταγραφή της προσωπικής συνέντευξης***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο αιτών θα πρέπει να ενημερώνεται για τον σκοπό της καταγραφής. Στην περίπτωση ανηλίκων, θα πρέπει να αποφασίζεται κατά πόσο είναι προς το μείζον συμφέρον του παιδιού να πραγματοποιηθεί οπτικοακουστική καταγραφή της συνέντευξης.

Τροπολογία 716
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 13 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η προσωπική συνέντευξη μαγνητοφωνείται με τη χρήση ακουστικών ή οπτικοακουστικών μέσων καταγραφής. Ο αιτών ενημερώνεται εκ των προτέρων για την εν λόγω καταγραφή.	2. Η προσωπική συνέντευξη μαγνητοφωνείται με τη χρήση ακουστικών ή οπτικοακουστικών μέσων καταγραφής. Ο αιτών ενημερώνεται εκ των προτέρων για την εν λόγω καταγραφή ***για την οποία απαιτείται η συγκατάθεσή του***.

Or. en

Τροπολογία 717
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η προσωπική συνέντευξη μαγνητοφωνείται με τη χρήση ακουστικών ή οπτικοακουστικών μέσων καταγραφής. Ο αιτών ενημερώνεται εκ των προτέρων για την εν λόγω καταγραφή.	2. Η προσωπική συνέντευξη μαγνητοφωνείται με τη χρήση ακουστικών ή οπτικοακουστικών μέσων καταγραφής. Ο αιτών ενημερώνεται εκ των προτέρων ***και δίνει τη συγκατάθεσή του*** για την εν λόγω καταγραφή.

Or. en

Τροπολογία 718
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η προσωπική συνέντευξη μαγνητοφωνείται με τη χρήση ακουστικών ***ή οπτικοακουστικών*** μέσων καταγραφής. Ο αιτών ενημερώνεται εκ των προτέρων	2. Η προσωπική συνέντευξη μαγνητοφωνείται με τη χρήση ακουστικών μέσων καταγραφής. Ο αιτών ενημερώνεται εκ των προτέρων για την εν λόγω

για την εν λόγω καταγραφή.

καταγραφή ***και τη μετέπειτα χρήση της***.

Or. en

Τροπολογία 719
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Παρέχεται στον αιτούντα η ευκαιρία να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις ή να παράσχει διευκρινίσεις προφορικώς ή γραπτώς σε σχέση με τυχόν εσφαλμένες μεταφράσεις ή παρερμηνείες που περιλαμβάνονται στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης, ***μετά το πέρας της προσωπικής συνέντευξης ή*** εντός καθορισμένου χρονικού ορίου πριν από τη λήψη της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή***. Προς τον σκοπό τούτο, ο αιτών ενημερώνεται για ολόκληρο το περιεχόμενο*** των πρακτικών ***ή τα ουσιαστικά στοιχεία του κειμένου της απομαγνητοφώνησης με τη συνδρομή διερμηνέα, όπου είναι αναγκαίο***. Κατόπιν, ο αιτών καλείται να επιβεβαιώσει ότι το περιεχόμενο των πρακτικών ή του κειμένου της απομαγνητοφώνησης αντικατοπτρίζει σωστά την προσωπική συνέντευξη.	3. Παρέχεται στον αιτούντα η ευκαιρία να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις ή να παράσχει διευκρινίσεις προφορικώς ή γραπτώς σε σχέση με τυχόν εσφαλμένες μεταφράσεις ή παρερμηνείες που περιλαμβάνονται στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης, εντός καθορισμένου χρονικού ορίου πριν από τη λήψη της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή ***και αφού έχει λάβει αντίγραφο*** των πρακτικών***, μεταφρασμένο σε γλώσσα που κατανοεί, και νομικές συμβουλές***. Κατόπιν, ο αιτών καλείται να επιβεβαιώσει ότι το περιεχόμενο των πρακτικών ή του κειμένου της απομαγνητοφώνησης αντικατοπτρίζει σωστά την προσωπική συνέντευξη ***και του παρέχεται η δυνατότητα να προσθέσει σε αυτήν στοιχεία ή να τη διορθώσει και να επαληθεύσει ότι έχουν γίνει οι προσθήκες ή/και διορθώσεις στα πρακτικά της συνέντευξης***.

Or. en

Τροπολογία 720
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Παρέχεται στον αιτούντα η ευκαιρία να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις ή να παράσχει διευκρινίσεις προφορικώς ή γραπτώς σε σχέση με τυχόν εσφαλμένες μεταφράσεις ή παρερμηνείες που περιλαμβάνονται στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης, μετά το πέρας της προσωπικής συνέντευξης ή εντός καθορισμένου χρονικού ορίου πριν από τη λήψη της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή. Προς τον σκοπό τούτο, ο αιτών ενημερώνεται για ολόκληρο το περιεχόμενο των πρακτικών ή τα ουσιαστικά στοιχεία του κειμένου της απομαγνητοφώνησης με τη συνδρομή διερμηνέα, όπου είναι αναγκαίο. Κατόπιν, ο αιτών καλείται να επιβεβαιώσει ότι το περιεχόμενο των πρακτικών ή του κειμένου της απομαγνητοφώνησης αντικατοπτρίζει σωστά την προσωπική συνέντευξη.	3. Παρέχεται στον αιτούντα η ευκαιρία να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις ή να παράσχει διευκρινίσεις προφορικώς ή γραπτώς σε σχέση με τυχόν εσφαλμένες μεταφράσεις ή παρερμηνείες ***ή άλλα πραγματολογικά σφάλματα*** που περιλαμβάνονται στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης, μετά το πέρας της προσωπικής συνέντευξης ή εντός καθορισμένου χρονικού ορίου πριν από τη λήψη της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή. Προς τον σκοπό τούτο, ο αιτών ενημερώνεται για ολόκληρο το περιεχόμενο των πρακτικών ή τα ουσιαστικά στοιχεία του κειμένου της απομαγνητοφώνησης με τη συνδρομή διερμηνέα, όπου είναι αναγκαίο. Κατόπιν, ο αιτών καλείται να επιβεβαιώσει ότι το περιεχόμενο των πρακτικών ή του κειμένου της απομαγνητοφώνησης αντικατοπτρίζει σωστά την προσωπική συνέντευξη.

Or. en

Τροπολογία 721
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Παρέχεται στον αιτούντα η ευκαιρία να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις ή να παράσχει διευκρινίσεις προφορικώς ή γραπτώς σε σχέση με τυχόν εσφαλμένες μεταφράσεις ή παρερμηνείες που περιλαμβάνονται στα πρακτικά ***ή*** στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης, μετά το πέρας της προσωπικής συνέντευξης ή εντός καθορισμένου χρονικού ορίου πριν από τη λήψη της απόφασης από την	3. Παρέχεται στον αιτούντα η ευκαιρία να διατυπώσει τυχόν παρατηρήσεις ή να παράσχει διευκρινίσεις προφορικώς ή γραπτώς σε σχέση με τυχόν εσφαλμένες μεταφράσεις ή παρερμηνείες που περιλαμβάνονται στα πρακτικά ***και*** στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης, μετά το πέρας της προσωπικής συνέντευξης ή εντός καθορισμένου χρονικού ορίου πριν από τη λήψη της

αποφαινόμενη αρχή. Προς τον σκοπό τούτο, ο αιτών ενημερώνεται για ολόκληρο το περιεχόμενο των πρακτικών ***ή*** τα ουσιαστικά στοιχεία του κειμένου της απομαγνητοφώνησης με τη συνδρομή διερμηνέα, όπου είναι αναγκαίο. Κατόπιν, ο αιτών καλείται να επιβεβαιώσει ότι το περιεχόμενο των πρακτικών ***ή*** του κειμένου της απομαγνητοφώνησης αντικατοπτρίζει σωστά την προσωπική συνέντευξη.

απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή. Προς τον σκοπό τούτο, ο αιτών ενημερώνεται για ολόκληρο το περιεχόμενο των πρακτικών ***και*** τα ουσιαστικά στοιχεία του κειμένου της απομαγνητοφώνησης με τη συνδρομή διερμηνέα, όπου είναι αναγκαίο. Κατόπιν, ο αιτών καλείται να επιβεβαιώσει ότι το περιεχόμενο των πρακτικών ***και*** του κειμένου της απομαγνητοφώνησης αντικατοπτρίζει σωστά την προσωπική συνέντευξη.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι εύλογο να έχουν οι αιτούντες το δικαίωμα να διατυπώνουν παρατηρήσεις και διευκρινίσεις όσον αφορά τα πρακτικά και το κείμενο της απομαγνητοφώνησης.

Τροπολογία 722
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. ***Οι αιτούντες και οι νομικοί ή άλλοι σύμβουλοί τους έχουν*** πρόσβαση στα πρακτικά ***ή*** στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης και στην καταγραφή, πριν από τη λήψη της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή.	5. ***Η αποφαινόμενη αρχή διασφαλίζει ότι ο αιτών ή/και ο επίτροπος, καθώς και ο νομικός ή άλλος σύμβουλος που εκπροσωπεί τον αιτούντα έχει*** πρόσβαση στα πρακτικά ***και*** στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης και στην καταγραφή ***όσο το δυνατόν συντομότερα μετά τη συνέντευξη, και σε κάθε περίπτωση εγκαίρως***, πριν από τη λήψη της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή.

Or. en

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι αιτούντες έχουν πρόσβαση στα βασικά έγγραφα στα οποία θα βασιστούν οι αποφάσεις επί της αίτησης.

Τροπολογία 723
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι αιτούντες και οι νομικοί ***ή άλλοι*** σύμβουλοί τους έχουν πρόσβαση στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης και στην καταγραφή, πριν από τη λήψη της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή.	5. Οι αιτούντες και οι νομικοί σύμβουλοί τους έχουν πρόσβαση στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης και στην καταγραφή, πριν από τη λήψη της απόφασης από την αποφαινόμενη αρχή.

Or. en

Τροπολογία 724
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Όταν η αίτηση εξετάζεται με την ταχεία διαδικασία εξέτασης, η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να επιτρέπει την πρόσβαση στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης της καταγραφής κατά τον χρόνο λήψης της απόφασης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 725
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Όταν η αίτηση εξετάζεται με την ταχεία διαδικασία εξέτασης, η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να επιτρέπει την πρόσβαση στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης της καταγραφής κατά τον χρόνο λήψης της απόφασης.	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 726
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. ***Όταν*** η αίτηση εξετάζεται με την ταχεία διαδικασία εξέτασης, η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να επιτρέπει την πρόσβαση στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης της καταγραφής ***κατά τον χρόνο*** λήψης της απόφασης.	6. ***Στην περίπτωση που*** η αίτηση εξετάζεται με την ταχεία διαδικασία εξέτασης, η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να επιτρέπει την πρόσβαση στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης της καταγραφής ***από τη στιγμή της*** λήψης της απόφασης.

Or. fr

Τροπολογία 727
Μιλτιάδης Κύρκος

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Όταν η αίτηση εξετάζεται με την ταχεία διαδικασία εξέτασης, η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να επιτρέπει την πρόσβαση στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης της καταγραφής ***κατά τον χρόνο λήψης*** της απόφασης.	6. Όταν η αίτηση εξετάζεται με την ταχεία διαδικασία εξέτασης, η αποφαινόμενη αρχή μπορεί να επιτρέπει την πρόσβαση στα πρακτικά ή στο κείμενο της απομαγνητοφώνησης της καταγραφής ***πριν από τη λήψη*** της απόφασης.

Or. en

Τροπολογία 728
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ***ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια***.	7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου.

Or. en

Τροπολογία 729
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο ***δέκα ετών*** από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει	7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο ***ενός έτους*** από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης ***επί της αίτησης, συμπεριλαμβανομένων όλων των βαθμών προσφυγής***. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος

την εν λόγω ιθαγένεια.	διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι πιθανό, στο πλαίσιο μεταγενέστερων αιτήσεων, να αποδειχθεί μια καταγραφή προσωπικής συνέντευξης χρήσιμη και μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης επί της αίτησης. Ωστόσο, δεδομένων των προθεσμιών διεκπεραίωσης των αιτήσεων εν γένει και των μεταγενέστερων αιτήσεων ειδικότερα, είναι ακατανόητο για ποιον λόγο θα πρέπει η καταγραφή να διατηρείται για περίοδο δέκα ετών. Η διατήρησή της για ένα έτος μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης είναι περισσότερο από αρκετή.

Τροπολογία 730
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ***ή*** το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ***και*** το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Η καταγραφή διαγράφεται ***και το κείμενο της απομαγνητοφώνησης καταστρέφεται*** μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Τροπολογία 731
Kinga Gál

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. ***Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την*** καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης ***για περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης***. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	7. ***Εναπόκειται στα κράτη μέλη να καθορίσουν την περίοδο αποθήκευσης για*** καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. hu

Τροπολογία 732
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο ***δέκα*** ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο ***δύο*** ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Τροπολογία 733
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο ***δέκα*** ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.	7. Οι αρμόδιες αρχές αποθηκεύουν την καταγραφή ή το κείμενο της απομαγνητοφώνησης για περίοδο ***πέντε*** ετών από την ημερομηνία έκδοσης της σχετικής τελεσίδικης απόφασης. Η καταγραφή διαγράφεται μετά τη λήξη της εν λόγω περιόδου ή, εάν αφορά πρόσωπο το οποίο έχει αποκτήσει την ιθαγένεια οιουδήποτε κράτους μέλους πριν από το πέρας της εν λόγω προθεσμίας, μόλις το κράτος μέλος διαπιστώσει ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει αποκτήσει την εν λόγω ιθαγένεια.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η μικρότερη περίοδος διατήρησης των δεδομένων αντιστοιχεί στις νέες περιόδους διατήρησης δεδομένων που έχουν συμφωνηθεί στη θέση του ΕΚ σχετικά με το Eurodac.

Τροπολογία 734
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Οι αιτούντες έχουν*** το δικαίωμα να ***συμβουλευθούν***, ιδία δαπάνη και κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό ή άλλο σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις αιτήσεις τους σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.	1. ***Μόλις η αίτηση διεθνούς προστασίας καταχωριστεί από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με το άρθρο 27, ο αιτών έχει*** το δικαίωμα να ***συμβουλευθεί***, ιδία δαπάνη και κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό ή άλλο σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις

αιτήσεις τους σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Ο αιτών πρέπει να έχει έγκαιρη νομική συνδρομή και εκπροσώπηση για την υποβολή της αίτησής του (σύμφωνα με τη διαδικασία τριών σταδίων που ορίζεται στην πρόταση της Επιτροπής). Μόλις ένα κράτος μέλος καταχωρίσει την αίτηση, ο αιτών θα πρέπει να έχει το δικαίωμα σε νομική συνδρομή και εκπροσώπηση.

Τροπολογία 735
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι αιτούντες έχουν το δικαίωμα να συμβουλευθούν, ιδία δαπάνη και κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό ***ή άλλο*** σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις αιτήσεις τους σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.	1. Οι αιτούντες έχουν το δικαίωμα να συμβουλευθούν, ιδία δαπάνη και κατά τρόπο ουσιαστικό, νομικό σύμβουλο, που γίνεται δεκτός ή αναγνωρίζεται με την ιδιότητα αυτή βάσει της εθνικής νομοθεσίας, σε θέματα σχετικά με τις αιτήσεις τους σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Or. en

Τροπολογία 736
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα	2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα

στάδια της διαδικασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. ***Ο*** αιτών ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.	στάδια της διαδικασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. ***Μόλις η αίτηση διεθνούς προστασίας καταχωριστεί από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με το άρθρο 27, ο*** αιτών ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνέπειας με την τροπολογία στο άρθρο 14 παράγραφος 1.

Τροπολογία 737
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.	2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. Ο αιτών ενημερώνεται ***αποτελεσματικά, όσο το δυνατόν συντομότερα και το αργότερο κατά την καταχώριση της αίτησης,*** σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Or. en

Τροπολογία 738
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.	2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας ***και αμέσως μόλις εκφραστεί η βούληση παροχής διεθνούς προστασίας***.

Or. en

Τροπολογία 739
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση ***σε όλα τα στάδια*** της διαδικασίας.	2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση ***στο στάδιο*** της διαδικασίας ***προσφυγής***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε ορισμένα κράτη μέλη, δεν παρέχεται δωρεάν νομική συνδρομή σε διοικητικό επίπεδο.

Τροπολογία 740
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση ***σε όλα τα στάδια*** της διαδικασίας, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση ***σε όλα τα στάδια*** της διαδικασίας.	2. Με την επιφύλαξη του δικαιώματος του αιτούντος να επιλέξει τον νομικό ή άλλο σύμβουλό του ιδία δαπάνη, ο αιτών μπορεί να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση ***στο στάδιο*** της διαδικασίας ***προσφυγής***, σύμφωνα με τα άρθρα 15 έως 17. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά με το δικαίωμά του να ζητήσει δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση ***στο στάδιο*** της διαδικασίας ***προσφυγής***.

Or. en

Τροπολογία 741
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Τα*** κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.	1. ***Μόλις η αίτηση διεθνούς προστασίας καταχωριστεί από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με το άρθρο 27, τα*** κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία κατατίθεται για λόγους συνέπειας με προηγούμενες τροπολογίες στο άρθρο 14.

Τροπολογία 742
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Τα κράτη μέλη***, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος,*** παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.	1. Τα κράτη μέλη παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V***, το συντομότερο δυνατό μετά την έκφραση της βούλησης παροχής διεθνούς προστασίας και, σε κάθε περίπτωση, εντός δύο ημερών από την εν λόγω δήλωση***.

Or. en

Τροπολογία 743
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.	1. Τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος ***και όσο το δυνατόν συντομότερα μετά την υποβολή της αίτησης***, παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.

Or. en

Τροπολογία 744
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της ***διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της*** διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.	1. Τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.

Or. en

Τροπολογία 745
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση ***στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και*** της διαδικασίας ***προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V***.	1. Τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση ***για θέματα που άπτονται της αίτησής τους σε όλα τα στάδια*** της διαδικασίας.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δωρεάν νομική συνδρομή θα πρέπει να είναι διαθέσιμη σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.

Τροπολογία 746
Maria Grapini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.	1. Τα κράτη μέλη, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, ***μπορούν να*** παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.

Or. ro

Τροπολογία 747
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Τα κράτη μέλη***, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος,*** παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.	1. Τα κράτη μέλη παρέχουν δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III και της διαδικασίας προσφυγής που προβλέπεται στο κεφάλαιο V.

Or. en

Τροπολογία 748
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Για τους σκοπούς της διοικητικής διαδικασίας, η δωρεάν νομική συνδρομή	***διαγράφεται***

και εκπροσώπηση περιλαμβάνουν τουλάχιστον:

α) παροχή πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία ενόψει των συγκεκριμένων περιστάσεων του αιτούντος·

β) υποστήριξη στην προετοιμασία της αίτησης και στην προσωπική συνέντευξη, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής στην προσωπική συνέντευξη, όπως τυχόν απαιτείται·

γ) επεξήγηση των λόγων και των συνεπειών μιας απόφασης που αρνείται τη χορήγηση διεθνούς προστασίας, καθώς και πληροφόρηση σχετικά με τη δυνατότητα προσβολής της απόφασης αυτής.

Or. en

Τροπολογία 749
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Για τους σκοπούς της ***διοικητικής*** διαδικασίας, η δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση περιλαμβάνουν τουλάχιστον:	2. Για τους σκοπούς της διαδικασίας ***προσφυγής***, η δωρεάν νομική συνδρομή και εκπροσώπηση περιλαμβάνουν τουλάχιστον:

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε ορισμένα κράτη μέλη, δεν παρέχεται δωρεάν νομική συνδρομή σε διοικητικό επίπεδο.

Τροπολογία 750
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 15 – παράγραφος 2 – στοιχείο -α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	-α) συνδρομή για την προετοιμασία και την υποβολή της αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 28·

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να αποσαφηνιστεί ότι ο αιτών θα πρέπει να έχει δικαίωμα σε νομική συνδρομή και εκπροσώπηση πριν από την υποβολή της αίτησης, δεδομένου ότι αποτελεί σημαντικό διοικητικό στάδιο της διαδικασίας.

Τροπολογία 751
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) υποστήριξη στην προετοιμασία της αίτησης και στην προσωπική συνέντευξη, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής στην προσωπική συνέντευξη***, όπως τυχόν απαιτείται***·**	β) υποστήριξη στην προετοιμασία της αίτησης και στην προσωπική συνέντευξη, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής στην προσωπική συνέντευξη·

Or. en

Αιτιολόγηση

Είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η δυνατότητα νομικής συνδρομής για τη συμμετοχή σε προσωπική συνέντευξη σε όλες τις περιπτώσεις.

Τροπολογία 752
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) υποστήριξη στην προετοιμασία της αίτησης και στην προσωπική συνέντευξη, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής στην προσωπική συνέντευξη***, όπως τυχόν απαιτείται***·**	β) υποστήριξη στην προετοιμασία της αίτησης και στην προσωπική συνέντευξη, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής στην προσωπική συνέντευξη·**

Or. en

Τροπολογία 753
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) υποστήριξη στην προετοιμασία της αίτησης και στην προσωπική συνέντευξη***, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής*** στην προσωπική συνέντευξη***, όπως τυχόν απαιτείται***·**	β) υποστήριξη στην προετοιμασία της αίτησης και στην προσωπική συνέντευξη ***και συμμετοχή*** στην προσωπική συνέντευξη·**

Or. en

Τροπολογία 754
Jussi Halla-aho

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας δύναται να αποκλείεται όταν:	***διαγράφεται***
α) ο αιτών διαθέτει επαρκείς πόρους·	
β) η αίτηση θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	
γ) η αίτηση αποτελεί μεταγενέστερη	

αίτηση.

Or. en

Τροπολογία 755
Marina Albiol Guzmán

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας δύναται να αποκλείεται όταν:	***διαγράφεται***
α) ο αιτών διαθέτει επαρκείς πόρους·	
β) η αίτηση θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	
γ) η αίτηση αποτελεί μεταγενέστερη αίτηση.	

Or. en

Τροπολογία 756
Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Η παροχή δωρεάν νομικής συνδρομής και εκπροσώπησης στο πλαίσιο της διοικητικής διαδικασίας δύναται να αποκλείεται όταν:	***διαγράφεται***
α) ο αιτών διαθέτει επαρκείς πόρους·	
β) η αίτηση θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	
γ) η αίτηση αποτελεί μεταγενέστερη αίτηση.	

Or. en

Αιτιολόγηση

Σε ορισμένα κράτη μέλη, δεν παρέχεται δωρεάν νομική συνδρομή σε διοικητικό επίπεδο.

Τροπολογία 757
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η αίτηση θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Υπάρχει κίνδυνος να ερμηνευτεί η διάταξη αυτή από τις αρχές με υπερβολικά ευρύ τρόπο και θα πρέπει να διαγραφεί.

Τροπολογία 758
Ska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Judith Sargentini

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η αίτηση θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 759
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 15 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η αίτηση θεωρείται ότι δεν έχει πραγματικές πιθανότητες επιτυχίας·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Η διαγραφή ευθυγραμμίζεται με τη θέση του Κοινοβουλίου που εγκρίθηκε στην οδηγία για τις απαιτήσεις υποδοχής.

Τροπολογία 760
Jeroen Lenaers

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 – παράγραφος 3 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) η αίτηση θεωρείται ότι δεν έχει ***πραγματικές*** πιθανότητες επιτυχίας·	β) η αίτηση θεωρείται ότι ***στερείται ουσιαστικών στοιχείων και συνεπώς*** δεν έχει πιθανότητες επιτυχίας·

Or. en